



Sisukord

II Muud kui seadusandlikud aktid

RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

2011/712/EL:

- ★ Nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate otsus, 10. juuni 2011, millega volitatakse nõukogu eesistujariiki pidama liikmesriikide nimel läbirääkimisi Euroopa metsi käsitleva õiguslikult siduva kokkuleppe nende sätete üle, mis kuuluvad liikmesriikide pädevusse 1

MÄÄRUSED

- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1097/2011, 25. oktoober 2011, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 1183/2005, millega kehtestatakse Kongo Demokraatliku Vabariigi suhtes kehtestatud relvaembargot rikkuvate isikute vastu suunatud teatud eripiirangud 2
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1098/2011, 27. oktoober 2011, millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus [„金乡大蒜” („Jinxiang Da Suan”) (KGT)] 6
- ★ Komisjoni määrus (EL) nr 1099/2011, 27. oktoober 2011, millega keelatakse Belgia lipu all sõitvatel laevadel atlandi merilesta püük VIIf ja VIIg püügipiirkonnas 8
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1100/2011, 31. oktoober 2011, millega muudetakse rakendusmäärust (EL) nr 540/2011 toimeainete dikamba, difenokonasooli ja imasakviini heakskiitmise tingimuste osas ⁽¹⁾ 10

Hind: 4 EUR

(Jätub pöördel)

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1101/2011, 31. oktoober 2011, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril	15
Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1102/2011, 31. oktoober 2011, millega määratakse kindlaks alates 1. novembrist 2011 kohaldatavad teraviljasektori impordimaksud	17
Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1103/2011, 31. oktoober 2011, millega muudetakse teatavate suhkru-sektori toodete suhtes 2011/12. turustusaastaks rakendusmäärusega (EL) nr 971/2011 kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid impordimakse	20

OTSUSED

2011/713/EL:

- ★ Nõukogu otsus, 10. oktoober 2011, millega väljendatakse vastuseisu direktiivi eelnõu (millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/43/EÜ seoses kaitsetarbeliste toodete nimekirjaga) vastuvõtmisele Euroopa Komisjoni poolt

22

2011/714/EL:

- ★ Nõukogu otsus, 11. oktoober 2011, millega muudetakse otsust 1999/70/EÜ riikide keskpankade välisaudiitorite kohta Banco de Portugali välisaudiitorite osas

23

2011/715/EL:

- ★ Nõukogu otsus, 27. oktoober 2011, DNA-andmeid käsitleva automatiseeritud andmevahetuse alustamise kohta Lätiga

24

2011/716/EL:

- ★ Komisjoni otsus, 24. mai 2011, riigiabi kohta, mida Kreeka andis teatavatele Kreeka kasiinodele (riigiabi C 16/10 (ex NN 22/10, ex CP 318/09)) (teatavaks tehtud numbri K(2011) 3504 all) ⁽¹⁾

25

2011/717/EL:

- ★ Komisjoni rakendusotsus, 27. oktoober 2011, millega muudetakse otsust 98/536/EÜ, milles sätestatakse riigi võrdluslaboratooriumide loetelu jääkainete kindlakstegemiseks (teatavaks tehtud numbri K(2011) 7610 all) ⁽¹⁾

46

2011/718/EL:

- ★ Komisjoni rakendusotsus, 28. oktoober 2011, millega muudetakse rakendusotsust 2011/402/EL Egiptusest imporditud põld-lambaläätse seemnete ning teatavate seemnete ja ubade suhtes kohaldatavate kiireloomuliste meetmete kohta (teatavaks tehtud numbri K(2011) 7744 all) ⁽¹⁾

53



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

NÕUKOGUS KOKKU TULNUD LIIKMESRIIKIDE VALITSUSTE ESINDAJATE OTSUS,

10. juuni 2011,

millega volitatakse nõukogu eesistujariiki pidama liikmesriikide nimel läbirääkimisi Euroopa metsi käsitleva õiguslikult siduva kokkuleppe nende sätete üle, mis kuuluvad liikmesriikide pädevusse

(2011/712/EL)

NÕUKOGUS KOKKU TULNUD LIIKMESRIIKIDE VALITSUSTE ESINDAJAD,

arvestades järgmist:

- (1) Otsus alustada läbirääkimisi Euroopa metsi käsitleva õiguslikult siduva kokkuleppe üle võidakse võtta vastu 14.–16. juunil 2011 Norras Oslos toimival kuuendal Euroopa metsade kaitset käsitleval ministrite konverentsil.
- (2) Nõukogu eesistujariigile tuleks anda volitused pidada liikmesriikide nimel läbirääkimisi Euroopa metsi käsitleva õiguslikult siduva kokkuleppe nende sätete üle, mis kuuluvad liikmesriikide pädevusse,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

1. Liikmesriikide valitsuste esindajad volitavad käesolevaga nõukogu eesistujariiki pidama liikmesriikide nimel ning liikmesriikide seisukohtade alusel läbirääkimisi Euroopa metsi käsitleva õiguslikult siduva kokkuleppe nende sätete üle, mis kuuluvad liikmesriikide pädevusse, kui 14.–16. juunil 2011 Norras Oslos toimival kuuendal Euroopa metsade kaitset käsitleval ministrite konverentsil võetakse vastu otsus sellise õiguslikult siduva kokkuleppe üle läbirääkimiste alustamise kohta.

2. Lõige 1 ei mõjuta liikmesriikide edasisi otsuseid, mis on seotud esindaja nimetamisega nende pädevusse kuuluvates küsimustes.

Artikkel 2

1. Läbirääkimised peetakse käesoleva otsuse *addendum*'is esitatud läbirääkimisjuhiste kohaselt.

2. Läbirääkimiste eesmärk on anda kehtivatele mitmepoolsetele metsandust käsitlevatele kokkulepetele ja õiguslikult mittesiduvatele dokumentidele tõendatavat lisaväärtust, tagades seejuures kulutõhusa elluviimise ja vältides täiendavaid halduskulusid. Läbirääkimised peetakse kooskõlas liikmesriikide valitsuste esindajate määratletud läbirääkimisseisukohtadega ning vastavalt praktilisele korrale, mis mõlemad lepitakse kokku konsensuse alusel. Läbirääkimiste pidamisel konsulteeritakse nõukogu otsuse (Euroopa Liidu osalemise kohta läbirääkimistel, kus käsitletakse õiguslikult siduvat kokkulepet Euroopa metsade kohta) artikli 1 lõikes 4 osutatud erikomitees kokku tulevate liikmesriikide valitsuste esindajatega. Nõukogu eesistujariik teeb kõik jõupingutused selliselt määratletud seisukohtade säilitamiseks ning annab pärast valitsustevahelise läbirääkimiskomitee iga istungit liikmesriikide valitsuste esindajatele aru läbirääkimiste edenemise kohta.

3. Liikmesriikide nimel tegutsev eesistujariik teeb läbirääkimiste ajal tihedat koostööd komisjoniga, et saavutada liidu ja selle liikmesriikide rahvusvahelise esindamise ühtsus.

Artikkel 3

Käesolev otsus on adresseeritud nõukogu eesistujariigile.

Luxembourg, 10. juuni 2011

eesistuja
FELLEGI T.

MÄÄRUSED

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 1097/2011,

25. oktoober 2011,

millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 1183/2005, millega kehtestatakse Kongo Demokraatliku Vabariigi suhtes kehtestatud relvaembargot rikkuvate isikute vastu suunatud teatud eripiirangud

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 18. juuli 2005. aasta määrust (EÜ) nr 1183/2005, millega kehtestatakse Kongo Demokraatliku Vabariigi suhtes kehtestatud relvaembargot rikkuvate isikute vastu suunatud teatud eripiirangud,⁽¹⁾ eriti selle artikli 9 lõike 1 punkti a,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1183/2005 I lisas on esitatud nende füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste loetelu, kelle rahalised vahendid ja majandusressursid nimetatud määruse alusel külmutatakse.

- (2) 8. juulil 2011 muutis ÜRO Julgeolekunõukogu sanktsioonide komitee nende üksikisikute ja üksuste loetelu, kelle suhtes kohaldatakse varade külmutamist. Seepärast tuleks I lisa vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1183/2005 I lisa asendatakse käesoleva määruse lisa tekstiga.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 25. oktoober 2011

Komisjoni nimel
presidendi eest
välispoliitika vahendite talituse direktor

⁽¹⁾ ELT L 193, 23.7.2005, lk 1.

LISA

„I LISA

Artiklis 2 osutatud füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste loetelu

A. FÜÜSILISED ISIKUD

- 1) Frank Kakolele **Bwambale** (teiste nimedega a) Frank Kakorere, b) Frank Kakorere Bwambale). Kodakondsus: Kongo. Ametikoht: Kongo Demokraatliku Vabariigi relvajõudude (FARDC) kindral (2011. aasta juuni seisuga ei ole ametisse määratud). Muu teave: a) lahkus Rahvakaitse Rahvuslikust Kongressist (CNDP) 2008. aasta jaanuaris; b) elab 2011. aasta juuni seisuga Kongo Demokraatlikus Vabariigis Kinshasas; c) alates 2010. aastast on tegutsenud ilmselt Kongo Demokraatliku Vabariigi valitsuse programmis „Programme de Stabilisation et Reconstruction des Zones Sortant des Conflits Armés” (STAREC), sealhulgas osalenud STARECi missioonis Gomasse ja Benisse märtsis 2011; d) endine Kongo vabadusliikumise (RCD-ML) juht. Artikli 5 lõike 1 punktis b osutatud loetellu kandmise kuupäev: 10.11.2005.
- 2) Jérôme **Kakwavu Bukande** (teiste nimedega a) Jérôme **Kakwavu**, b) Commandant Jérôme). Tiitel: kindral. Kodakondsus: Kongo. Muu teave: a) endine UCD/FAPCi president; b) 2011. aasta juuni seisuga on vahi all Makala vanglas Kinshasas. Artikli 5 lõike 1 punktis b osutatud loetellu kandmise kuupäev: 10.11.2005.
- 3) Gaston **Iyamuremye** (teiste nimedega: a) Rumuli, b) Byiringiro Victor Rumuli, c) Victor Rumuri, d) Michel Byiringiro). Sünniaeg: 1948. Sünnikoht: a) Musanze piirkond (Põhjaprovints), Rwanda; b) Ruhengeri, Rwanda. Tiitel: brigaadikindral. Ametikoht: a) FDLRi president, b) FDLR-FOCA teine asepresident. Kodakondsus: Rwanda. Muu teave: a) alates juunist 2011 asub Kalonges Põhja-Kivu provintsis; b) mitme allika, sealhulgas ÜRO Julgeolekunõukogu KDV sanktsioonide komitee eksperdirühma andmetel on Gaston Iyamuremye FDLRi teine asepresident ning FDLRi sõjalise ja poliitilise juhtkonna tuumikliige; c) Gaston Iyamuremye oli kuni 2009. aasta detsembrini Kongo Demokraatlikus Vabariigis Kibuas FDLRi presidendi Ignace Murwanashyaka kabinetiliige. Artikli 5 lõike 1 punktis b osutatud loetellu kandmise kuupäev: 23.12.2010.
- 4) Germain **Katanga**. Tiitel: kindral. Kodakondsus: Kongo. Muu teave: a) Kongo Demokraatliku Vabariigi valitsuse poolt Rahvusvahelisele Kriminaalkohtule üle antud 18.10.2007; b) FRPI juht. Artikli 5 lõike 1 punktis b osutatud loetellu kandmise kuupäev: 10.11.2005.
- 5) Thomas **Lubanga**. Sünnikoht: Ituri, Kongo Demokraatlik Vabariik. Muu teave: a) Kongo ametivõimude poolt Rahvusvahelisele Kriminaalkohtule üle antud 17.3.2006; b) UPC/Li president. Artikli 5 lõike 1 punktis b osutatud loetellu kandmise kuupäev: 10.11.2005.
- 6) Khawa Panga **Mandro** (teiste nimedega a) Kawa Panga, b) Kawa Panga Mandro, c) Kawa Mandro, d) Yves Andoul Karim, e) pealik Kahwa, f) Kawa, g) Mandro Panga Kahwa, h) Yves Khawa Panga Mandro). Sünniaeg: 20.8.1973. Sünnikoht: Bunia, Kongo Demokraatlik Vabariik. Kodakondsus: Kongo. Muu teave: a) 2005. aasta oktoobris Kongo ametivõimude poolt vahistatud, Kisangani apellatsioonikohtus õigeks mõistetud, seejärel Kinshasa kohtuasutustele uue süüdistuse alusel üle antud; b) 2011. aasta juuni seisuga on vahi all Makala keskvanglas Kinshasas; c) endine PUSICI president. Artikli 5 lõike 1 punktis b osutatud loetellu kandmise kuupäev: 10.11.2005.
- 7) Callixte **Mbarushimana**. Sünniaeg: 24.7.1963. Sünnikoht: Nduu/Ruhengeri, põhjaprovints, Rwanda. Kodakondsus: Rwanda. Muu teave: a) vahistati Pariisis 3. oktoobril 2010 Rahvusvahelise Kriminaalkohtu vahistamismääruse alusel, süüdistatuna FDLRi vägede poolt Kivusis 2009. aastal toime pandud sõjakuritegudes ja inimsusevastastes kuritegudes, anti üle Haagi kohtule 25. jaanuaril 2011; b) kuni oma vahistamiseni FDLRi täitevsekretär ja FDLRi kõrgema väejuhatuse asepresident. Artikli 5 lõike 1 punktis b osutatud loetellu kandmise kuupäev: 21.3.2009.
- 8) Iruta Douglas **Mpamo** (teiste nimedega a) Mpano, b) Douglas Iruta Mpamo). Sünniaeg: a) 28.12.1965, b) 29.12.1965. Sünnikoht: a) Bashali, Masisi, Kongo Demokraatlik Vabariik (sünniaja a korral), b) Goma, Kongo Demokraatlik Vabariik (sünniaja b korral), c) Uvira). Kodakondsus: Kongo. Muu teave: a) elab 2011. aasta juuni seisuga Rwandas Gisenyis; b) ettevõtete Compagnie Aérienne des Grands Lacs ja Great Lakes Business Company omanik/juht. Artikli 5 lõike 1 punktis b osutatud loetellu kandmise kuupäev: 10.11.2005.
- 9) Sylvestre **Mudacumura** (teiste nimedega a) Radja, b) Mupenzi Bernard, c) General Major Mupenzi, d) General Mudacumura). Ametikoht: a) FDLR-FOCA sõjaväeülem; b) FOCA väejuhatuse poliitiline esimene asepresident ja juht. Kodakondsus: Rwanda. Muu teave: 2011. aasta juuni seisuga elab Põhja-Kivus Walikales Bogoyi lähedal Kikoma metsas. Artikli 5 lõike 1 punktis b osutatud loetellu kandmise kuupäev: 10.11.2005.

- 10) Leodomir **Mugaragu** (teiste nimedega a) Manzi Leon, b) Leo Manzi). Sünniaeg: a) 1954, b) 1953. Sünnikoht: a) Kigali, Rwanda, b) Rushashi (põhjaprovint), Rwanda. Ametikoht: FDLR-FOCA staabiülem, vastutab halduse eest. Muu teave: a) vastavalt avalikule teabele ja ametlikele aruannetele on Leodomir Mugaragu FDLRi relvastatud üksuse Rwanda Vabastusvägede (Forces Combattantes Abucunguzi / Combatant Force for the Liberation of Rwanda, FOCA) staabiülem; b) vastavalt ametlikele aruannetele on Mugaragu üks KDV idaosas korraldatavate FDLRi sõjaliste operatsioonide planeerimise juhte; c) 2011. aasta juuni seisuga elab FDLRi staabis Põhja-Kivu Walikales Bogoyis Kikoma metsas. Artikli 5 lõike 1 punktis b osutatud loetellu kandmise kuupäev: 23.12.2010.
- 11) Leopold **Mujyambere** (teiste nimedega a) Musenyeri, b) Achille, c) Frere Petrus Ibrahim. Sünniaeg: a) 17.3.1962, b) 1966 (hinnanguliselt). Sünnikoht: Kigali, Rwanda. Kodakondsus: Rwanda. Muu teave: a) alates 2011. aasta juunist Lõuna-Kivu tegevüksuse (praeguse nimega FDLR-FOCA „Amazon”) komandör; b) asub Nyakalekes (Mwengast kagus Lõuna-Kivu). Artikli 5 lõike 1 punktis b osutatud loetellu kandmise kuupäev: 21.3.2009.
- 12) Ignace **Murwanashyaka** (teise nimega Ignace). Tiitel: doktor. Sünniaeg: 14.5.1963. Sünnikoht: a) Butera, Rwanda; b) Ngoma, Butare, Rwanda. Kodakondsus: Rwanda. Muu teave: a) FDLRi president ja FDLRi relvajõudude ülemjuhataja; b) vahistatud Saksa võimude poolt 17. novembril 2009. Artikli 5 lõike 1 punktis b osutatud loetellu kandmise kuupäev: 10.11.2005.
- 13) Straton **Musoni** (teise nimega I.O. Musoni). Sünniaeg: a) 6.4.1961, b) 4.6.1961. Sünnikoht: Mugambazi, Kigali, Rwanda. Kodakondsus: Rwanda. Muu teave: a) vahistatud Saksa võimude poolt 17. novembril 2009; b) asendati FDLRi esimese asepresidendi kohal. Artikli 5 lõike 1 punktis b osutatud loetellu kandmise kuupäev: 13.4.2007.
- 14) Jules **Mutebutsi** (teiste nimedega a) Jules Mutebusi, b) Jules Mutebuzi, c) Colonel Mutebutsi). Sünnikoht: 1964, Minembwe, Lõuna-Kivu, Kongo Demokraatlik Vabariik. Kodakondsus: Kongo. Muu teave: a) endine Kongo Demokraatliku Vabariigi relvajõudude 10. sõjaväepiirkonna piirkondliku sõjaväeülema asetäitja; b) Rwanda võimud vahistasid ta 2007. aasta detsembris ning ta on sellest ajast alates elanud Kigalis poolvabaduses (ei tohi riigist lahkuda). Artikli 5 lõike 1 punktis b osutatud loetellu kandmise kuupäev: 10.11.2005.
- 15) Matthieu Chui **Ngudjolo** (teise nimega Cui Ngudjolo). Muu teave: a) vahistatud MONUCi poolt Bunias 2003. aasta oktoobris. b) Kongo Demokraatliku Vabariigi valitsuse poolt Rahvusvahelisele Kriminaalkohtule üle antud 7. veebruaril 2008. Artikli 5 lõike 1 punktis b osutatud loetellu kandmise kuupäev: 10.11.2005.
- 16) Floribert Ngabu **Njabu** (teiste nimedega a) Floribert Njabu, b) Floribert Ndjabu, c) Floribert Ngabu, d) Ndjabu). Muu teave: a) FNI president; b) alates 2005. aasta märtsist Kinshasas koduarestis; c) 27. märtsil 2011 üle viidud Haagi, et anda tunnistusi Rahvusvahelises Kriminaalkohtus. Artikli 5 lõike 1 punktis b osutatud loetellu kandmise kuupäev: 10.11.2005.
- 17) Laurent **Nkunda** (teiste nimedega a) Laurent Nkunda Bwatara, b) Laurent Nkundabatware, c) Laurent Nkunda Mahoro Bwatara, d) Laurent Nkunda Bwatara, e) General Nkunda, f) Nkunda Mihigo Laurent, g) Chairman, h) Papa Six). Sünniaeg: a) 6.2.1967, b) 2.2.1967. Sünnikoht: Põhja-Kivu/Rutshuru, Kongo Demokraatlik Vabariik (sünniaja a korral). Kodakondsus: Kongo. Muu teave: a) endine RCD-G kindral; b) Rahvakaitse Rahvusliku Kongressi (National Congress for the People's Defense) asutaja, 2006; c) vanemohvitser, Võitlus Demokraatliku Kongo Eest – Goma (RCD-G), 1998–2006; d) Rwanda Rahvusriinde (Rwandan Patriotic Front, RPF) ohvitser, 1992–1998; e) vahistatud Rwanda võimude poolt Rwandas 2009. aasta jaanuaris ja asendatud Rahvakaitse Rahvusliku Kongressi (CNDP) juhi kohal; f) koduarestis Kigalis. Artikli 5 lõike 1 punktis b osutatud loetellu kandmise kuupäev: 10.11.2005.
- 18) Félicien **Nsanzubukire** (teise nimega Fred Irakeza). Ametikoht: FDLR-FOCA esimese pataljoni juht (asub Lõuna-Kivu Uvira-Sange piirkonnas). Sünniaeg: 1967. Sünnikoht: Murama, Kinyinya, Rubungo, Kigali, Rwanda. Kodakondsus: Rwanda. Muu teave: a) FDLRi liige alates vähemalt 1994. aastast ja tegutseb Kongo Demokraatliku Vabariigi idaosas alates 1998. aasta oktoobrist; b) alates 2011. aasta juunist peatub Magundas Mwenga territooriumil Lõuna-Kivu. Artikli 5 lõike 1 punktis b osutatud loetellu kandmise kuupäev: 23.12.2010.
- 19) Pacifique **Ntawunguka** (teiste nimedega a) Colonel Omega, b) Nzeri, c) Israel, d) Pacifique Ntawungula). Ametikoht: Põhja-Kivu FDLR-FOCA „SONOKI” tegevüksuse komandör. Sünniaeg: a) 1.1.1964, b) 1964 (hinnanguliselt). Sünnikoht: Gaseke, Gisenyi provint, Rwanda. Kodakondsus: Rwanda. Muu teave: Alates 2011. aasta juunist asub Matembes Põhja-Kivu. Artikli 5 lõike 1 punktis b osutatud loetellu kandmise kuupäev: 21.3.2009.
- 20) James **Nyakuni**. Kodakondsus: Uganda. Artikli 5 lõike 1 punktis b osutatud loetellu kandmise kuupäev: 10.11.2005.
- 21) Stanislas **Nzeyimana** (teiste nimedega a) Deogratias Bigaruka Izabayo, b) Bigaruka, c) Bigurura, d) Izabayo Deo, e) Jules Mateso Mlamba). Ametikoht: FDLR-FOCA asekomandör. Sünniaeg: a) 1.1.1966, b) 1967 (hinnanguliselt), c) 28.8.1966. Sünnikoht: Mugusa (Butare), Rwanda. Kodakondsus: Rwanda. Muu teave: Alates 2011. aasta juunist asub Mukoberwas Põhja-Kivu. Artikli 5 lõike 1 punktis b osutatud loetellu kandmise kuupäev: 21.3.2009.

- 22) Dieudonné **Ozia Mazio** (teiste nimedega a) Ozia Mazio, b) Omari, c) Mr Omari). Ametikoht: Kongo Ettevõtete Föderatsiooni (FEC) president Aru territooriumil. Sünniaeg: 6.6.1949. Sünnikoht: Ariwara, KDV. Kodakondsus: Kongo. Muu teave: väidetavalt surnud Ariwaras 23. septembril 2008. Artikli 5 lõike 1 punktis b osutatud loetellu kandmise kuupäev: 10.11.2005.
- 23) Bosco **Taganda** (teiste nimedega a) Bosco Ntaganda, b) Bosco Ntagenda, c) General Taganda, d) Lydia, e) Terminator, f) Tango, g) Tango Romeo, h) Major). Tiitel: brigaadikindral. Ametikoht: FDRLi vastaste järjestike operatsioonide „Umoja Wetu”, „Kimia II”, ja „Amani Leo” *de facto* asekomandör Põhja- ja Lõuna-Kivus (alates 2009. aasta jaanuarist). Kodakondsus: Kongo. Sünniaeg: a) 1973, b) 1974. Sünnikoht: Bigogwe, Rwanda. Muu teave: a) kolis lapsena Nyamitabasse Masisi territooriumile Põhja-Kivusse; b) alates 2011. aasta juunist elab Gomas ja tal on suured talud Ngungu piirkonnas Masisi territooriumil Põhja-Kivus; c) nimetati presidendi määrusega pärast Ituri rahulepinguid 11. detsembril 2004 FARDC brigaadikindraliks; d) endine CNDP staabiülem, määrati pärast Laurent Nkunda arreteerimist 2009. aasta jaanuaris CNDP sõjaliseks komandöriks; e) UPC/Li sõjaline komandör; f) CNDP staabiülem. Artikli 5 lõike 1 punktis b osutatud loetellu kandmise kuupäev: 10.11.2005.
- 24) Innocent **Zimurinda** (teise nimega Zimulinda). Tiitel: kolonelleitnant. Sünniaeg: a) 1.9.1972, b) 1975. Sünnikoht: Ngungu, Masisi territoorium, Põhja-Kivu provints, Kongo Demokraatlik Vabariik. Tiitel: kolonel. Kodakondsus: Kongo. Muu teave: a) ühines 2009. aastal FARDCga kolonelleitnandina, FARDC Kimia II operatsiooni brigaadikomandör, tegutseb Ngungu piirkonnas; b) edutati 2009. aasta juulis koloneliks ning temast sai FARDC Ngungu piirkonna komandör ja pärast seda FARDC operatsioonide Kimia II ja Amani Leo komandör Kitchangas; c) kuigi ta nimi ei kajastunud 31. detsembri 2010. aasta KDV presidendi määruses, millega nimetati ametisse kõrgeid FARDC ohvitserid, säilitas Zimurinda *de facto* oma juhtpositsiooni FARDC 22. sektoris Kitchangas ja kannab äsja väljastatud FARDC auastet ja vormi. Artikli 5 lõike 1 punktis b osutatud loetellu kandmise kuupäev: 23.12.2010.

B. JURIIDILISED ISIKUD, ÜKSUSED JA ASUTUSED

- 1) **Butembo Airlines** (teise nimega BAL). Aadress: Butembo, KDV. Muu teave: alates 2008. aasta detsembrist ei ole BALil enam õhusõidukite tegevusluba KDV. Artikli 5 lõike 1 punktis b osutatud loetellu kandmise kuupäev: 13.4.2007.
- 2) **Congomet Trading House**. Aadress: Butembo, Põhja-Kivu, Kongo Demokraatlik Vabariik. Muu teave: a) ei tegutse enam kullakaubandusettevõttena Butembos Põhja-Kivus; b) varem nimetatud CONGOCOM. Artikli 5 lõike 1 punktis b osutatud loetellu kandmise kuupäev: 13.4.2007.
- 3) **Compagnie Aérienne des Grands Lacs** (CAGL) (teise nimega Great Lakes Business Company (GLBC)). Aadress: a) CAGL: Avenue President Mobutu, Goma (CAGLil on kontor ka Gisenyis Rwandas); b) GLBC: PO Box 315, Goma, Kongo Demokraatlik Vabariik (GLBC-l on kontor ka Gisenyis Rwandas). Artikli 5 lõike 1 punktis b osutatud loetellu kandmise kuupäev: 13.4.2007.
- 4) **Machanga Ltd**. Aadress: Kampala, Uganda. Muu teave: a) kullaekspordiettevõtte (juhid: Rajendra Kumar Vaya ja Hirendra M. Vaya); b) 2010. aastal külmutas Bank of Nova Scotia Mocatta (UK) Machangale kuuluvad varad, mida hoiti Emirates Gold'i kontol. Artikli 5 lõike 1 punktis b osutatud loetellu kandmise kuupäev: 13.4.2007.
- 5) **Tous Pour la Paix et le Développement** (teise nimega TPD). Aadress: Goma, Põhja-Kivu, Kongo Demokraatlik Vabariik. Muu teave: a) TPD on valitsusväline organisatsioon; b) asub Gomas, harukomiteedega Lõuna-Kivu, Lääne-Kasai, Ida-Kasai ja Maniema provintides; c) peatas ametlikult kogu tegevuse alates 2008. aastast; d) tegelikult on TPD kontorid avatud alates 2011. aasta juunist ja seotud juhtumitega, mis hõlmavad riigisiseseid põgenikke, kogukonna leppimise algatusi, maa konfliktide lahendamisi jne. Artikli 5 lõike 1 punktis b osutatud loetellu kandmise kuupäev: 10.11.2005.
- 6) **Uganda Commercial Impex (UCI) Ltd**. Aadress: a) Kajoka Street, Kisemente, Kampala, Uganda, b) PO Box 22709, Kampala, Uganda. Muu teave: a) kullaekspordiettevõtte (endised juhid: Kunal Lodhia ja J.V. Lodhia); b) Uganda ametivõimud teatasid 2011. aasta jaanuaris komiteele, et pärast selle finantsvarade vabastamist maksis Emirates Gold UCI võla Crane Bank'ile Kampalas, mille tulemusel suleti ettevõtte kontod lõplikult. Artikli 5 lõike 1 punktis b osutatud loetellu kandmise kuupäev: 13.4.2007.

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 1098/2011,**27. oktoober 2011,****millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus
[„金乡大蒜” („Jinxiang Da Suan”) (KGT)]**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. märtsi 2006. aasta määrust (EÜ) nr 510/2006 põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 7 lõike 4 esimest lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 6 lõike 2 esimesele lõigule avaldati *Euroopa Liidu Teatajas* Hiina Rahvavabariigi taotlus registreerida nimetus „金乡大蒜” („Jinxiang Da Suan”) ⁽²⁾.

- (2) Kuna komisjon ei ole saanud ühtegi määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 7 kohast vastuväidet, tuleks kõnealune nimetus registreerida,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas esitatud nimetus registreeritakse.

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 27. oktoober 2011

Komisjoni nimel
presidendi eest
komisjoni liige
Dacian CIOLOȘ

⁽¹⁾ ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.

⁽²⁾ ELT C 37, 5.2.2011, lk 20.

LISA

Aluslepingu I lisa loetletud nimetoiduks ettenähtud põllumajandustooted:

Klass 1.6. Puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ja töödeldud kujul

HIINA RAHVAVABARIIK

金乡大蒜 (Jinxiang Da Suan) (KGT)

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 1099/2011,**27. oktoober 2011,****millega keelatakse Belgia lipu all sõitvatel laevadel atlandi merilesta püük VII f ja VII g püügipiirkonnas**

EUROOPA KOMISJON,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

Artikkel 1

võttes arvesse nõukogu 20. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1224/2009, millega luuakse ühenduse kontrollisüsteem ühise kalanduspoliitika eeskirjade järgimise tagamiseks, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 36 lõiget 2,

Kvoodi ammendumine

Käesoleva määruse lisas osutatud liikmesriigile 2011. aastaks samas lisas osutatud kalavaru püügiks eraldatud kvooti käsitatakse ammendatuna alates lisas sätestatud kuupäevast.

ning arvestades järgmist:

Artikkel 2

- (1) Nõukogu 18. jaanuari 2011. aasta määrusega (EL) nr 57/2011, millega määratakse 2011. aastaks kindlaks teatavate kalavarude ja kalavarurühmade püügivõimalused, mida kohaldatakse liidu vetes ning ühenduse kala-laevade suhtes teatavates väljaspool ELi asuvates vetes, ⁽²⁾ on kehtestatud kvoodid 2011. aastaks.
- (2) Komisjonile esitatud teabe kohaselt on käesoleva määruse lisas osutatud kalavaru püük samas lisas osutatud liikmesriigi lipu all sõitvate või selles liikmesriigis registreeritud laevade puhul ammendanud 2011. aastaks eraldatud kvoodi.
- (3) Seepärast on vaja keelata nimetatud kalavaru püük,

Keelud

Käesoleva määruse lisas osutatud liikmesriigi lipu all sõitvatel või selles liikmesriigis registreeritud laevadel on keelatud püüda samas lisas osutatud kalavaru alates lisas sätestatud kuupäevast. Kõnealustel laevadel on keelatud pardal hoida, ümber paigutada, ümber laadida või lossida sellist püütud kalavaru pärast nimetatud kuupäeva.

Artikkel 3

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub Euroopa Liidu Teatajas avaldamisele järgneval päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 27. oktoober 2011

Komisjoni nimel
presidendi eest
merendus- ja kalandusasjade peadirektor
Lowri EVANS

⁽¹⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 24, 27.1.2011, lk 1.

LISA

Nr	59/T&Q
Liikmesriik	Belgia
Kalavaru	PLE/7FG.
Liik	Atlandi merilest (<i>Pleuronectes platessa</i>)
Piirkond	VIIf ja VIIg
Kuupäev	1.10.2011

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 1100/2011,

31. oktoober 2011,

millega muudetakse rakendusmäärust (EL) nr 540/2011 toimeainete dikamba, difenokonasooli ja imasakviini heakskiitmise tingimuste osas

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1107/2009 taimekaitsevahendite turulelaskmise ja nõukogu direktiivide 79/117/EMÜ ja 91/414/EMÜ kehtetuks tunnistamise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 13 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

(1) Toimeained dikamba, difenokonasool ja imasakviin kanti nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ ⁽²⁾ I lisse komisjoni direktiiviga 2008/69/EÜ ⁽³⁾ komisjoni 14. augusti 2002. aasta määruse (EÜ) nr 1490/2002 (millega kehtestatakse nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ artikli 8 lõikes 2 osutatud tööprogrammi kolmanda etapi täiendavad üksikasjalikud rakenduseeskirjad ning muudetakse määrust (EÜ) nr 451/2000 ⁽⁴⁾ artikliga 11b ettenähtud korras. Alates direktiivi 91/414/EMÜ asendamisest määrusega (EÜ) nr 1107/2009 käsitatakse neid ained kõnealuse määruse kohaselt heakskiidetuna ning need on loetletud komisjoni 25. mai 2011. aasta rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 (millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 1107/2009 seoses heakskiidetud toimeainete loeteluga) ⁽⁵⁾ lisa A osas;

(2) Euroopa Toiduohutusamet (edaspidi „toiduohutusamet“) esitas 17. detsembril 2010 komisjonile määruse (EÜ) nr 1490/2002 artikli 12a kohaselt difenokonasooli, ⁽⁶⁾

dikambat ⁽⁷⁾ ja imasakviini ⁽⁸⁾ käsitleva eksperdihinnangu kokkuvõtte. Liikmesriigid ja komisjon vaatasid kõnealuse kokkuvõtte läbi alalises toiduahela ja loomatervishoiu komitees ning vormistasid selle 27. septembril 2011 difenokonasooli, dikambat ja imasakviini käsitleva komisjoni läbivaatamisaruandena.

(3) Komisjon palus kooskõlas määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikli 12 lõikega 2 esitada teavitajatel läbivaatamisaruande kohta märkused. Lisaks palus komisjon määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikli 13 lõike 1 kohaselt esitada teavitajatel märkused dikamba, difenokonasooli ja imasakviini käsitleva läbivaatamisaruande eelnõu kohta. Teavitajad esitasid oma märkused, mida on põhjalikult uuritud.

(4) Kinnitatakse, et toimeaineid dikamba, difenokonasool ja imasakviin tuleb käsitada määruse (EÜ) nr 1107/2009 alusel heakskiidetuna.

(5) Määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikli 13 lõike 2 ja artikli 6 kohaselt ning teaduse ja tehnika arengut arvestades on vaja muuta dikamba, difenokonasooli ja imasakviini heakskiitmise tingimusi. Eriti asjakohane on nõuda kinnitavat lisateavet.

(6) Seetõttu tuleks rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 lisa vastavalt muuta.

(7) Enne käesoleva määruse rakendamist tuleks liikmesriikidele, teavitajatele ja taimekaitsevahendite kasutuslubade valdajatele võimaldada piisavalt aega selleks, et nad saaksid heakskiitmise tingimuste muudatustest tulenevate nõuete täitmiseks valmistuda.

(8) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

⁽¹⁾ ELT L 309, 24.11.2009, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 230, 19.8.1991, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 172, 2.7.2008, lk 9.

⁽⁴⁾ EÜT L 224, 21.8.2002, lk 23.

⁽⁵⁾ ELT L 153, 11.6.2011, lk 1.

⁽⁶⁾ Euroopa Toiduohutusamet: Conclusion on the peer review of the pesticide risk assessment of the active substance difenoconazole. *EFSA Journal* 2011; 9(1):1967. [lk 71]. doi:10.2903/j.efsa.2011.1967. Kättesaadav aadressil www.efsa.europa.eu/efsajournal.htm.

⁽⁷⁾ Euroopa Toiduohutusamet: Conclusion on the peer review of the pesticide risk assessment of the active substance dicamba. *EFSA Journal* 2011; 9(1):1965. [lk 52]. doi:10.2903/j.efsa.2011.1965. Kättesaadav aadressil www.efsa.europa.eu/efsajournal.htm.

⁽⁸⁾ Euroopa Toiduohutusamet: Conclusion on the peer review of the pesticide risk assessment of the active substance imazaquin. *EFSA Journal* 2011; 9(1):1968. [lk 57]. doi:10.2903/j.efsa.2011.1968. Kättesaadav aadressil www.efsa.europa.eu/efsajournal.htm.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 lisa A osa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 1. maist 2012.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 31. oktoober 2011

Komisjoni nimel
president
José Manuel BARROSO

Rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 lisa A osa muudetakse järgmiselt.

1. Kanne nr 172 toimeaine dikamba kohta asendatakse järgmisega:

Number	Üldnimetus, tunnuskoovid	IUPACi nimetus	Puhtus	Heakskiitmine	Heakskiitmise aegumine	Erisätted
„172	Dikamba CASi nr 1918-00-9 CIPACi nr 85	3,6-dikloro-2-metoksübensoehape	≥ 850 g/kg	1. jaanuar 2009	31. detsember 2018	A OSA Lubatakse kasutada ainult herbitsiidina B OSA Määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikli 29 lõikes 6 osutatud ühtsete põhimõtete rakendamisel võetakse arvesse 27. septembril 2011 alalises toiduahela ja loomatervishoiu komitees dikamba kohta koostatud läbivaatusaruande kokkuvõtet, eelkõige selle I ja II lisa. Üldhindamisel peavad liikmesriigid pöörama erilist tähelepanu sihtrühma mittekuuluvate taimede kaitsele. Vajaduse korral hõlmavad loa väljaandmise tingimused asjakohaseid meetmeid riskide vähendamiseks. Teavitaja peab esitama kinnitava teabe järgmise kohta: a) pinnaseproovide inkubatsiooni uuringu käigus tekkinud pinnase transformatsioonisaaduste rühma identifitseerimine ja kvantifitseerimine; b) õhu kaudu kaugemale kandumise võimalus. Teavitaja esitab selle teabe liikmesriikidele, komisjonile ja toiduohutusametile 2013. aasta 30. novembriks.”

2. Kanne nr 173 toimeaine difenokonasooli kohta asendatakse järgmisega:

Number	Üldnimetus, tunnuskoovid	IUPACi nimetus	Puhtus	Heakskiitmine	Heakskiitmise aegumine	Erisätted
„173	Difenakonasool CASi nr 119446-68-3 CIPACi nr 687	3-kloro-4-[(2RS,4RS,2RS,4RS)-4-metüül-2-(1H-1,2,4-triasool-1-üülmetüül)-1,3-dioksolaan-2-üül]fenüül-4-klorofenüüleeter	≥ 940 g/kg Suurim tolueenisaldus: 5 g/kg	1. jaanuar 2009	31. detsember 2018	A OSA Lubatud kasutada ainult fungitsiidina. B OSA Määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikli 29 lõikes 6 osutatud ühtsete põhimõtete rakendamisel võetakse arvesse 27. septembril 2011 alalises toiduahela

Number	Üldnimetus, tunnuskoovid	IUPACi nimetus	Puhtus	Heakskiitmine	Heakskiitmise aegumine	Erisätted
						<p>ja loomatervishoiu komitees difenokonasooli kohta koostatud läbivaatusaruande kokkuvõtet, eelkõige selle I ja II lisa.</p> <p>Üldhindamisel peavad liikmesriigid pöörama erilist tähelepanu veeorganismide kaitsele.</p> <p>Vajaduse korral hõlmavad loa väljaandmise tingimused asjakohaseid meetmeid riskide vähendamiseks.</p> <p>Teavitaja peab esitama kinnitava teabe järgmise kohta:</p> <p>a) lisaandmed tehnilise materjali kirjelduse kohta;</p> <p>b) triasooli derivaatide metaboliitide (TDM) jäägid primaarkultuurides, külvikorrakultuurides, töödeldud toodetes ja loomsetes saadustes;</p> <p>c) tõenäoline kahjustav mõju kalade sisesekretsioonisüsteemile (kalade täieliku elutsükli uuring) ning toimeaine ja metaboliidi CGA 205375 (*) põhjustatav krooniline risk vihmaussidele;</p> <p>d) tehnilise materjali isomeeride muutuva suhte, peamiselt lagunemise ja/või isomeeride seguks muundumise võimalik mõju töötajate, tarbijate ja keskkonna riski hindamisele.</p> <p>Teavitaja esitab liikmesriikidele, komisjonile ja toiduohutusametile punktis a sätestatud teabe 2012. aasta 31. maiks, punktides b ja c sätestatud teabe 2013. aasta 30. novembriks ning punktis d sätestatud teabe kahe aasta jooksul pärast erijuhendi vastuvõtmist.”</p>

(*) 1-[2-[2-kloro-4-(4-kloro-fenoksü)-fenüül]-2-1H-[1,2,4]triasool-üül]-etanol.

3. Kanne nr 175 toimeaine imasakviini kohta asendatakse järgmisega:

Number	Üldnimetus, tunnuskoovid	IUPACi nimetus	Puhtus	Heakskiitmine	Heakskiitmise aegumine	Erisätted
„175	Imasakviin CASi nr 81335-37-7 CIPACi nr 699	2-[(RS)-4-isopropüül-4-metüül-5-okso-2-imidasoliin-2-üül]kinoliin-3-karboksüülhape	≥ 960 g/kg (ratseemiline segu)	1. jaanuar 2009	31. detsember 2018	<p>A OSA</p> <p>Lubatud kasutada ainult taimekasvuregulaatorina.</p> <p>B OSA</p> <p>Määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikli 29 lõikes 6 osutatud ühtsete põhimõtete rakendamisel võetakse arvesse 27. septembril 2011 alalises toiduahela</p>

Number	Üldnimetus, tunnuskoovid	IUPACi nimetus	Puhtus	Heakskiitmine	Heakskiitmise aegumine	Erisätted
						<p>ja loomatervishoiu komitees imasakviini kohta koostatud läbivaatusaruande kokkuvõtet, eelkõige selle I ja II lisa.</p> <p>Teavitaja peab esitama kinnitava teabe järgmise kohta:</p> <p>a) lisaandmed tehnilise materjali kirjelduse kohta;</p> <p>b) tehnilise materjali isomeeride muutuva suhte, peamiselt lagunemise ja/või isomeeride seguks muundumise võimalik mõju töötajate, tarbijate ja keskkonna riski hindamisele.</p> <p>Teavitaja esitab komisjonile, liikmesriikidele ja toiduohutusametile punktis a sätestatud teabe 2012. aasta 31. maiks ning punktis b sätestatud teabe kahe aasta jooksul pärast erijuhendi vastuvõtmist.”</p>

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 1101/2011,**31. oktoober 2011,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) ⁽¹⁾,võttes arvesse komisjoni 7. juuni 2011. aasta rakendusmäärust (EL) nr 543/2011 (millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga) ⁽²⁾ eriti selle artikli 136 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

Rakendusmääruses (EL) nr 543/2011 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XVI lisa A osas sätestatud toodete ja ajavahemike kohta kindlad impordiväärtused,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikliga 136 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. novembril 2011.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 31. oktoober 2011

*Komisjoni nimel
presidendi eest*

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.

LISA

Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	AL	82,9
	MA	44,5
	MK	60,2
	TR	67,1
	ZZ	63,7
0707 00 05	EG	151,1
	JO	191,6
	TR	150,5
	ZZ	164,4
0709 90 70	TR	129,6
	ZZ	129,6
0805 50 10	AR	55,2
	CL	76,1
	TR	59,0
	ZA	84,2
	ZZ	68,6
0806 10 10	BR	231,1
	CL	71,4
	TR	132,1
	US	252,5
	ZA	67,9
	ZZ	151,0
0808 10 80	AR	48,0
	BR	86,4
	CA	92,8
	NZ	118,9
	US	86,2
	ZA	121,2
0808 20 50	ZZ	92,3
	CN	70,6
	TR	130,3
	ZZ	100,5

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 1102/2011,**31. oktoober 2011,****millega määratakse kindlaks alates 1. novembrist 2011 kohaldatavad teraviljasektori impordimaksud**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) ⁽¹⁾,võttes arvesse komisjoni 20. juuli 2010. aasta määrust (EL) nr 642/2010 nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 rakenduseeskirjade kohta teraviljasektori imporditollimaksude osas, ⁽²⁾ eriti selle artikli 2 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 136 lõikega 1 on ette nähtud, et CN-koodide 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (kõrgekvaliteediline pehme nisu), 1002, ex 1005 (välja arvatud hübriidseemned) ja ex 1007 (välja arvatud hübriidkülviseeme) alla kuuluvate toodete imporditollimaks on võrdne nende toodete suhtes importimisel kehtiva sekkumishinnaga ning seda suurendatakse 55 % võrra, millest arvatakse maha kõnealuse kaubasaadetise suhtes kehtiv CIF-impordihind. See maks ei tohi siiski ületada ühise tollitariifistiku tollimaksumäära.

- (2) Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 136 lõikega 2 on ette nähtud, et nimetatud artikli lõikes 1 osutatud tollimaksu arvutamiseks kehtestatakse kõnealustele toodetele korrapäraste ajavahemike järel tüüpiline CIF-impordihind.

- (3) Määruse (EL) nr 642/2010 artikli 2 lõike 2 kohaselt on CN-koodide 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (kõrgekvaliteediline pehme nisu), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 ja 1007 00 90 alla kuuluvate toodete imporditollimaksu arvutamiseks kasutatav hind on artiklis 5 täpsustatud korras iga päeva kohta määratud tüüpiliste CIF-impordihindade keskmine.

- (4) Seepärast tuleks alates 1. novembrist 2011 kehtestada impordimaksud, mida kohaldatakse uute maksude jõustumiseni,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 136 lõikes 1 osutatud teraviljasektori imporditollimaksud määratakse alates 1. novembrist 2011 kindlaks käesoleva määruse I lisas II lisa teabe alusel.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. novembril 2011.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 31. oktoober 2011

*Komisjoni nimel
presidendi eest*

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 187, 21.7.2010, lk 5.

I LISA

Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 136 lõikes 1 osutatud toodete impordimaksud, mida kohaldatakse alates 1. novembrist 2011

CN-kood	Kaupade kirjeldus	Imporditollimaks ⁽¹⁾ (eurot/t)
1001 10 00	Kõva NISU, kõrgekvaliteediline	0,00
	keskmise kvaliteediga	0,00
	madala kvaliteediga	0,00
1001 90 91	Pehme NISU seemneks	0,00
ex 1001 90 99	Pehme NISU, kõrgekvaliteediline, v.a seemneks	0,00
1002 00 00	RUKIS	0,00
1005 10 90	MAIS seemneks, v.a hübriidid	0,00
1005 90 00	MAIS, v.a seemneks ⁽²⁾	0,00
1007 00 90	TERASORGO, v.a hübriidid seemneks	0,00

⁽¹⁾ Kaupade puhul, mis jõuavad liitu Atlandi ookeani või Suessi kanali kaudu, võib importija taotleda määruse (EL) nr 642/2010 artikli 2 lõike 4 kohaselt imporditollimaksu vähendamist:

- 3 (eurot/t), kui lossimissadam asub Vahemere või Musta mere ääres,
- 2 (eurot/t), kui lossimissadam asub Taanis, Eestis, Iirimaa, Lätis, Leedus, Poolas, Soomes, Rootsis, Ühendkuningriigis või Pürenee poolsaare Atlandi ookeani äärsel rannikul.

⁽²⁾ Importija võib taotleda imporditollimaksu vähendamist ühtse määra alusel 24 eurot tonni kohta, kui on täidetud määruse (EL) nr 642/2010 artikli 3 kehtestatud tingimused.

II LISA

I lisas kehtestatud imporditollimaksude arvutamisel arvestatavad tegurid

17.10.2011-28.10.2011

1. Määruse (EL) nr 642/2010 artikli 2 lõikes 2 osutatud võrdlusperioodi keskmised:

(eurot/t)

	Pehme nisu ⁽¹⁾	Mais	Kõva nisu, kõrge kvaliteediga	Kõva nisu, keskmise kvaliteediga ⁽²⁾	Kõva nisu, madala kvaliteediga ⁽³⁾
Börs	Minnéapolis	Chicago	—	—	—
Noteering	255,94	183,46	—	—	—
FOB-hind Ameerika Ühendriikides	—	—	351,22	341,22	321,22
Lahe lisatasu	—	17,04	—	—	—
Suure Järvistu lisatasu	20,99	—	—	—	—

⁽¹⁾ Lisatasu 14 eurot/t sisse arvestatud (määruse (EL) nr 642/2010 artikli 5 lõige 3).⁽²⁾ Allahindlus 10 eurot/t (määruse (EL) nr 642/2010 artikli 5 lõige 3).⁽³⁾ Allahindlus 30 eurot/t (määruse (EL) nr 642/2010 artikli 5 lõige 3).

2. Määruse (EL) nr 642/2010 artikli 2 lõikes 2 osutatud võrdlusperioodi keskmised:

Veokulud: Mehhiko laht–Rotterdam: 19,60 eurot/t

Veokulud: Suur Järvistu–Rotterdam: 52,90 eurot/t

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 1103/2011,**31. oktoober 2011,****millega muudetakse teatavate suhkrusektori toodete suhtes 2011/12. turustusaastaks rakendusmäärusega (EL) nr 971/2011 kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid impordimakse**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) ⁽¹⁾,

võttes arvesse komisjoni 30. juuni 2006. aasta määrust (EÜ) nr 951/2006, millega kehtestati nõukogu määruse (EÜ) nr 318/2006 üksikasjalikud rakenduseeskirjad kolmandate riikidega kauplemise suhtes suhkrusektoris, ⁽²⁾ eriti selle artikli 36 lõike 2 teise lõigu teist lauset,

ning arvestades järgmist:

- (1) Valge suhkruga, toorsuhkruga ja teatavate siirupite tüüpilised hinnad ja täiendavad impordimaksud 2011/12. turustus-

aastaks on kehtestatud komisjoni rakendusmäärusega (EL) nr 971/2011 ⁽³⁾. Neid hindu ja tollimakse on viimati muudetud komisjoni rakendusmäärusega (EL) nr 1092/2011 ⁽⁴⁾.

- (2) Praegu komisjoni käsutuses olevast teabest lähtuvalt tuleks eespool osutatud hindu ja makse muuta määruses (EÜ) nr 951/2006 sätestatud eeskirjade kohaselt,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 951/2006 artiklis 36 osutatud toodetele rakendusmäärusega (EL) nr 971/2011 kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid impordimakse 2011/12. turustusaastaks muudetakse käesoleva määruse lisa kohaselt.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. novembril 2011.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 31. oktoober 2011

*Komisjoni nimel
presidendi eest*

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 178, 1.7.2006, lk 24.

⁽³⁾ ELT L 254, 30.9.2011, lk 12.

⁽⁴⁾ ELT L 281, 28.10.2011, lk 25.

LISA

Valge suhkru, toorsuhkru ja CN-koodi 1702 90 95 alla kuuluvate toodete muudetud tüüpilised hinnad ja täiendavad impordimaksud, mida kohaldatakse alates 1. novembrist 2011

(EUR)

CN-kood	Tüüpiline hind kõnealuse toote 100 kg netomassi kohta	Täiendav imporditollimaks kõnealuse toote 100 kg netomassi kohta
1701 11 10 ⁽¹⁾	46,76	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	46,76	0,88
1701 12 10 ⁽¹⁾	46,76	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	46,76	0,58
1701 91 00 ⁽²⁾	49,57	2,60
1701 99 10 ⁽²⁾	49,57	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	49,57	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,50	0,22

⁽¹⁾ Kindlaksmääratud hind määruse (EÜ) nr 1234/2007 IV lisa III punktis määratletud standardkvaliteedi puhul.

⁽²⁾ Kindlaksmääratud hind määruse (EÜ) nr 1234/2007 IV lisa II punktis määratletud standardkvaliteedi puhul.

⁽³⁾ Kindlaksmääratud hind 1 % sahharoosisalduse puhul.

OTSUSED

NÕUKOGU OTSUS,

10. oktoober 2011,

millega väljendatakse vastuseisu direktiivi eelnõu (millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/43/EÜ seoses kaitseotstarbeliste toodete nimekirjaga) vastuvõtmisele Euroopa Komisjoni poolt

(2011/713/EL)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsust 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 5a lõike 3 punkti b,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. mai 2009. aasta direktiivi 2009/43/EÜ kaitseotstarbeliste toodete ühendusesise veo tingimuste lihtsustamise kohta ⁽²⁾,

võttes arvesse direktiivi 2009/43/EÜ muutmist käsitlevat komisjoni direktiivi eelnõu, mille komisjon esitas 15. juulil 2011 nõukogule kontrollimiseks vastavalt otsuse 1999/468/EÜ artikli 5a lõike 3 punktile a,

ning arvestades järgmist:

komisjoni esitatud direktiivi eelnõu ületab põhiaktis ette nähtud rakendusvolitusi, kuna selles kehtestatakse liikmesriikidele kohustus edastada ülevõtmismeetmed vastavustabelite vormis,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Kooskõlas otsuse 1999/468/EÜ artikli 5a lõike 3 punktiga b väljendab nõukogu vastuseisu sellele, et komisjon võtab vastu direktiivi eelnõu (millega muudetakse direktiivi 2009/43/EÜ), mille komisjon esitas nõukogule kontrollimiseks vastavalt otsuse 1999/468/EÜ artikli 5a lõike 3 punktile a.

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Luxembourg, 10. oktoober 2011

*Nõukogu nimel**eesistuja*

A. KRASZEWSKI

⁽¹⁾ EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

⁽²⁾ ELT L 146, 10.6.2009, lk 1.

NÕUKOGU OTSUS,

11. oktoober 2011,

millega muudetakse otsust 1999/70/EÜ riikide keskpankade välisaudiitorite kohta Banco de Portugali välisaudiitorite osas

(2011/714/EL)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokolli Euroopa Keskpankade Süsteemi ja Euroopa Keskpanga põhikirja kohta, eriti selle artiklit 27.1,

võttes arvesse Euroopa Keskpanga 25. augusti 2011. aasta soovitusi EKP/2011/11 Euroopa Liidu Nõukogule Portugali keskpanga välisaudiitorite kohta ⁽¹⁾

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Keskpanga (EKP) ja eurosüsteemi riikide keskpankade raamatupidamist auditeerivad sõltumatud välisaudiitorid, keda soovitab EKP nõukogu ja kelle kiidab heaks Euroopa Liidu Nõukogu.
- (2) Seniste Banco de Portugali välisaudiitorite volitused lõppesid pärast 2010. majandusaasta auditeerimist. Seetõttu tuleb välisaudiitorid ametisse määrata alates 2011. majandusaastast.
- (3) Banco de Portugal on majandusaastateks 2011 kuni 2016 valinud oma välisaudiitoriteks *PricewaterhouseCoopers & Associados – Sociedade de Revisores Oficiais de Contas, Lda.*
- (4) EKP nõukogu soovitas, et majandusaastateks 2011 kuni 2016 nimetataks Banco de Portugali välisaudiitoritena ametisse *PricewaterhouseCoopers & Associados – Sociedade de Revisores Oficiais de Contas, Lda.*

- (5) On asjakohane järgida EKP nõukogu soovitusi ning muuta vastavalt nõukogu otsust 1999/70/EÜ ⁽²⁾,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Otsuse 1999/70/EÜ artikli 1 lõige 10 asendatakse järgmisega:

„10. *PricewaterhouseCoopers & Associados – Sociedade de Revisores Oficiais de Contas, Lda.* kinnitatakse käesolevaga majandusaastateks 2011 kuni 2016 Banco de Portugali välisaudiitoriks.”

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle teatavastegemise päeval.

Artikkel 3

Käesolev otsus on adresseeritud Euroopa Keskpangale.

Luxembourg, 11. oktoober 2011

Nõukogu nimel
eesistuja

M. DOWGIELEWICZ

⁽¹⁾ ELT C 258, 2.9.2011, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 22, 29.1.1999, lk 69.

NÕUKOGU OTSUS,

27. oktoober 2011,

DNA-andmeid käsitleva automatiseeritud andmevahetuse alustamise kohta Lätiga

(2011/715/EL)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse nõukogu 23. juuni 2008. aasta otsust 2008/615/JSK (piiriülese koostöö tõhustamise kohta, eelkõige seoses terrorismi- ja piiriülese kuritegevuse vastase võitlusega),⁽¹⁾ eriti selle artikli 2 lõiget 3 ja artiklit 25,

võttes arvesse nõukogu 23. juuni 2008. aasta otsust 2008/616/JSK (millega rakendatakse otsust 2008/615/JSK),⁽²⁾ eriti selle artiklit 20 ja lisa 4. peatükki,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt Euroopa Liidu lepingule, Euroopa Liidu toimimise lepingule ja Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingule lisatud protokollile üleminekusätete kohta säilib liidu institutsioonide, organite ja asutuste poolt enne Lissaboni lepingu jõustumist vastuvõetud õigusaktide õiguslik toime kuni asjaomaste õigusaktide kehtetuks tunnistamise, tühisteks tunnistamise või muutumiseni aluslepingute kohaldamisel.
- (2) Seega kohaldatakse otsuse 2008/615/JSK artiklit 25 ja nõukogu peab otsustama ühehäälselt, kas liikmesriigid on rakendanud nimetatud otsuse 6. peatüki sätteid.
- (3) Otsuse 2008/616/JSK artiklis 20 on sätestatud, et otsuse 2008/615/JSK artikli 25 lõikes 2 nimetatud otsused tuleb teha küsimustikul põhineva hindamisaruande alusel. Otsuse 2008/615/JSK 2. peatüki kohase automatiseeritud andmevahetuse osas peab hindamisaruande põhinema hindamiskülastusel ja süsteemi katselisel kasutamisel.
- (4) Läti on teatanud nõukogu peasekretariaadile riiklikud DNA-registrid, mille suhtes kohaldatakse otsuse 2008/615/JSK artikleid 2–6, ning nimetatud otsuse artikli 3 lõikes 1 osutatud automatiseeritud otsingu tingimused kooskõlas nimetatud otsuse artikli 36 lõikega 2.
- (5) Vastavalt otsuse 2008/616/JSK lisa 4. peatüki punktile 1.1 koostab asjaomane nõukogu töörühm iga andmeka-

tegoria puhul automatiseeritud andmevahetust käsitleva küsimustiku ja niipea kui liikmesriik leiab, et tema puhul on täidetud vastavasse andmekategooriasse kuuluvate andmete vahetamise tingimused, peab ta küsimustiku täitma.

- (6) Läti on täitnud andmekaitset käsitleva küsimustiku ja DNA-andmete vahetamist käsitleva küsimustiku.
- (7) Läti on koos Saksamaaga sooritanud eduka katselise kasutamise.
- (8) Lätis on toimunud hindamiskülastus ning Saksamaa hindamisrühm on koostanud hindamiskülastuse aruande ja edastanud selle asjaomasele nõukogu töörühmale.
- (9) Nõukogule on esitatud üldine hindamisaruanne, milles võetakse kokku DNA-andmete vahetamist käsitleva küsimustiku, hindamiskülastuse ja katselise kasutamise tulemused.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Läti on DNA-andmete võrdluseks ja nende automatiseeritud otsinguks täielikult rakendanud otsuse 2008/615/JSK 6. peatüki andmekaitset käsitlevad üldsätted ning tal on õigus saada ja edastada isikuandmeid vastavalt nimetatud otsuse artiklitele 3 ja 4 alates käesoleva otsuse jõustumise päevast.

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Luxembourg, 27. oktoober 2011

Nõukogu nimel

eesistuja

J. MILLER

⁽¹⁾ ELT L 210, 6.8.2008, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 210, 6.8.2008, lk 12.

KOMISJONI OTSUS,

24. mai 2011,

riigiabi kohta, mida Kreeka andis teatavatele Kreeka kasiinodele (riigiabi C 16/10 (ex NN 22/10, ex CP 318/09))

(teatavaks tehtud numbri K(2011) 3504 all)

(Ainult kreeakeelne tekst on autentne)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2011/716/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 108 lõike 2 esimest lõiku,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, eriti selle artikli 62 lõike 1 punkti a,

olles kutsunud huvitatud isikuid üles esitama märkusi vastavalt eespool viidatud sätetele⁽¹⁾ ja võttes nende märkusi arvesse,

ning arvestades järgmist:

I. MENETLUS

- (1) Ettevõtja DAET Loutraki AE – Club Hotel Loutraki AE (edaspidi „kaebuse esitaja” või „Loutraki”) (2) esitas 8. juulil 2009 komisjonile kaebuse kasiinode sissepääsutasude pealt makstavate maksude süsteemi käsitlevate Kreeka õigusaktide kohta, väites, et selle süsteemi raames anti riigiabi kolmele ettevõtjale, nimelt Regency Casino Mont Parnèsile, Kérkyra kasiinole ja Regency Casino Thessaloníkile (3). Kaebuse esitaja kinnitas 7. oktoobri 2009. aasta e-kirjaga, et ta ei ole vastu enda isiku avalikustamisele. 14. oktoobril 2009 toimus komisjoni ametnike ja kaebuse esitaja esindajate vaheline kohtumine. Kaebuse esitaja esitas 26. oktoobri 2009. aasta kirjaga täiendavad üksikasjad oma kaebuse toetuseks.
- (2) 21. oktoobril 2009 edastas komisjon kõnealuse kaebuse Kreeka ja palus Kreekal selles tõstatatud küsimusi selgitada. Kreeka palus 17. novembri 2009. aasta kirjaga vastamiseks lisaaga, mida komisjon võimaldas 18. novembri 2009. aasta e-kirjaga. Kreeka vastas komisjonile 27. novembril 2009.
- (3) 15. detsembril 2009 edastas komisjon Kreeka vastuse kaebuse esitajale. Kaebuse esitaja esitas oma märkused Kreeka vastuse kohta 29. detsembril 2009.

- (4) Komisjon küsis 25. veebruaril, 4. ja 23. märtsil ning 13. aprillil 2010 Kreekal lisateavet ja Kreeka vastas 10. märtsil ning 1. ja 21. aprillil 2010.

- (5) Komisjon teatas 6. juuli 2010. aasta otsusega (edaspidi „menetluse algatamise otsus”) Kreeka, et ta algatab Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 108 lõikega 2 ette nähtud ametliku uurimismenetluse seoses Kreeka rakendatud meetmega, mis seisnes madalama määraga maksu võtmises teatavate kasiinode sissepääsutasudelt. Menetluse algatamise otsus avaldati *Euroopa Liidu Teatajas* ja huvitatud isikutel paluti esitada oma märkused (4).

- (6) Kreeka palus 9. augusti 2010. aasta kirjaga anda vastamiseks lisaaga, mille komisjon võimaldas 18. augusti 2010. aasta kirjaga. Komisjon sai Kreeka märkused menetluse algatamise otsuse kohta 6. oktoobril 2010. Kreeka ametiasutused esitasid vaidlustatud meetme kohta lisateavet 12. oktoobril 2010.

- (7) Komisjon sai pärast uurimise algatamist märkusi kahelt huvitatud isikult: Mont Parnési kasiino (üks meetme abisaajatest) esindajad esitasid oma märkused 4. augusti 2010. aasta kirjaga ja eraõigusliku Loutraki kasiino esindajad esitasid oma märkused 8. ja 25. oktoobri 2010. aasta kirjaga.

- (8) Komisjon edastas 29. oktoobri 2010. aasta kirjaga need märkused Kreeka ametiasutustele, et anda neile võimalus vastata. Kreeka ametiasutused esitasid 6. detsembril 2010. aasta kirjaga oma selgitused kolmandate isikute märkuste kohta, püüdes muu hulgas selgitada kõnealuse süsteemi kohaldamise teatavaid aspekte ning juhtumi analüüsimise seisukohast oluliste Kreeka õigusaktide tõlgendamist.

II. HINNATAV MEEDE

II.1. Meede

- (9) Hinnatav meede hõlmab teatavaid kasiinosid soodustavat maksualast diskrimineerimist, mida Kreeka ametiasutused

(1) ELT C 235, 31.8.2010, lk 3.

(2) Voukourestiou 11, Aktí Poseidonos 48, Loutraki, Ateena 10671, Kreeka.

(3) Rhodose kasiinole, kellele anti litsentsi ministri 29. mai 1996. aasta otsusega T/633, kaebuses ei viidatud, sest pärast kasiino erastamist 1999. aasta aprillis ei saanud see enam kõnealuse meetme raames abi.

(4) Vt joonealust märkust 1.

on rakendanud, kohaldades samaaegselt mitut osaliselt kohustuslikku sätet, millega

- kehtestati ühtne 80 % suurune maks pääsmehinnale ja
- nähti avalik-õiguslikele kasiinodele ja eraõiguslikele kasiinodele ette erinevad reguleeritud pääsmehinnad, nimelt 6 eurot avalik-õiguslikele kasiinodele ja 15 eurot eraõiguslikele kasiinodele,

pannes seega eraõiguslikud kasiinod ebasoodsasse konkurentsiolekorda⁽⁵⁾.

- (10) Meetmest saavad kasu avalik-õiguslikud kasiinod ja üks eraõiguslik kasiino, Thessaloníki kasiino, millele võimaldati erandkorras samasugune kohtlemine kui avalik-õiguslikele kasiinodele, nagu edaspidi põhjalikumalt selgitatakse.

II.2. Abisaajad

- (11) Analüüsitava meetme abisaajad on järgmised Kreeka kasiinod: Mont Parnès,⁽⁶⁾ Thessaloníki,⁽⁷⁾ Kérkyra⁽⁸⁾ ja Rhodos⁽⁹⁾.
- (12) Menetluse algatamise otsuse tegemise ajal kohaldati väiksemat, 6 euro suurust reguleeritud sissepääsutasu üksnes kolme Kreeka kasiino suhtes: Mont Parnèsi, millest 49 % oli erastatud, kuid mille aktsiatest 51 % jäi avaliku sektori kontrolli alla, Thessaloníki, mis oli eraõiguslik kasiino, kuid mida koheldi kui avalik-õiguslikku kasiinot, ja Kérkyra kasiino suhtes, mis oli avalik-õiguslik kasiino. Rhodosel ja Kérkyral asuvad kasiinod said meetme raames abi vastavalt üksnes 1999. aasta aprillini⁽¹⁰⁾ ja 2010. aasta augustini,⁽¹¹⁾ sest pärast nende täielikku erastamist lõpetasid nad väiksema sissepääsutasu võtmise.

⁽⁵⁾ Eelkõige seadus nr 2206/1994, ministri 16. novembri 1995. aasta otsus (YA) 1128269/1226/0015/POL.1292 (avaldamisviide: FEK 982/B/1995), 30. aprilli 2003. aasta seadus nr 3139, seaduse nr 1624/1951 ja dekreedid nr 4109/1960 kohaselt vastu võetud EOT (avalik-õiguslike kasiinode üle järelevalvet teostav organ) peasekretäri otsused, nimelt EOT 21. novembri 1991. aasta otsus 535633, EOT 24. märtsi 1992. aasta otsus 508049 ja EOT 24. novembri 1997. aasta otsus 532691, ning litsentsid, mis anti kasiinodele siseriikliku õiguse alusel, milles kinnitati pääsmete hinnad ja kohustus maksta riigile 80 % igas kasiinos küsitavast pääsmehinnast.

⁽⁶⁾ Elliniko Kazino Parnithas AE, Agiou Konstantinou 49, 15124 Marousi Attikis, Kreeka.

⁽⁷⁾ Regency Entertainment Psychagogiki kai Touristikis AE, Agiou Konstantinou 49, 15124 Marousi Attikis, Kreeka ja 130 km odou Thessalonikis-Polygyrou, 55103 Thessaloníki, Kreeka.

⁽⁸⁾ Elliniko Kazino Kerkyras AE, Etaireia touristikis anaptyxis, Voulis 7, 10562 Ateena, Kreeka.

⁽⁹⁾ Casino Rodos Grande Albergo Delle Rose Boutique Hotel, 4 odos Georgiou Papanikolaou, Rhodos, 85100 Kreeka.

⁽¹⁰⁾ Rhodose kasiinole, kellele anti litsents ministri 29. mai 1996. aasta otsusega T/633, komisjonile esitatud kaebuses ei viidatud, sest kõnealune kasiino kohaldas alates erastamisest 1999. aasta aprillist 15 euro suurust sissepääsutasu.

⁽¹¹⁾ Ametliku uurimise käigus öeldi komisjonile, et Kérkyra kasiino erastati 30. augustil 2010, mil kogu Elliniko Kazino Kerkyras AE aktsiakapital müüdi pärast rahvusvahelist pakkumismenetlust V&T Corfu Ependyseis Kazino AE-le. Pärast erastamist viidi sissepääsutasu vastavusse 15 euro suuruse üldise tasuga vastavalt ministri otsusele nr 9206, milles määratakse kindlaks Kérkyra kasiino tegevuslitsentsi tingimused (artikli 4 lõike 4.1 punkti d alapunkt iii) (FEK B'1178/5.8.2010).

II.3. Asjaomased Kreeka õiguse sätted

- (13) Enne turu liberaliseerimist 1994. aastal tegutses Kreekas üksnes kolm kasiinot – Mont Parnès, Kérkyra ja Rhodos. Sel ajal olid kasiinod avalik-õiguslikud ettevõtjad ja nende kui riigile kuuluvate klubide tegevust juhtis Kreeka turismiamet (EOT)⁽¹²⁾. Kõnealuste kasiinode sissepääsutasu kehtestati EOT peasekretäri otsusega järgmiselt⁽¹³⁾:

— Mont Parnès: EOT kehtestas 1991. aastal sissepääsutasuks 2 000 Kreeka drahmi (ligikaudu 6 eurot)⁽¹⁴⁾;

— Kérkyra: EOT kehtestas 1992. aastal sissepääsutasuks 1 500 Kreeka drahmi ja tõstis selle 1997. aastal 2 000 Kreeka drahmni;

— Rhodos: EOT kehtestas 1992. aastal sissepääsutasuks 1 500 Kreeka drahmi.

- (14) Turg liberaliseeriti 1994. aastal seaduse nr 2206/1994 kohaselt ja senistele avalik-õiguslikele kasiinodele lisandus kuus vastasutatud eraõiguslikku kasiinot⁽¹⁵⁾. 1994. aasta seadusega nähti ette 14 litsentsi väljastamine kolmele olemasolevale avalik-õiguslikule kasiinole (Rhodos, Mont Parnès ja Kérkyra) ning 11 asutatavale eraõiguslikule kasiinole⁽¹⁶⁾. Kavandatud 11 uuest eraõiguslikust kasiinost sai litsentsi ja alustas tegevust siiski üksnes kuus kasiinot, nimelt Chalkidikes, Loutrakis, Thessaloníkis, Rio's (Ahhaiia), Xanthis (Traakia) ja Sýrosel (1995. ja 1996. aastal) asuvad kasiinod; ülejäänud viis litsentsi tühistati.

- (15) Seaduse nr 2206/1994 artikli 2 lõikes 10 on sätestatud, et teatavates piirkondades asuvate kasiinode

⁽¹²⁾ Neid juhiti EOT ettevõtetenä seaduse nr 1624/1951, dekreedid nr 4109/1960 ja seaduse nr 2160/1993 alusel.

EOT kui Kérkyra ja Mont Parnèsi kasiino pidaja õigusjärglane tegutses hiljem seaduste nr 2636/1998 ja 2837/2000 alusel Elliniki Etaireia Touristikis Anaptyxis (Kreeka turismi arendamise ettevõtte, ETA), mis kuulus täielikult Kreeka riigile. ETA juhtis mõlema kasiino tegevust seni, kuni nad said seaduse nr 3139/2003 alusel litsentsi. Rhodose kasiino tegevust juhtis ETA seni, kuni kasiino sai 1996. aastal litsentsi.

⁽¹³⁾ EOT peasekretäri otsused tehti vastavalt seadusele nr 1624/1951 ja dekreedile nr 4109/1960 ning need olid järgmised: EOT 21. novembri 1991. aasta otsus nr 535633, millega kehtestati Mont Parnèsi kasiino sissepääsutasuks 2 000 Kreeka drahmi, EOT 24. märtsi 1992. aasta otsus nr 508049, millega kehtestati Kérkyra ja Rhodose kasiino sissepääsutasuks 1 500 Kreeka drahmi, ning EOT 24. novembri 1997. aasta otsus nr 532691, millega tõsteti Kérkyra kasiino sissepääsutasu 2 000 Kreeka drahmni.

⁽¹⁴⁾ Avalik-õiguslike kasiinode reguleeritud sissepääsutasuks kehtestati 6 eurot, kui Kreeka võttis 2002. aastal kasutusele euro.

⁽¹⁵⁾ Seadus nr 2206/1994 kasiinode loomise, tegevuse korraldamise, haldamise ja järelevalve kohta (FEK A'62/1994).

⁽¹⁶⁾ Kasiinolitentsid kavandati anda turismiministri otsusega pärast seitsmeliikmelise komisjoni korraldatavat rahvusvahelist avalikku pakkumismenetlust (1994. aasta seaduse artikli 1 („Kasiinolitentside andmine“) lõige 7).

- sissepääsutasu kehtestatakse ministri otsusega; sama otsusega määratakse ka kindlaks see osa sissepääsutasust, mis läheb Kreeka riigi tuludesse. Rahandusministri 16. novembri 1995. aasta otsusega⁽¹⁷⁾ nähti ette, et alates 15. detsembrist 1995 peavad kõik seaduse nr 2206/1994 reguleerimisalasse kuuluvate kasiinode pidajad küsima 5 000 Kreeka drahmi⁽¹⁸⁾ suurust sissepääsutasu⁽¹⁹⁾ (ligikaudu 15 eurot)⁽²⁰⁾. Otsuse kohaselt peavad kasiinoettevõtjad maksma 80 % iga pääsme nimiväärtusest riikliku maksuna riigile, samal ajal kui ülejäänud 20 %, sh asjaomane käibemaks, on kasiino tulu⁽²¹⁾. Otsusega nähakse ette, et kasiinod võivad võimaldada tasuta sissepääsu⁽²²⁾. Olenemata sellest, kui suurt sissepääsutasu kasiinod oma klientidelt küsivad, peavad nad siiski maksma riigile 80 % reguleeritud hinnast⁽²³⁾. Otsuse kohaselt peavad kasiinod tasuma maksu kord kuus⁽²⁴⁾. Samuti nähakse sellega ette konkreetset allahindlused pääsmetele, mis kehtivad 15 või 30 päeva⁽²⁵⁾.
- (16) Kõik alates 1995. aastast seaduse nr 2206/1994 alusel asutatud uued eraõiguslikud kasiinod on ministri 1995. aasta otsust kohaldanud ja küsinud (üldjuhul, nagu eelmises punktis selgitatud) 15 euro suurust sissepääsutasu, välja arvatud Thessaloníki, nagu edaspidi põhjalikult selgitatakse.
- (17) Ministri 16. novembri 1995. aasta otsus 1128269/1226/0015/POL.1292 (FEK 982/B/1995).
- (18) Ministri 1995. aasta otsuse § 5: „Ühtne mänguautomaatide ja mängulaudade alale pääsme hind on 5 000 Kreeka drahmi”.
- (19) Ministri 1995. aasta otsuse § 1: „Kasiinoettevõtjad (seadus 2206/1994) on alates 15. detsembrist 1995 kohustatud väljastama pääsme ühe inimese kohta vastavalt järgmiste paragrahvide erisätetele”.
- (20) Tavapäraseks reguleeritud sissepääsutasuks kehtestati 15 eurot, kui Kreeka võttis 2002. aastal kasutusele euro.
- (21) Ministri 1995. aasta otsuse § 7 lõige 1: „20 % pääsme koguväärtusest jääb kasiinoettevõtjale tasuta pääsme väljastamise eest ja kulude katmiseks, sh tasutav käibemaks; ülejäänud osa on riigile tasutav maks”.
- (22) Ministri 1995. aasta otsuse § 6: „Kui kasiino ei võta kas reklaami eesmärgil või sotsiaalse kohustuse täitmiseks sissepääsutasu, väljastab ta maksumärgiga kassaaparaadist eriseeria või eritotalisaatori pääsme, millel on märged „tasuta””.
- (23) Ministri 1995. aasta otsuse § 7 lõige 2: „Tasuta pääsmetelt tuleb tasuda riiklik maks asjaomasel päeval kehtiva pääsmehinna alusel, mis on sätestatud käesoleva otsuse §-s 5”.
- (24) Ministri 1995. aasta otsuse § 10 lõige 1: „Riiklik maks tasutakse ja eelmisel kuul kogutud riikliku maksu aruanne esitatakse asjaomasele tulumaksuametile iga kuu kümnendaks kuupäevaks”.
- (25) Ministri 1995. aasta otsuse § 8 lõige 1: „Võttes arvesse § 2–7, on [kasiinoettevõtjatel] *mutatis mutandis* lubatud väljastada pikaajalisi pääsmeid kehtivusega 15 või 30 järjestikust päeva või üks kalendrikuu (vastavalt vajadusele). Selliste pikaajaliste pääsmete väärtuselt võib teha allahindlust järgmiselt:
- 15 päeva kehtivate pääsmete puhul 40 % 15 päevapääsme koguväärtusest; kui sellised pääsmed väljastatakse kalendri alusel kaheks nädalaks, hõlmab kuu viimane kahenädalane periood ajavahemikku, mis algab 16. kuupäeval ja lõpeb kuu lõpus;
 - 30 päeva või kuu aega kehtivate pääsmete puhul 50 % 30 päevapääsme koguväärtusest”.
- (17) Riigile kuuluvad Mont Parnési, Kérkyra ja Rhodose kasiino jätkasid siiski tegutsemist EOT klubidena⁽²⁶⁾ ega kohaldanud 1994. ja 1995. aasta õigusakte seni, kuni said seaduse nr 2206/1994 kohase litsentsi.
- (18) Kreeka ametiasutuste esitatud märkuste ja siseriiklike eeskirjade selgituste põhjal toimib kõnealune süsteem komisjoni arvates tegelikult järgmiselt.
- (19) Kreeka ametiasutused selgitasid, et kasiinode tegevust reguleerib Kreekas üldiselt seadus nr 2206/1994. Erisätteid, mida kohaldatakse enne seaduse nr 2206/1994 kehtestamist olemas olnud avalik-õiguslike kasiinode suhtes, käsitatakse erandina kõnealuse seaduse üldsätetest (ja ministri 1995. aasta rakendusotsusest) seni, kuni need kasiinod erastatakse ja neile antakse seadusega ettenähtud litsents.
- (20) Seega kuni asjaomased avalik-õiguslikud kasiinod said seaduse nr 2206/1994 kohase litsentsi, ei kohaldatud nende suhtes ministri 1995. aasta otsust, st tavapäraselt 15 euro suurust sissepääsutasu ja nõuet kanda riigile üle 80 % sellest tasust. Avalik-õiguslikud kasiinod hakkasid seda 80 % suurust maksu maksma alles siis, kui nad said seadusega nr 2206/1994 ettenähtud litsentsi (vt allpool punkt 23 jj). Kuna varasemaid EOT otsuseid, millega kehtestati 6 euro suurune sissepääsutasu, käsitati konkreetse erandina (varem kehtinud erisättena), mida ei muudetud seaduse nr 2206/1994 üldsätetega ega ministri 1995. aasta otsusega, jäi avalik-õiguslike kasiinode sissepääsutasuks isegi siis erandlikult 6 eurot ja need kasiinod maksid üksnes 80 % 6 euro pealt. EOT otsuseid peeti mittekohaldatavaks alles pärast erastamist, kui kasiinod ei kuulunud enam täielikult riigile. Alles siis hakkasid kasiinod võtma tavapäraselt 15 euro suurust sissepääsutasu ja pidid maksma riigile maksu 80 % 15 euro pealt.
- (21) Kuigi tundub, et see kord oleks pidanud üldiselt kehtima, tehti Mont Parnési kasiino osalisel erastamisel erand, mis kinnitati seadusega nr 3139/2003 (millega nähti ette ka
- (26) 1993. aastal sätestati seaduses nr 2160/1993, et Rhodose, Mont Parnési ja Kérkyra kasiino jätkavad tegutsemist EOT juhivate klubidena EOT tegevust reguleerivate õigusaktide, täpsemalt seaduse nr 1624/1951, dekreedid nr 4109/1960 ja seaduse nr 2160/1993 alusel kuni kasiinode komisjonilt litsentsi saamiseni.

Kérkyra kasiino erastamine hilisemal kuupäeval): selles seaduses on sõnaselgelt sätestatud, et Mont Parnèsi kasiino sissepääsutasu on endiselt 6 eurot.

- (22) 2000. aastal sai EOT Kérkyra ja Mont Parnèsi kasiino pidajaks Elliniki Etaireia Touristikis Anaptyxis (Kreeka turismi arendamise ettevõte, edaspidi „ETA”), mis kuulus täielikult Kreeka riigile, ning alates 2000. aasta lõpust kuni 2003. aastani, mil ETA kasiinod said seaduse nr 2206/1994 kohase litsentsi, kohandas ETA algul vabatahtlikult ja hiljem seaduse nr 2919/2001 artikli 24 kohaselt kasiinod järk-järgult seadusega nr 2206/1994 kasiinodele kehtestatud nõuetele, et valmistada mõlemad varem riigile kuulunud klubid ette täielikuks litsentsimiseks ja erastamiseks⁽²⁷⁾. Selle üleminekuajal maksis ETA riigile 80 % 6 euro suurusest Mont Parnèsi ja Kérkyra kasiino pääsme hinnast.
- (23) 2003. aastal muudeti avalik-õiguslik Mont Parnèsi kasiino aktsiaseltsiks ning 49 % selle kapitalist müüdi erasektorigile⁽²⁸⁾. Seadusega nr 2206/1994 ettenähtud Mont Parnèsi kasiino litsentsi anti lõpuks 2003. aastal seaduse nr 3139/2003 (artikli 1 lõige 1) alusel. Sama seadusega jäeti alles 6 euro suurune Mont Parnèsi kasiinosse sissepääsu tasu (artikli 1 lõike 1 punkt vii).
- (24) Kérkyra kasiino puhul anti seadusega nr 2206/1994 ettenähtud litsents lõpuks 2003. aastal seaduse nr 3139/2003 (artikli 1 lõige 3) alusel ETA-le, nii et ETA sai selle hilisemal erastamisel kasutusele võtta. Sama sättega nähti ette, et Kérkyra kasiinosse sissepääsu tasu kehtestatakse ministri uue otsusega, viidates seega sellele, et ministri 1995. aasta otsus ei ole kohaldatav. Uut ministri otsust komisjoni andmetel kunagi ei tehtud ja Kérkyra kasiino jätkas 6 euro suuruse sissepääsutasu võtmist kuni erastamiseni 2010. aasta augustis, mil ta hakkas kohaldama 15 euro suurust sissepääsutasu⁽²⁹⁾.
- (25) Rhodose kasiinole anti seadusega nr 2206/1994 ettenähtud litsents 1996. aastal ministri 29. mai 1996. aasta otsusega T/633. Kasiino jätkas siiski väiksema sisse-

pääsutasu võtmist ja läks 15 euro suurusele sissepääsutasule üle alles pärast erastamist 1999. aasta aprillis: ta tegutses erastamiseni EOT kontrolli all ja tema suhtes kohaldati seega EOT 1992. aasta otsust, millega kehtestati Rhodose kasiino sissepääsutasuks 1 500 Kreeka drahmi⁽³⁰⁾.

- (26) Eraõiguslik Thessaloníki kasiino asutati ja talle anti seaduse nr 2206/1994 alusel litsents 1995. aastal⁽³¹⁾. Kõnealune kasiino on alati võtnud avalik-õiguslikele kasiinodele (Mont Parnès ja Kérkyra) kohaldatud vähenatud 6 euro suurust sissepääsutasu, tuginedes seadusandlikule dekreedile nr 2687/1953,⁽³²⁾ milles on sätestatud, et välisinvesteeringuga loodud ettevõtteid tuleb kohelda vähemalt sama soodsalt kui muid riigis asuvaid samalaadseid ettevõtteid⁽³³⁾. Kui see küsimus ühel hetkel tõstatati, esitas kasiinot pidav ettevõtja (st Hyatt Regency) taotluse, et Thessaloníki kasiino sissepääsutasu kehtestataks samal tasemel kui Mont Parnèsi kasiino sissepääsutasu, nimelt 6 eurot. Pärast Riikliku Õigusnõukogu arvamuse (arvamus nr 631/1997) saamist see taotlus rahuldati. Alates litsentsi väljastamisest 1995. aastal kohaldatakse Thessaloníki kasiino suhtes nõuet kanda 80 % kasiinopääsme nimiväärtusest üle riigile⁽³⁴⁾.

III. UURIMISE ALGATAMISE PÕHJUSED

- (27) Komisjon algatas ELi toimimise lepingu artikli 108 lõike 2 kohase ametliku uurimise, sest tal olid tõsised kahtlused, et tegemist võib olla mitut Kreekas asuvat konkreetset tuvastatud kasiinot soodustava maksualase diskrimineerimisega, kuna nende kasiinode maksustamise kord oli soodsam kui muude riigis asuvate kasiinode oma.
- (28) Komisjon leidis, et vaidlustatud meede kaldus kõrvale üldistest õigusnormidest, millega kehtestati kasiinode sissepääsutasudele tavapärased maksumäärad, ja seega parandati sellega abisaajate konkurentsivõimet.
- (29) Vaidlustatud meede vähendas Kreeka riigi tulusid ja sellega anti eelis väiksema sissepääsutasuga kasiinodele. Komisjon vastas Kreeka ametiasutuste väitele, mille kohaselt said väiksemast sissepääsutasust otsestelt kasu kliendid, et tarbijate toetamine võib endast kujutada ettevõtjatele riigiabi andmist, kui see sõltub selle ettevõtja tarnitava kauba või osutatava teenuse kasutamisest⁽³⁵⁾.

⁽²⁷⁾ Mont Parnèsi kasiino puhul oli ETA õigusjärglaseks 2001. aastal asutatud ETA tütarettevõtja Elliniko Kazino Parnithas AE.

⁽²⁸⁾ Mont Parnèsi kasiino erastati osaliselt 10. mail 2003, kui 49 % Elliniko Kazino Parnithas AE aktsiatest müüdi pärast rahvusvahelist pakkumismenetlust Athens Resort Casino Anonymi Etaireia Symmetochon AE-le, mille asutas edukas pakkuja konsortsium Hyatt Regency – Elliniki Technodomiki. Elliniko Kazino Parnithas loodi 2001. aastal ETA tütarettevõtjana. ETA loodi 1998. aastal ja 2000. aastal hakkas ta EOT õigusjärglasena pidama Mont Parnèsi ja Kérkyra kasiinot (vt ka joonealune märkus 12).

⁽²⁹⁾ Kreeka ametiasutustelt ametliku uurimise käigus saadud teabe põhjal erastati Kérkyra kasiino 30. augustil 2010, mil kogu Elliniko Kazino Kerkyras AE aktsiakapital müüdi pärast rahvusvahelist pakkumismenetlust V&T Corfu Ependyseis Casino AE-le, mille asutas edukas pakkuja konsortsium Vivere Entertainment Emporiki & Symmetochon AE – Theros International Gaming Inc. Elliniko Kazino Kerkyras AE loodi 2001. aastal ETA tütarettevõtjana.

⁽³⁰⁾ Vt joonealust märkust 13.

⁽³¹⁾ Avaldamisviide: FEK 904, 6.12.1994.

⁽³²⁾ Seadusandlik dekreet nr 2687/1953 investeeringute ja välisrahastamise kaitsmise kohta.

⁽³³⁾ Seadusandliku dekreeidi nr 2687/1953 sätteid hakati Thessaloníki kasiino suhtes kohaldama presidendi dekreeidi (PD) nr 290/1995 alusel, milles sätestati, et seda kasiinot tuleb kohelda samamoodi kui Mont Parnèsi ja Kérkyra kasiinot.

⁽³⁴⁾ Menetluse algatamise otsuse punktid 16–18.

⁽³⁵⁾ Menetluse algatamise otsuse punktid 19–23.

- (30) Samuti märkis komisjon, et maksustamise taset ei määratud kindlaks vastavalt iga üksiku kasiino olukorrale; ⁽³⁶⁾ komisjon järeldas esialgu, et meede oli valikuline ⁽³⁷⁾.
- (31) Komisjon leidis, et vaidlustatud meetmega moonutati konkurentsi kasiinode vahel Kreekas ja ettevõtete omandamise turul Euroopas. Komisjoni sõnul austab ta täielikult liikmesriikide õigust reguleerida oma territooriumil hasartmänguvaldkonda kooskõlas ELi õigusega, kuid ta ei nõustu sellest tuleneva järeldusega, et kõnealune meede ei saanud moonutada konkurentsi ega mõjutanud liikmesriikidevahelist kaubandust. Asjaomase majandusharu ettevõtjad on sageli rahvusvahelised hotellikontsernid, kelle investeerimisotsuseid võib kõnealune meede mõjutada, ja turistid võivad Kreekat külastada just kasiinode pärast. Sestap järeldas komisjon, et meede võis moonutada konkurentsi ja mõjutada liikmesriikidevahelist kaubandust ⁽³⁸⁾.
- (32) Komisjon leidis esialgu, et meede oli ebaseaduslik abi, sest Kreeka ametiasutused rakendasid seda komisjoni eelneva heakskiiduta, ja et abi tuleb võib-olla kooskõlas nõukogu 22. märtsi 1999. aasta määruse (EÜ) nr 659/1999 (millega kehtestatakse üksikasjalikud eeskirjad EÜ asutamislepingu artikli 93 kohaldamiseks) ⁽³⁹⁾ (edaspidi „menetlusmäärus“) artikliga 15 tagasi nõuda.
- (33) Komisjoni arvates ei olnud alust arvata, et vaidlustatud meede on siseturuga kokkusobiv; meede tundus olevat põhjendamatu tegevusabi sellest kasu saanud kasiinodele ⁽⁴⁰⁾.
- (34) Komisjon märkis, et kui tema kahtlused, et meede sisaldas siseturuga kokkusobimatut riigiabi, leiavad kinnitust, on ta menetlusmääruse artikli 14 lõike 1 alusel kohustatud andma Kreekale korralduse abi abisaajatelt tagasi nõuda, välja arvatud juhul, kui see oleks vastuolus õiguse üldpõhimõttega ⁽⁴¹⁾.

IV. KREEKA AMETIASUTUSTE JA HUVITATUD ISIKUTE MÄRKUSED

- (35) Komisjon sai ametliku uurimise käigus märkusi Kreekal, Elliniko Kazino Parnithas AE (edaspidi „Mont Parnès“) esindajatelt ja Loutrakis asuva eraõigusliku kasiino (edaspidi „Loutraki“) esindajatelt.

IV.1. Kreeka ja Mont Parnèsi märkused

- (36) Abisaaja Mont Parnèsi kasiino esindaja märkused ja Kreeka ametiasutuste märkused on põhimõtteliselt ühesugused ning need esitatakse kokkuvõtlikult käesolevas osas.

IV.1.1. Abi olemasolu

- (37) Nii Kreeka ametiasutused kui ka Mont Parnès eitavad riigiabi olemasolu. Nad väidavad, et riigil ei jää tulu saamata või kui jääb, siis kasiinod ei saa mingit eelist.
- (38) Kreeka ametiasutused väidavad, et hinnaerinevus on üksnes hindade reguleerimise küsimus, sest kehtestatud maksu võetakse väljastatud pääsmete hinnalt ühtse määra alusel.
- (39) Kreeka ametiasutuste sõnul on sissepääsutasu kehtestamise ja riigile maksu maksmise nõude eesmärk takistada väikese sissetulekuga isikuid mängimast hasartmänge, mitte koguda riigile tulu. Asjaolu, et sissepääsutasu võtmisega kogutakse riigile ka tulu, ei muuda selle kui kontrollimeetme olemust. Sellest tulenevalt leiavad Kreeka ametiasutused, et nõue, mille kohaselt tuleb pääse väljastada kasiino hasartmängualale sisenevale kliendile kindlaksmääratud hinna eest, on halduskontrollimeede, millega kehtestatakse tasu, mis ei ole maks ja mida ei saa käsitada maksukoormusena, nagu on sedastatud Riiginõukogu (Kreeka kõrgeim halduskohus) otsuses nr 4027/1998 ⁽⁴²⁾.

- (40) Eri kasiinode hindade erinevuse kohta väidab Kreeka, et eri kasiinode majanduslik ja sotsiaalne olukord on erinev ning see ei ole võrreldav. Kreeka ametiasutused väidavad, et tasude erinevust õigustab üldine huvi: nad väidavad eelkõige, et eri kasiinode olukord õigustab eri pääsmehindade kehtestamist kasiinodele, mis asuvad suurlinnade lähedal, ja kasiinodele, mis asuvad sellises maapiirkonnas, kus elab peamiselt maaelanikkond, kelle sissetulekud on (enamasti) väiksemad ja haridustase madalam ja keda tuleb rohkem takistada hasartmänge mängimast kui linnaelanikke, ning on sellise tavaga täielikult kooskõlas.

⁽³⁶⁾ Menetluse algatamise otsuse punktid 26–28 ja 37.

⁽³⁷⁾ Menetluse algatamise otsuse punktid 24–29.

⁽³⁸⁾ Menetluse algatamise otsuse punktid 30–32.

⁽³⁹⁾ Menetluse algatamise otsuse punktid 34–35.

⁽⁴⁰⁾ Menetluse algatamise otsuse punktid 36–38.

⁽⁴¹⁾ Menetluse algatamise otsuse punktid 39–40.

⁽⁴²⁾ Riiginõukogu sõnul on põhjused järgmised: a) seadusandja nõuab seaduse eesmärke silmas pidades, et pääsmeid müüda üksnes hasartmängualale sisenevatele isikutele, mitte muude asjaomastes ruumides osutatavate teenuste (hotell, restoran jms) kasutajatele; b) pääsmete hinda ei ole arvestatud seaduse nr 2206/1994 artikli 2 lõikes 6 loetletud riigitulude hulka ja c) seadusandja on sätestanud võimaluse kehtestada kõikide kasiinode puhul ühtne kord vastavalt seadusele nr 2206/1994 või näha ette individuaalne kord, kui leitakse, et selleks on teatavad eripõhjused.

- (41) Kaebuse esitaja Loutraki on märkinud, et kui Kérkyra kasiino 2010. aastal erastati, tõusis selle sissepääsutasu 6 eurolt 15 eurole, mis on Loutraki sõnul üsnagi vastuolus üldise huvi argumendiga; Kreeka ametiasutused vastavad, et Kérkyra saare kõrvaline geograafiline asukoht tähendab seda, et kõnealune kasiino ei konkureeri muude Kreeka kasiinodega, nii et see ei saa konkurentsi moonutada. Kreeka ametiasutused väidavad lisaks, et Kérkyra elanike kaitsmise eesmärgil on oluline muuta sissepääsutasu hoiatavaks, sest kasiino tegutsemistingimuste erastamisjärgne muutmine pikendab vältimatult märkimisväärselt selle lahtioleku aega ning tõstab tegevuse üldist taset ja suurendab kasiino atraktiivsust.
- (42) Kui väikese sissepääsutasuga kasiinodele antigi eelis, sest need meelitavad ligi rohkem kliente, siis Kreeka ametiasutused ja Mont Parnès vaidlustavad seisukoha, et sellega kaasnes tingimata riigitulude vähenemine. Samuti ei ole kindel, et kui sissepääsutasu oleks suurem, tooksid väidetavad abisaajad riigile suuremat tulu, nii et väidetav tuludest ilmajäämine on oletuslik. Kreeka ametiasutused ja Mont Parnès väidavad, et väiksemast sissepääsutasust saavad kasu kliendid ja et kasiinole jääv hinnaosa on suurem kasiinodes, mille sissepääsutasu on 15 eurot, mis on kasulik suurema sissepääsutasuga kasiinodele.
- (43) Kreeka ametiasutused ja Mont Parnès väidavad, et mõju konkrentsile ja kaubandusele puudub, sest iga kasiino teenindab kohalikku turgu. Nad vaidlustavad menetluse algatamise otsuses väidetud konkrentsivõimaluse muude hasartmänguliikidega ja juhivad tähelepanu sellele, et Interneti-põhiste hasartmängude harrastamine on Kreekas praegu ebaseaduslik.
- (44) Kreeka ametiasutused ja Mont Parnès väidavad, et isegi kui nõustuda sellega, et 6 euro suurune vähendatud sissepääsutasu võis või võib veel mõjutada välisriigi äriühingu otsust investeerida Kreekas asuvasse kasiinosse, saaks välisriigi äriühing alati tugineda seadusandlikule dekreedile nr 2687/1953, nagu Hyatt Regency Xenodocheiaki kai Touristiki (Thessaloníki) AE tegi Thessaloníki kasiino puhul.
- (45) Kaebuse esitaja väidab, et abisaajad saavad võimaldada tasuta sissepääsu, samal ajal kui tuleb ikkagi tasuda 80 % suurune maks, mis kaebuse esitaja sõnul näitab väga selgelt, et kõnealune meede on riigiabi; Kreeka ametiasutuste sõnul on selline tava erandlik, sest kasiinod kasutavad seda võimalust selleks, et võimaldada tasuta sissepääs peamiselt VIPidele või kuulsatest isikutest klientidele, ja selline tava on vastuolus maksuseadusega (seadus nr 2238/1994), sest pääsmehinnast 80 % maksmist riigile ettevõtte enda vahenditest ei peeta tootlikuks kulutuseks ning seda ei saa äriühingu tuludest maha arvata, nii et sellisel tegutseval äriühingul on suur maksukoormus.
- (46) Ametiasutused ja Mont Parnès juhivad komisjoni tähelepanu ka muudele kasiinodvahelistele erinevustele, mis tulenevad mitmesugustest maksu- ja reguleerivatest meetmetest. Nende sõnul annavad kõnealused erinevused eelise kaebuse esitajale Loutrakile ja tasakaalustavad eelised, mida abisaajad saavad tänu väiksemale sissepääsutasule. Iga kasiino maksab riigile osa oma aastast brutokasumist, kuid Loutraki maksab seaduse kohaselt väiksema osa kui teised. Komisjon juhib kõigepealt tähelepanu sellele, et kui Kreeka ametiasutuste ja Mont Parnési viidatud muud meetmed on tõepoolest olemas, võivad need kujutada endast eraldi abimeedet Loutraki kasuks, kui kõik ELis kohaldatava riigiabiõiguse tingimused on täidetud. Need on igal juhul siiski hinnatavast meetmest erinevad ega kuulu käesoleva otsuse reguleerimisalasse.
- (47) Lisaks on Kreeka märkinud, et ta kaalub võimalust muuta kasiinode suhtes kohaldatavat hinnapoliitikat, eesmärgiga kaotada nende vaheline diskrimineerimine. Ta ei ole komisjoni sellise muudatuse elluviimisest siiski veel teavitanud.
- (48) Kreeka ametiasutused ja Mont Parnési kasiino ei ole esitanud märkusi abi kokkusobivuse ega õiguspärasuse kohta.
- IV.1.2. *Abi suuruse väljaselgitamine ja abi tagasinõudmine*
- (49) Kreeka ametiasutused ja Mont Parnès väidavad teise võimalusena, et isegi kui leitakse, et hinnatav meede kujutas endast ebaseaduslikku ja siseturuga kokkusobimatut riigiabi, oleks kõnealuse abi tagasinõudmine vastuolus kahe põhimõttega.
- See oleks vastuolus kodanike põhjendatud ootuste põhimõttega. Kasiinode sissepääsutasu suuruse küsimus ja eriti see, millises ulatuses peaks sissepääsutasu olema kasiinodele finantskoormus, esitati Riiginõukogule ligikaudu 15 aastat tagasi⁽⁴³⁾. Riiginõukogu otsustas siseriiklike õigusaktide alusel, et sissepääsutasu ei ole oma olemuselt maks, mis viitas kaudselt sellele, et see ei ole kasiinodele majanduslik koormus. Abi saanud kasiinod võisid seega mõistlikult tegutseda eeldusel, et selliste hindade erinevuse puhul, mida ei peeta siseriiklike õigusaktide alusel majanduslikuks koormuseks, ei saa olla tegemist riigiabiga.
- See oleks vastuolus põhimõttega, et õigust ei tohiks kuritarvitada. Kreeka ametiasutused ja Mont Parnès väidavad, et kuna Loutraki esitas komisjonile kaebuse alles 15 aastat pärast vaidlusaluse meetme

⁽⁴³⁾ Riiginõukogu otsus nr 4027/1998. Vt ka eespoolt joonealust märkust 39.

vastuvõtmist (1995. aastal), kuritarvitas ta oma õigust pöörduda oma huvide ja õiguste kaitseks ELi toimimise lepingu riigiabieeskirjade alusel komisjoni poole.

- (50) Seoses tagasi nõutava summa arvutamise ja vaidlustavad Kreeka ametiasutused ja Mont Parnès Loutraki väljapakutud arvutusmeetodi, mille kohaselt tuleks suurema sissepääsutasuga kasiinode ja väiksema sissepääsutasuga kasiinode poolt ühe kliendi kohta makstud maksu vahe korrutada abi saanud kasiinodesse sisenenud klientide arvuga. Nende sõnul on selline arvutusmeetod puudulik ja meelevaldne, sest ei ole kindel, et väidetavalt abi saanud kasiinode (Mont Parnès, Thessaloníki ja Kérkyra) ⁽⁴⁴⁾ klientide arv oleks suurema pääsmehinna korral sama.

IV.2. Loutraki märkused

- (51) Loutraki väidab, et siseriiklikes õigusaktides sätestatud meetmed kujutavad endast maksualast diskrimineerimist teatavate kasiinode kasuks, niivõrd kui ühtset 80 % suurust maksu, mis tuleb tasuda riigile kasiinode sissepääsutasu pealt, kohaldatakse eri maksubaaside suhtes, nimelt riigi kehtestatud kahe eri sissepääsutasu suhtes. Abi saanud kasiinode sissepääsutasu on oluliselt väiksem kui muude kasiinode sissepääsutasu (15 euro asemel 6 eurot), mistõttu jääb riigil tulu saamata, ja sellest tulenevat konkurentsimoontust arvesse võttes kujutab see endast riigiabi.
- (52) Peale selle väidab Loutraki, et meede ei ole objektiivselt põhjendatud, sest väiksema sissepääsutasu kehtestamine abi saanud kasiinodele on tegelikult vastuolus sotsiaalse eesmärgiga ning Riiginõukogu otsuses nr 4027/1998 käsitletud kasiinode sissepääsutasu kehtestamise põhjenduste ja tunnustega. Loutraki sõnul ei ole alust väita, et halduskontrolli ja sotsiaalkaitset saab tagada eri hinnaga pääsmete kaudu – Mont Parnèsi kasiinos, mis asub üksnes ligikaudu 20 km kaugusel Ateena kesklinnast, maksab sissepääs 6 eurot, samal ajal kui Loutraki kasiinos, mis asub ligikaudu 85 km kaugusel Ateena kesklinnast, maksab sissepääs 15 eurot ning Thessaloníki kasiinos, mis asub ligikaudu 8 km kaugusel Thessaloníki kesklinnast, maksab sissepääs 6 eurot, samal ajal kui Chalkidike kasiinos, mis asub ligikaudu 120 km kaugusel Thessaloníki kesklinnast, maksab sissepääs 15 eurot.
- (53) Loutraki sõnul on Kreeka varem väitnud, et alandatud, 6 euro suurune sissepääsutasu oli põhjendatud iga abi saanud kasiino konkreetse olukorraga, mis oli peamiselt seotud selle geograafilise asukohaga (mis määrab teatavad majanduslikud, sotsiaalsed, demograafilised ja muud

iseärasused), kuid kui Kérkyra kasiino 2010. aasta augustis erastati, hakkas ta võtma sissepääsu eest 15 eurot ega selgitanud, miks see eriolukord enam ei kehtinud.

- (54) Tagasi nõutava summa suuruse väljaselgitamise kohta väidab Loutraki, et see summa on iga kliendi kohta sisse nõutud maksu vahe, mis tuleb korrutada abi saanud kasiinodesse sisenenud klientide arvuga.
- (55) Loutraki väidab Kreeka ja Mont Parnèsi kasiino viidatud eraldi meetmete kohta, mis annavad nende arvates Loutrakile eelise, kusjuures peamine eelis seisneb selles, et Loutraki maksab riigile väidetavalt väiksema osa aastast brutokasumist kui teised kasiinod, et ta on ametiasutustega sõlmitud eraldi kokkuleppe alusel tasunud tegelikult sama suure summa kui tema konkurendid.

V. HINNANG

- (56) Hinnatav meede hõlmab teatavaid kasiinosid soodustavat maksualast diskrimineerimist, mida Kreeka ametiasutused on rakendanud, kohaldades samaaegselt mitut sätet, ⁽⁴⁵⁾ millega kehtestati ühtne 80 % suurune maks kasiinode sissepääsutasu pealt ning nähti avalik-õiguslikele ja eraõiguslikele kasiinodele ette erinevad reguleeritud pääsmehinnad, nimelt 6 eurot avalik-õiguslikele kasiinodele ja 15 eurot eraõiguslikele kasiinodele, pannes seega eraõiguslikud kasiinod ebasoodsasse konkurentsiolekorda ⁽⁴⁶⁾.

V.1. Riigiabi olemasolu ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 tähenduses

- (57) Selleks et teha kindlaks, kas meede kujutab endast riigiabi Euroopa Liidu toimimise lepingu tähenduses, peab komisjon hindama, kas see vastab kõnealuse lepingu artikli 107 lõikes 1 sätestatud tingimustele. Artikli 107 lõikes 1 on sätestatud: „Kui aluslepingutes ei ole sätestatud teisiti, on igasugune liikmesriigi poolt või riigi ressurssidest ükskõik missugusel kujul antav abi, mis kahjustab või ähvardab kahjustada konkurentsi, soodustades teatud ettevõtjaid või teatud kaupade tootmist, siseturuga kokkusobimatu niivõrd, kuivõrd see kahjustab liikmesriikidevahelist kaubandust.”
- (58) Sellest tulenevalt analüüsib komisjon seda, kas vaidlustatud meede vastab kõigile neljale tingimusele, et olla riigiabi artikli 107 lõike 1 tähenduses.

⁽⁴⁴⁾ Rhodose kasiinot siinjuures ei nimetata, sest kõnealune kasiino on 15 euro suurust tasu kohaldanud alates 1999. aastast ja abi tagasinõudmine seda kasiinot seega ei mõjuta, võttes arvesse menetlusmääruse artiklis 15 sätestatud kümneaastast aegumistähtaega.

⁽⁴⁵⁾ Eelkõige seadusandlik dekreet nr 2687/1953, seadus nr 2206/1994, ministri 16. novembri 1995. aasta otsus nr 1128269/1226/0015/POL.1292 (FEK 982/B/1995) ja 30. aprilli 2003. aasta seadus nr 3139.

⁽⁴⁶⁾ Hinnatav meede on seotud avalik-õiguslike kasiinode ja ühe eraõigusliku kasiinoga, Thessaloníkiga, kellele võimaldati erandkorras samasugune kohtlemine kui avalik-õiguslikele kasiinodele, nagu selgitatakse muudes käesoleva otsuse punktides.

V.1.1. *Antud eelis*

- (59) Selleks et meede oleks riigiabi, peab see andma abisaajatele eelise, vabastades nad kulutustest, mida nad peaksid tavaliselt katma oma eelarvest.
- (60) Kreeka ametiasutused on esiteks väitnud, et meede ei kuulu riigiabieeskirjade reguleerimisalasse, sest tasu, mida kõik Kreekas tegutsevad kasiinod peavad riigile maksma, on ühtne – 80 % iga pääsme hinnast, samal ajal kui erinev kohtlemine tuleneb 1994. ja 1995. aasta õigusaktides sätestatud hinnapoliitikast, millega kehtestati seaduse nr 2206/1994 alusel litsentsi saanud kasiinode sissepääsutasuks 15 eurot.
- (61) Kreeka ametiasutused väidavad ka, et sissepääsutasu on üksnes halduskontrollimeede, mitte maks, sest Riiginõukogu otsuse nr 4025/1998 kohaselt on kasiinodesse sissepääsu tasu kehtestamine oma olemuselt sotsiaalne, mitte maksualane meede.
- (62) Kõigepealt tuleks märkida, et hindade kehtestamist seadusega nr 2206/1994 ei saa kirjeldada lihtsalt kui tüüpilist hinnapoliitikat, sest kõikidel kasiinodel näib olevat õigus küsida klientidelt väiksemat sissepääsutasu või võimaldada neile isegi tasuta sissepääs, kuid nad on igal juhul kohustatud maksma riigile 80 % väljastatud pääsme väärtusest, olenemata sellest, kui suurt tasu kliendilt tegelikult nõuti.
- (63) Igal juhul on ELi riigiabieeskirjade kohaldamisel tähtsusetu, kas hinnatav meede on maksu- või hinnakujundusmeede, sest artiklit 107 kohaldatakse „ükskõik missugusel kujul” antava abi suhtes, millega antakse eelis. Asjaolu, et selle peamine eesmärk ei ole luua maksutulutulu, ei ole iseenesest piisav sellise meetme liigitamiseks muuks kui riigiabiks.
- (64) Isegi kui nõustuda, et kasiinode sissepääsutasu kehtestamisel võib olla sotsiaalne eesmärk, tuleb küsimust, kas sellega antakse eelis, mis kujutab endast riigiabi, hinnata üksikutele ettevõtjatele avalduva mõju põhjal, et teha kindlaks, kas mõni ettevõtja osales vähem riigitulu loomisel. Kuna vabastus üldise 15 euro suuruse sissepääsutasu kohaldamisest anti individuaalselt konkreetsetele kasiinodele ja eelkõige kuna 80 % suurune maks tuleb maksta riigile selle madalama hinna alusel, mida kõnealused kasiinod peavad (põhimõtteliselt, vt eespool) küsima, siis anti nendele kasiinodele eelis.
- (65) Komisjon tunnistab liikmesriikide õigust määratleda meede maksumeetmena või muul viisil kooskõlas oma siseriikliku õigusega. Komisjoni hinnang ei kujuta endast mingil moel siseriikliku õiguse tõlgendamist. Kõnealusel meetmel on siiski selline mõju, mis võimaldab teha riigile korrapäraseid pidevaid makseid 80 % ulatuses iga kasiino väljastatud pääsme hinnast. Lisaks märgib komisjon, et siseriikliku õiguse (eelkõige seadus nr 2206/1994 ja ministri 1995. aasta otsus) kohaselt tuleb makstavad summad tasuda asjaomasele tulumaksuametile⁽⁴⁷⁾. Kuigi see ei mõjuta meetme liigitust siseriikliku õiguse alusel, märgib komisjon seega, et meetmel on samasugune mõju nagu maksumeetmel. Sellest tulenevalt viitab komisjon käesolevas otsuses üksnes selle kohaldamise ja ELi riigiabiõiguse kohase hindamise eesmärgil meetmele kui maksumeetmele, maksule või maksustamisele.
- (66) Hinnatav meede, nimelt maksualane diskrimineerimine, mille põhjustas ebavõrdsetele reguleeritud sissepääsutasudele ühtse sissepääsumaksu kohaldamise ühine mõju, annab Kreeka riigile kuuluvatele kasiinodele eraõiguslike kasiinode ees eelise. Riigi võetud meetmete ühine mõju seisneb selles, et kui eraõiguslikud kasiinod peavad maksma riigile sissepääsumaksu 12 eurot (80 % 15 eurost) inimese kohta, siis riigile kuuluvad kasiinod maksavad üksnes 4,80 eurot (80 % 6 eurost)⁽⁴⁸⁾.
- (67) Kreeka riik vabastab selle meetmega avalik-õiguslikud kasiinod koormast, mida nad muidu peaksid kandma, kui maksustamine oleks mittediskrimineeriv ja konkurentsi seisukohast neutraalne. Mittediskrimineeriv ja konkurentsi seisukohast neutraalne maksustamine kehtestati Kreekas põhimõtteliselt seadusega nr 2206/1994 kasiinode loomise, töökorralduse, haldamise ja järelevalve kohta, millega nähti ette 15 euro suurune sissepääsutasu ja riigile tasutav maks 80 % ulatuses sellelt tasult. Kreeka riik ei ole seda mittediskrimineerivat ja konkurentsi seisukohast neutraalset maksustamist siiski avalik-õiguslike kasiinode suhtes (või eraõigusliku Thessaloniki kasiino suhtes, mida koheldakse samal viisil) kohaldanud ja on selle asemel võimaldanud neil tasuda üksnes 4,80 euro suurust sissepääsumaksu: selle tulemusena on ta andnud neile ettevõtjatele eelise. Kõnealused kasiinod on pidanud oma kogutulust kandma väiksemat maksukoormust inimese kohta. Nende kogutulu hõlmab nii sissepääsust

⁽⁴⁷⁾ Eespool viidatud ministri 1995. aasta § 10 lõige 1: „Riiklik maks tasutakse ja eelmisel kuul kogutud riikliku maksu aruanne esitatakse asjaomasele ettevõtja tulude maksustamise eest vastutavale maksuametile iga kuu kümnendaks kuupäevaks.”

⁽⁴⁸⁾ Hoolimata eespool toodud viiest avalik-õiguslikele kasiinodele, tahaks komisjon juhtida tähelepanu sellele, et avalik-õiguslike kasiinode väiksemat sissepääsutasu kohaldatakse erandkorras ka ühele eraõiguslikule kasiinole, Thessalonikile, nagu selgitatakse muudes käesoleva otsuse punktides.

(üksnes pääsmete hinnast) saadavat tulu kui ka muudest tuluallikatest, nagu hasartmängudelt, majutuselt, baari- ja restoraniteenustelt, etendustelt jm saadavat tulu.

(68) Väljakujunenud kohtupraktika kohaselt hõlmab riigiabi mõiste nii konkreetset kasu kui ka eri vormis meetmeid, mis leevendavad ettevõtja eelarvet tavaliselt koormavaid kohustusi ja mis seepärast ei ole küll toetused selle sõna otseses tähenduses, ent on siiski samalaadsed ja samasuguse mõjuga⁽⁴⁹⁾. Sellise eelise võib anda ettevõtja maksukoormuse mitmesuguse vähendamise, sh maksubaasi alandamise kaudu.

(69) Käesoleval juhul said Kérkyra, Mont Parnési ja Thessaloníki kasiino (ja 1999. aastani ka Rhodose kasiino)⁽⁵⁰⁾ maksubaasi alandamisega sarnase eelise, sest, nagu eespool selgitati, nende kasiinode suhtes kehtestati erisätted, mille kohaselt nad peavad maksma ühe sisselastud kliendi kohta väiksemat maksu kui teised kasiinod.

(70) Kreeka ametiasutused märkisid, et väiksemast maksukoormusest saavad otseselt kasu kliendid. Isegi kui saab väita, et kliendid saavad kasu ka väiksemast maksukoormusest ühe sisselastud kliendi kohta, sest nad maksavad väiksemat koguhinda, ei välista see siiski võimalust, et meetmega anti asjaomastele ettevõtjatele (käesoleval juhul abi saanud kasiinodele) eelis, kuna nad maksavad kliendi kohta väiksema maksusumma.

(71) Maksujuhtumite raames on tõendatud, et vabastus maksudest, mida nime poolest maksavad tarbijad, kuid mida koguvad tarnijad, võib kujutada endast riigiabi, nagu ka muud tarbijatele konkreetsete kaupade või teenuste ostmiseks antavad soodustused⁽⁵¹⁾.

(72) Komisjon usub enda otsustuspraktikast lähtudes, et tarbijate pealt tasutavate maksude vähendamine võib kujutada endast ettevõtjatele antud riigiabi, kui maksuvähendus sõltub teatava ettevõtja tarnitava kauba või osutatava

teenuse kasutamisest⁽⁵²⁾. Väide, et otseseks abisaajaks on klient, ei välista seega võimalust, et tegemist on riigiabiga.

(73) Pealegi kui võtta arvesse Kreeka kasiinode väljakujunenud äritava loobuda sissepääsutasust, makstes samal ajal riigile sissepääsumaksu (80 % pääsme nimiväärtusest), on avalik-õiguslikele kasiinodele maksualase diskrimineerimise kaudu antud eelis isegi suurem, sest kliendi sisse-laskmise kulud on eraõiguslikes kasiinodes, kus sissepääsumaks on 12 eurot, palju suuremad kui avalik-õiguslikes kasiinodes, kes peavad oma äritegevuse kogutulust maksma selleks üksnes 4,80 eurot.

(74) Kreeka ametiasutused väidavad, et abi saanud kasiinodesse tasuta sissepääsu võimaldamine teatavatel nädalapäevadel on erandlik tava. See on siiski siseriiklikes õigusaktides konkreetsetelt sätestatud (ministri 1995. aasta otsus). Kreeka väitis, et seda tava rakendatakse üksnes VIPide või kuulsate isikute puhul, kuid komisjonil on tõendid avalikult kättesaadava teabe näol, näiteks tasuta sissepääsu pakkuvad reklaamlehed, mida levitatakse ajalehtede vahel ja Internetis, mis tõendab, et tasuta sissepääs antakse tavapäraselt kõigile klientidele teatavatel nädalapäevadel igal nädalal (Thessaloníki kasiino kuulutab näiteks oma veebisaidil, et võimaldab pidevalt tasuta sissepääsu pühapäevast neljapäevani)⁽⁵³⁾. Abi saanud kasiinode puhul ei tundu seega tasuta sissepääsu võimaldamine olevat erandlik tava.

(75) Kreeka on väitnud, et kõnealune tava on vastuolus siseriikliku maksuõigusega; komisjon juhib tähelepanu sellele, et tasuta sissepääsu võimaldamise õigus on sõnaselgelt sätestatud kasiinosid käsitlevas siseriiklikus õiguses ja abi saanud kasiinod kasutavad seda ilmselgelt ära.

(76) Kreeka on väitnud, et 80 % pääsmehinnast, mida kasiinod maksavad riigile enda vahenditest, ei käsitata tootliku kulutusena ja Kreeka maksuõiguse kohaselt ei saa seda äriühingu tuludest maha arvata, nii et sellisel tegutsev äriühing tekitab endale suure maksukoormuse. Komisjon sõnul toetab selline arutluskäik tegelikult kaebuse esitaja väidet, et eraõiguslik kasiino ei saa tasuta sissepääsu tegelikkuses võimaldada, sest kui ta maksab maksu enda tuludest, on tema maksukoormus väga suur; see kinnitab seega väidet, et väiksema sissepääsutasuga kasiinodele anti eelis.

(77) Kreeka on ka väitnud, et kuna kasiinod jätvad endale 20 % ebavõrdsest sissepääsutasust, antakse eelis suuremat tasu küsivatele kasiinodele, kelle puhastulu on 3 eurot,

⁽⁴⁹⁾ Euroopa Kohtu 8. novembri 2001. aasta otsus kohtuasjas C-143/99: Adria-Wien Pipeline ja Wietersdorfer & Peggauer Zementwerke (EKL 2001, lk I-8365).

⁽⁵⁰⁾ Rhodose kasiino hakkas küsima 15 euro suurust pääsmehinda pärast erastamist 1999. aastal ja on sellest ajast alates maksnud kõnealuselt hinnalt 80 % maksu.

⁽⁵¹⁾ Vt nt kohtuasi C76/2003 – komisjoni otsus, 26. mai 2010, riigiabi kohta, mida Belgia andis maksukokkuleppe vormis äriühingule Umicore S.A. (endine „Union Minière S.A.”), ELT L 122, 11.5.2011, lk 76.

⁽⁵²⁾ Komisjoni otsus 98/476/EÜ, 21. jaanuar 1998, Saksamaa tulumaksuseaduse § 52 lõike 8 alusel antud maksusoodustuste kohta, EÜT L 212, 30.7.1998, lk 50.

⁽⁵³⁾ Thessaloníki kasiino võimaldab tasuta sissepääsu pühapäevast neljapäevani 7.00–20.00 (alates 10. jaanuarist): <http://www.regencycasinos.gr/en-GB/Promotion/Kliroseis/Kliroseis.aspx>.

samas kui avalik-õiguslike kasiinode puhastulu on 1,20 eurot. See väide on eksitav, sest see eirab kaht meetme tõelise konkurentsivastase mõju täieliku mõistmise seisukohast olulist asjaolu. Ühest küljest muudab asjaolu, et ametiasutused on kehtestanud teatavatele kasiinodele madalamad pääsmehinnad, sealhulgas väiksema sissepääsumaksu, need kasiinod klientidele ligitõmbavamaks, ja see i) muudab nõudluse erinevaks sellest, milline see oleks siis, kui kasiinod peaksid konkureerima üksnes objektiivsete näitajate alusel, st pakutavate teenuste ulatuse ja kvaliteedi alusel, ning ii) suurendab kõigi muude tingimuste püsivuse võrdsena kunstlikult kõnealustesse kasiinodesse sisse lastud klientide arvu. Teisalt, nagu eespool selgitatud, moodustab pääsmetest saadav tulu üksnes väikese osa kogutulust, mida kasiino poolt ligi meelitatud klient asjaomasele ettevõtjale toob ja millest kasiino peab maksma sissepääsumaksu.

- (78) Asjaomased siseriiklikud õigusnormid ise kinnitavad, et maksualane diskrimineerimine annab eelise. Nagu Kreeka ametiasutused on teatanud, on Thessaloníki kasiinol õigus küsida väiksemat sissepääsumaksu ja maksta väiksemat maksu 1953. aasta seadusandliku dekreediga alusel, mille kohaselt on väliskapitaliga asutatud ettevõtjatel õigus kõige soodsamale kohtlemisele, mis on omamaisetele ettevõtjatele võimaldatud. Kuigi Kreeka ametiasutused väidavad, et kõnealune süsteem ei anna eelist, kohaldavad nad seda õigusakti siiski Thessaloníki kasiino suhtes põhjendusega, et see kujutab endast kõige soodsamat kohtlemist, mida omamaistele ettevõtjatele võimaldatakse võrreldes muude eraõiguslike kasiinode suhtes kohaldatava koormavamaga süsteemiga.
- (79) Kreeka ametiasutused ja Mont Parnès juhivad teise võimalusena tähelepanu muudele maksu- või reguleerivate meetmete valdkonnas esinevatele kasiinodevahelistele erinevustele, mis nende sõnul annavad eelise kaebuse esitajale Loutrakile ja tasakaalustavad seega kõik eelised, mida abisaajad saavad tänu väiksemale sissepääsumaksule; ⁽⁵⁴⁾ komisjoni sõnul ei saa väitega, et üks meede (erinev üldine maksustamine) peaks tasakaalustama teise meetme (pääsmehindade ja neile kehtestatud konkreetsete maksude erinevus), toetada seisukohta, et hinnatav meede ei ole riigiabi. Nagu juba märgitud, on need aspektid igal juhul siiski hinnatavast meetmest erinevad ega kuulu käesoleva otsuse reguleerimisalasse (vt punkt 46).
- (80) Komisjon leiab, et hinnatavast meetmest, nimelt ebavõrdselt reguleeritud hindade suhtes ühtse sissepääsumaksu kohaldamise koostoimist tulenev maksualane diskrimineerimine annab eelise väiksema sissepääsumaksuga kasiinodele.

⁽⁵⁴⁾ Iga kasiino maksab osa aastast brutokasumist riigile; siin viidatud peamine meede on selline, mille kohaselt nõuab seadus Loutrakilt väiksemat osa kui teistelt. Loutraki väitis siiski ametliku uurimismenetluse käigus, et tegelikult ta pidi ametiasutustega sõlmitud erikokkulepe alusel maksma sama suure summa kui tema konkurendid.

V.1.2. Riigi ressursid ja riigiga seostatavus

- (81) Eespool nimetatud eelist saab seostada riigiga ja seda rahastatakse riigi ressurssidest.
- (82) Nagu eespool selgitatud, tuleneb maksualane diskrimineerimine mitmest Kreeka riigi vastu võetud haldusaktist, dekreedist ja määrusest ning eelkõige järgmistest õigusaktidest: seadus nr 2206/1994, ministri 1995. aasta otsus, 30. aprilli 2003. aasta seadus nr 3139, seadusandlik dekreet nr 2687/1953, EOT (haldab avalik-õiguslike kasiinosid) peasekretäri otsused, mis tehti kooskõlas seadusega nr 1624/1951 ja dekreediga nr 4109/1960, nimelt EOT 21. novembri 1991. aasta otsus nr 535633, millega kehtestatakse Mont Parnèsi kasiino sissepääsumaksuks 2 000 Kreeka drahmi, ja EOT 24. märtsi 1992. aasta otsus nr 508049, millega kehtestatakse Kérkyra ja Rhodose kasiino sissepääsumaksuks 1 500 Kreeka drahmi (hiljem, 24. novembri 1997. aasta otsusega nr 532691 suurendati Kérkyra kasiino sissepääsumaksu 2 000 Kreeka drahmini), ja litsentsid, mis anti igale kasiinole siseriikliku õiguse alusel, millega kinnitati asjaomane sissepääsumaksu ja kohustus maksta 80 % konkreetsetes kasiinos kohaldatavat tasust.
- (83) Lisaks sellele rahastatakse maksualast diskrimineerimist riigi ressurssidest. Kui riigil jääb saamata tulu, mida ta oleks tavatingimustes muidu ettevõtjalt saanud, rahastatakse asjaomast meedet riigi ressurssidest.
- (84) Maksustamise seisukohast tuleneb avalik-õiguslikele kasiinodele kõnealusel juhul antud eelise maksubaasi kunstlikust vähendamisest, mille suhtes kohaldatakse 80 % suurust maksumäära, sest pääsme üldise 15 euro suuruse nimiväärtuse asemel kehtestati avalik-õiguslike kasiinode pääsme nimiväärtuseks 6 eurot.
- (85) Euroopa Kohus on leidnud, et maksubaasi sellise diskrimineeriva vähendamise tõttu kaotab riik maksutulud, mis on samaväärne riigi ressursside kasutamisega ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 tähenduses ⁽⁵⁵⁾. Hinnatava juhtumi puhul jääb Kreeka riigil üldiselt avalik-õiguslikelt kasiinodelt saamata maksutulud kokku 7,20 eurot pääsme kohta, s.o eraõiguslike kasiinode poolt riigile iga pääsme pealt tasutud 12 euro suuruse maksu ja avalik-õiguslike kasiinode poolt riigile ühe pääsme pealt tasutud 4,80 euro suuruse maksu vahe. Hinnates iga abi saanud kasiino saadud eelist, tuleb siiski arvesse võtta teatavaid kohandusi (täpsemalt selgitatud jaos V.4 „Abi summa väljaselgitamine ja abi tagasinõudmine”: eelkõige tundub, et Mont Parnèsi ja Kérkyra kasiino ei maksnud

⁽⁵⁵⁾ 10. jaanuari 2006. aasta otsus kohtuasjas C-222/04: Cassa di Risparmio di Firenze jt (EKL 2006, lk I-289). Vt ka komisjoni otsust, 22. september 2004, juhtum N 354/04: Irish Holding Company Regime, ELT C 131, 28.5.2005, lk 10. Vt selle kohta ka komisjoni teatist riigiabi eeskirjade kohaldamise kohta äriühingute otsese maksustamisega seotud meetmete suhtes, EÜT C 384, 10.12.1998, lk 3.

2000. aastani riigile sissepääsumaksu, nii et sel juhul on eelis võrdne 12 euro suuruse maksuga, mille eraõiguslikud kasiinod riigile iga sisselastud kliendi pealt tasusid).

(86) Kreeka on väitnud, et kuna madalamat hinda küsivad kasiinod võivad sellega ligi meelitada rohkem kliente, ei ole kindel, et riigil jääb tulu saamata. Kreeka väidab, et asjaomane meede ei ole seega riigiabi.

(87) Nagu menetluse algatamise otsuses juba märgitud, ei nõustu komisjon selle väitega. Kooskõlas enda varasema otsustuspraktikaga leiab komisjon, et asjaolu, et maksu vähendamine teatavate maksumaksjate puhul võib suurendada selle maksu kaudu saadava tulu üldist taset, et tähenda ilmtingimata seda, et asjaomast meetet ei rahastata riigi ressurssidest⁽⁵⁶⁾.

(88) Kreeka ametiasutuste väide on ekslik, sest võrdlusalust, mille abil nad kontrollivad maksualase diskrimineerimise mõju riigieelarvele, mõjutab meetmes sisalduv eelis. Kreeka ametiasutused on oma selgitustes võtnud arvesse hinna vähendamise dünaamilist mõju, mis võib suurendada nõudlust ja lõpuks kogutud maksusummat, sest kogutav maks on proportsionaalne sisselastud klientide arvuga. See võrdlus on siiski puudulik, sest nõudlust suurendab just kõnealuse eelisega loodud ebavõrdsus, nimelt väiksema tasu ja seega väiksema maksukoormuse olemasolu sisselastud kliendi kohta.

(89) Kreeka ametiasutused ei ole igatahes esitanud ühtegi tõendit selle kohta, et ebavõrdsuste hindade süsteem suurendab kasiinodelt küsitavast sissepääsumaksust saadavat üldist maksutulu. Kui komisjon lähtuks selgitusest, et sissepääsutasu vähendamine 6 euroni suurendab kogutavat maksusummat, suureneks maksutulu nii palju kui võimalik, kui nii avalik-õiguslike kui ka eraõiguslike kasiinode pääse maksaks 6 eurot, mis on vastuolus Kreeka väitega, et maksutulu suurendamine saavutatakse ebavõrdsustest hindadest tuleneva maksualase diskrimineerimise tulemusena.

(90) Järelikult rahastatakse vaidlustatud eelist riigi ressurssidest.

⁽⁵⁶⁾ Komisjoni otsus 2003/515/EÜ, 17. veebruar 2003, riigiabi kohta, mida Madalmaad rakendasid rahvusvaheliste rahastamistoimingute suhtes (abimeede nr C 51/01), ELT L 180, 18.7.2003, lk 52, punkt 84.

V.1.3. Valikulisus

(91) Selleks et meede oleks riigiabi, peab see ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 kohaselt olema konkreetne või valikuline, sest soodustab „teatud ettevõtjaid või teatud kaupade tootmist”.

(92) Euroopa Kohtu praktika⁽⁵⁷⁾ kohaselt: „mis puudutab riigiabi mõistes sisalduvale olemuslikule valikulisusele antavat hinnangut, tuleb väljakujunenud kohtupraktika kohaselt EÜ artikli 87 lõike 1 [nüüd ELi toimimise lepingu artikli 107 lõige 1] alusel kindlaks teha, kas antud õigusliku korra raames võetud siseriiklik meede soodustab „teatud ettevõtjaid või teatud kaupade tootmist” võrreldes teistega, kes asuvad nimetatud korra eesmärgi silmas pidades võrreldavas õiguslikus ja fakti-lises olukorras”⁽⁵⁸⁾. Euroopa Kohus on ka mitmel korral leidnud, et ELi toimimise lepingu artikli 107 lõige 1 ei erista riigiabimeetmeid nende põhjuste või eesmärkide alusel, vaid määratleb neid nende mõju põhjal⁽⁵⁹⁾. Komisjoni enda otsustuspraktika ja ELi maksualase kohtupraktika kohaselt võib asjaomane valikuline eelis tuleneda maksualasest õigus- või haldusnormist vabastamisest või maksuameti suvakohasest tegevusest. Meetme valikulisust võib siiski põhjendada „süsteemi olemuse või üldise ülesehitusega” ja sel juhul ei saa meetet pidada riigiabiks⁽⁶⁰⁾.

(93) Esiteks märgib komisjon, et hinnatava juhtumi puhul on üldine maksusüsteem süsteem, mida kohaldatakse põhimõtteliselt kõigi kasiinode suhtes ja mis on sätestatud seaduses nr 2206/1994 ning ministri 1995. aasta rakendusotsuses (seda kinnitasid Kreeka ametiasutused, vt punkt 19).

(94) Teiseks märgib komisjon, et kõnealune meede kujutab endast erandit üldisest maksusüsteemist. Nagu Kreeka ametiasutused kinnitasid, peetakse avalik-õiguslike kasiinode (ja eraõigusliku Thessaloníki kasiino) suhtes

⁽⁵⁷⁾ Vt selle kohta Euroopa Kohtu 29. aprilli 2004. aasta otsust kohtuasjas C-308/01: GIL Insurance (EKL 2004, lk I-4777, punkt 68), 3. märtsi 2005. aasta otsust kohtuasjas C-172/03: Heiser (EKL 2005, lk I-1627, punkt 40) ja 6. septembri 2006. aasta otsust kohtuasjas C-88/03: Portugal vs. komisjon (EKL 2006, lk I-7115, punkt 54).

⁽⁵⁸⁾ Euroopa Kohtu 6. septembri 2006. aasta otsus kohtuasjas C-88/03: Portugal vs. komisjon (EKL 2006, lk I-7115, punkt 54).

⁽⁵⁹⁾ Vt selle kohta Esimese Astme Kohtu (nüüd Üldkohus) 18. jaanuari 2005. aasta otsust kohtuasjas T-93/02: Confédération nationale du Crédit mutuel vs. komisjon (EKL 2005, lk II-143). Vt ka nt Euroopa Kohtu 29. veebruari 1996. aasta otsust kohtuasjas C-56/93: Belgia vs. komisjon (EKL 1996, lk I-723, punkt 79), 26. septembri 1996. aasta otsust kohtuasjas C-241/94: Prantsusmaa vs. komisjon (EKL 1996, lk I-4551, punkt 20), 17. juuni 1999. aasta otsust kohtuasjas C-75/97: Belgia vs. komisjon (EKL 1999, lk I-3671, punkt 25) ja 13. veebruari 2003. aasta otsust kohtuasjas C-409/00: Hispaania vs. komisjon (EKL 2003, lk I-1487, punkt 46).

⁽⁶⁰⁾ Euroopa Kohtu 2. juuli 1974. aasta otsus kohtuasjas 173/73: Itaalia vs. komisjon (EKL 1974, lk 709).

kohaldatavaid erisätteid erandiks seaduse nr 2206/1994 üldsätetest ja ministri 1995. aasta rakendusotsusest (vt eespool punkt 19 jj).

- (95) Komisjon juhib tähelepanu sellele, et nõuet maksta 80 % sissepääsutasust ei kohaldata Mont Parnèsi ja Kérkyra kasiino suhtes kuni 2003. aastani. Nagu eespool märgitud, hakati seda nõuet Thessaloníki ja Rhodose kasiino suhtes rakendama pärast neile seaduse nr 2206/1994 alusel litsentsi andmist: Thessaloníki kasiinole 1995. aastal ja Rhodose kasiinole 1996. aastal. Mont Parnèsi ja Thessaloníki kasiino sissepääsutasu on praeguseni 6 eurot ning Kérkyra kasiino puhul oli see 6 eurot kuni kasiino erastamiseni 2010. aasta augustis ja Rhodose kasiino puhul kuni kasiino erastamiseni 1999. aastal. Muudele kasiinodele olid nii 80 % maksimise nõue kui ka 15 euro suurune sissepääsutasu siiski 1995. aastast alates kohustuslikud ja neid nõudeid ka rakendati.
- (96) Sellest tulenevalt leiab komisjon, et meede on valikuline.
- (97) Kolmandaks märgib komisjon, et meetme valikulisust võib põhjendada „süsteemi olemuse või üldise ülesehitusega”, st niivõrd kui maksusüsteemist tehtavad erandid või süsteemisisene vahetegemine tulenevad otseselt asjaomase liikmesriigi süsteemi alus- või juhtpõhimõtetest (see on meetme valikulisuse analüüsi kolmas etapp). Komisjon leiab kooskõlas Euroopa Kohtu väljakujunenud praktikaga, et riigiabi mõiste ei hõlma meetmeid, millega kehtestatakse ettevõtjate erinev kohtlemine, kui selline erinev kohtlemine tuleneb selle maksusüsteemi olemusest ja üldisest ülesehitusest, millesse need meetmed kuuluvad⁽⁶¹⁾. See maksusüsteemi olemusel või üldisel ülesehitusel põhinev põhjendus näitab konkreetse maksu-meetme kooskõla üldise maksusüsteemi sisemise loogikaga. Komisjoni otsustuspraktikas ja Euroopa Kohtu praktikas on sellise põhjenduse suhtes kohaldatud siiski väga piiravat lähenemiskiisi. Tugineda võib üksnes asjaoludele, mis on maksusüsteemile omased.
- (98) Kreeka ametiasutused on märkinud, et iga kasiino olukord on erinev ja sissepääsutasud kehtestatakse seda olukorda arvesse võttes, pidades silmas põhimõtet, et eesmärk on kehtestada hind, mis takistaks väikese sissetulekuga inimesi hasartmänge mängimast.
- (99) Komisjon ei saa nende väidetega nõustuda. Väide, mille kohaselt määratakse hind ja põhjendatakse seda iga

üksiku kasiino olukorra arvesse võtmisega, pidades silmas põhimõtet, et eesmärk on kehtestada hind, mis takistaks väikese sissetulekuga inimesi hasartmänge mängimast, ei ole kooskõlas sellega, et Mont Parnèsi ja Thessaloníki kasiino, kes küsivad 6 euro suurust sissepääsutasu, asuvad mõlemad suurlinna lähedal. Samuti ei ole see kooskõlas sättega, mis lubab sõnaselgelt võimaldada klientidele tasuta sissepääsu tingimusel, et riigile kantakse sellest hoolimata üle 80 % hinnast.

- (100) Komisjon märgib ka, et on selgusetu, miks selline madalam hind on vajalik just nende kasiinode ja mitte muude kasiinode puhul. Kreeka ametiasutused ei ole selgitanud majanduslikke arvutusi, mille alusel kehtestati väiksemaks sissepääsutasuks 6 eurot, mitte aga mõni muu vahepealne hind, või – eeldades, et eksisteerivad tõepoolest erandlikud asjaolud (milleks on Kreeka sõnul peamiselt konkreetse kasiino geograafiline asukoht) –, miks kõik abi saanud kasiinod peavad küsima (üldjuhul, vt eespool) sama suurt sissepääsutasu, mitte nende eriolukorrale vastavat tasu. Kui näiteks väidetakse, et väiksem sissepääsutasu on põhjendatud iga kasiino geograafilise asukohale iseloomulike teguritega, ei kehti selline põhjendus mingil juhul Thessaloníki kasiino suhtes, mille puhul tundub, et kasiino sellise kohtlemise aluseks ei ole tema geograafiline asukoht, vaid siseriiklik õigusnorm, mis võimaldab väliskapitaliga loodud ettevõtjatele kõige soodsamat kohtlemist, mida saab omamaistele ettevõtjatele võimaldada. Seega tundub, et Thessaloníki kasiino sissepääsutasu kehtestamisel ei ole kunagi arvesse võetud kasiino geograafilist asukohta. Teiseks näiteks on Kérkyra kasiino, kes hakkas küsima 15 euro suurust sissepääsutasu pärast erastamist 2010. aasta augustis. Kreeka ametiasutused ei ole rahuldavalt selgitanud, miks eespool nimetatud erandlikud asjaolud enam ei kehtinud ja miks ei olnud madalam pääsmehind seega enam vajalik.
- (101) Komisjon järeldeb, et hinnatava meetme valikulisust ei saa põhjendada süsteemi olemuse või üldise ülesehitusega. Komisjon leiab, et vaidlustatud meede hõlmab diskrimineerimist maksubaasi vähendamise näol, mille tulemusena said individuaalselt kindlaks määratud kasiinod maksueelse, ja et sellist diskrimineerimist ei saa põhjendada asjaomase Kreeka üldise maksusüsteemi loogikaga.
- (102) Komisjon järeldeb, et valikulisuse kriteerium ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 tähenduses on täidetud.

⁽⁶¹⁾ Eespool joonealuses märkuses 49 viidatud Euroopa Kohtu otsus kohtuasjas C-88/03: Portugal vs. komisjon, punkt 81. Vt ka Esimese Astme Kohtu (nüüd Üldkohus) 9. septembri 2009. aasta otsust kohtuasjas T-227/01: Territorio Histórico de Álava jt (kohtulahendite kogumikus veel avaldamata, punkt 179) ja 9. septembri 2009. aasta otsust kohtuasjas T-230/01: Territorio Histórico de Álava jt (kohtulahendite kogumikus veel avaldamata, punkt 190).

V.1.4. Konkurentsi moonutamine ja mõju kaubandusele

- (103) Selleks et meede oleks riigiabi, peab see kahjustama konkurentsi ja liikmesriikidevahelist kaubandust. See

kriteerium eeldab, et meetmest abi saaja teostab majandustegevust, olenemata abisaaja õiguslikust seisundist või rahastamisallikatest.

(104) Vastavalt Euroopa Kohtu praktikale ei tule „selleks et siseriiklikku meedet keelatud riigiabiks lugeda, [...] tõendada abi tegelikku mõju liikmesriikidevahelisele kaubandusele ja tegelikku konkurentsimoõnutamist, vaid üksnes uurida, kas abi võib mõjutada seda kaubandust ja kahjustada konkurentsi. Eelkõige siis, kui liikmesriigi antud abi tugevdab ettevõtja olukorda ühendusesiseses kaubanduses teiste konkureerivate ettevõtjate suhtes, tuleb lugeda, et abi viimaseid mõjutab [...]. Lisaks ei ole vajalik, et kasu saav ettevõtja ise osaleks ühendusesiseses kaubanduses. Kui liikmesriik annab ettevõtjale abi, võidakse siseriiklikku tegevust säilitada või suurendada, mille tagajärjel vähenevad teistes liikmesriikides asutatud ettevõtjate võimalused siseneda selle liikmesriigi turule”⁽⁶²⁾. Pealegi piisab Euroopa Kohtu väljakujunenud praktika⁽⁶³⁾ kohaselt konkurentsi moonutamiseks sellest, kui abisaaja konkureerib teiste ettevõtjatega konkurentsile avatud turgudel⁽⁶⁴⁾. Komisjon leiab, et kohtupraktikas sätestatud tingimused on käesoleva juhtumi puhul täidetud järgmisena kirjeldatud põhjustel.

(105) Vaidlustatud meede vähendab makse, mida abisaajad peavad maksuma võrreldes muude Kreeka kasiinodega, tugevdades seega nende võrreldavat finantsseisundit ja suurendades nende investeringute tulusust rohkem, kui see oleks üksnes objektiivsetel tingimustel võimalik.

(106) Nagu juba märgitud, on kriteerium, et abi peab kahjustama kaubandust, väljakujunenud kohtupraktika kohaselt täidetud, kui abi saava ettevõtja majandustegevus hõlmab ka liikmesriikidevahelist kaubandust. Jõudmaks järeldusele, et meede kahjustab ELi-sisest kaubandust, piisab sellest, kui abi tugevdab ettevõtja seisundit võrreldes

muude temaga ELi-siseses kaubanduses konkureerivate ettevõtjate seisundiga. Abisumma võib olla suhteliselt väike, abisaaja võib olla tagasihoidliku suurusega ja tema turuosa Euroopa turul võib olla väga väike ning võib olla, et abisaaja ei ekspordi või ekspordib praktiliselt kogu oma toodangu väljapoole Euroopa turgu; seda järeldust ei muuda neist asjaoludest ükski⁽⁶⁵⁾.

(107) Kreeka on väitnud, et kasiinode asukoht ja nende vaheline kaugus tähendavad, et iga kasiino teenindab kohalikku turgu, ja meede ei saa seega moonutada konkurentsi ega kahjustada liikmesriikidevahelist kaubandust. Euroopa Kohtu praktika kohaselt puudub siiski künnis, mille alusel saaks kindlaks määrata konkurentsile ja liikmesriikidevahelisele kaubandusele avalduva tegeliku või võimaliku mõju, ning see artikli 107 lõike 1 kohaldatavuse kriteerium ei sõltu seega osutatud teenuste kohalikust või piirkondlikust olemusest ega asjaomase tegevusala ulatusest⁽⁶⁶⁾.

(108) Kreeka on ka väitnud, et hasartmängude turg ei ole liikmesriikide vahel ühtlustatud ja liikmesriikidel on seega õigus seda riigisisel tasandil vabalt reguleerida. Kreeka viitab Euroopa Kohtu praktikale, mis võimaldab piirata hasartmänguteenuste ühtset turgu, et kaitsta tarbijaid peatuse ja kuritegude eest⁽⁶⁷⁾.

(109) Komisjon austab täielikult liikmesriikide õigust määrata kindlaks oma hasartmängupoliitika eesmärgid, tingimused et kõik teenuste osutamise vabaduse piirangud on taotletavate eesmärkide saavutamiseks sobivad, ei lähe kõnealuste eesmärkide saavutamiseks vajalikust kaugemale ja neid kohaldatakse mittediskrimineerivalt. Komisjon ei nõustu siiski järeldusega, et kõnealune meede ei saa moonutada konkurentsi ega mõjuta liikmesriikidevahelist kaubandust.

⁽⁶²⁾ Vt Euroopa Kohtu 29. aprilli 2004. aasta otsust kohtuasjas C-372/97: Itaalia vs. komisjon (EKL 2004, lk I-3679, punkt 44), 15. detsembri 2005. aasta otsust kohtuasjas C-66/02: Itaalia vs. komisjon (EKL 2005, lk I-10901, punkt 111) ja 10. jaanuari 2006. aasta otsust kohtuasjas C-222/04: Cassa di Risparmio di Firenze (EKL 2006, lk I-289, punkt 140).

⁽⁶³⁾ Esimese Astme Kohtu (nüüd Üldkohus) 30. aprilli 1998. aasta otsus kohtuasjas T-214/95: Het Vlaamse Gewest vs. komisjon (EKL 1998, lk II-717).

⁽⁶⁴⁾ Euroopa Kohtu 17. septembri 1980. aasta otsus kohtuasjas 730/79: Philip Morris vs. komisjon (EKL 1980, lk 2671, punktid 11 ja 12) ja Esimese Astme Kohtu (nüüd Üldkohus) 30. aprilli 1998. aasta otsus kohtuasjas T-214/95: Het Vlaamse Gewest vs. komisjon (EKL 1998, lk II-717, punktid 48–50).

⁽⁶⁵⁾ Eespool viidatud Esimese Astme Kohtu otsus kohtuasjas Het Vlaamse Gewest vs. komisjon, Euroopa Kohtu 24. juuli 2003. aasta otsus kohtuasjas C-280/00: Altmark Trans ja Regierungspräsidium Magdeburg (EKL 2003, lk I-7747, punktid 81–82) ja 3. märtsi 2005. aasta otsus kohtuasjas C-172/03: Heiser (EKL 2005, lk I-1627, punktid 32–33).

⁽⁶⁶⁾ Vt eelkõige Euroopa Kohtu 3. märtsi 2005. aasta otsus kohtuasjas C-172/03: Heiser ja 24. juuli 2003. aasta otsus kohtuasjas C-280/00: Altmark Trans ja Regierungspräsidium Magdeburg.

⁽⁶⁷⁾ Vt eelkõige Euroopa Kohtu 8. septembri 2009. aasta otsust kohtuasjas C-42/07: Liga Portuguesa de Futebol Profissional ja Bwin International vs. Departamento de Jogos da Santa Casa da Misericórdia de Lisboa (EKL 2009, lk I-7633).

(110) Asjaomase majandusharu ettevõtjad on sageli üksteisega konkureerivad rahvusvahelised hotellikontsernid, ⁽⁶⁸⁾ kelle otsuseid investeerida kasiinodesse või muudesse hotellirajatistesse võib meede mõjutada, sest see mõjutab kontsernide ja nende investeeringute võrreldavat tulusust. Kasiinod asuvad sageli turismisihtkohtades, mis viitab sellele, et turistid võivad Kreekasse tulla just kasiinode pärast. Kasiinod kuuluvad Kreekas turismiministeeriumi vastutusalasse. Komisjon märgib ka, et klientidele on iseloomulik teatav piiriülene liikuvus. Kasiinoteenuseid osutatakse piiriülese keskkonnas – kasiinod osutavad selliseid teenuseid näiteks ristluslaevadel, mis sõidavad Kreeka ja Itaalia ning muude sihtkohtade vahel. Üldiselt öeldes võivad hasartmänge mängida soovivad isikud teha seda kas kasiinos või Interneti teel. Interneti-põhised hasartmängud on rahvusvaheline äri ja Kreekas asuvatel

hasartmängijatel on juurdepääs muude liikmesriikide ettevõtjate pakutavate seda laadi teenustele. Kreeka viidatud kohtuotsuses käsitleti tõepoolest Interneti-põhiseid hasartmänge (vt punkt 108). Kreeka ametiasutused on vaidlustanud konkurentsivõimaluse muude hasartmänguliikidega, mida väidetakse menetluse algatamise otsuses, ja juhtinud tähelepanu sellele, et Interneti-põhiste hasartmängude harrastamine on Kreekas praegu ebaseaduslik. Hoolimata Kreeka praegusest õiguslikust olukorrast on Kreeka ametiasutusel ise siiski tunnistanud, et Interneti-põhised hasartmängud on kasvanud „kontrollimatus ulatuses” ⁽⁶⁹⁾. Viidata tuleks ka Euroopa Kohtu otsusele kohtuasjas C-65/05, komisjon vs. Kreeka, milles Euroopa Kohus leidis, et seadus nr 3037/2002, millega püütakse keelata Interneti-põhiste hasartmängude harrastamist Kreekas, kujutab endast põhjendamatu takistust asutamisevabadusele ja teenuste osutamise vabadusele ⁽⁷⁰⁾.

⁽⁶⁸⁾ Mont Parnési kasiino tegevust juhib näiteks litsentsi omanikuna eraõiguslik äriühing Athens Resort Casino Anonymi Etairaia Symmetochon. Athens Resort Casino omandas 49 % kasiino aktsiastest ja võttis üle selle juhtimise pärast kasiino osalist erastamist 2003. aastal (avalik-õiguslik äriühing ETA säilitas 51 % aktsiastest). 70 % äriühingust Athens Resort Casino kuulub Regency Entertainment Psychagogiki kai Touristiki AE-le (endine Hyatt Regency Xenodocheiaki kai Touristiki (Thessaloníki) AE) ja ülejäänud 30 % Ellaktor AE-le (endine Elliniki Technodomiki AE). Hyatt Regency juhib ja kontrollib Kreekas ka Regency Casino Thessaloníki tegevust. Rahvusvaheline korporatsioon Hyatt Hotels, mille peakontor asub Chicagos (Illinois) osariik, Ameerika Ühendriigid, juhib, haldab, omab ja arendab Hyatti kaubamärgi alla kuuluvaid hotelle, kuurorte ning eluasemena kasutatavat kinnisvara ja puhkuse eesmärgil kasutatavat kinnisvara kogu maailmas. 31. detsembri 2010. aasta seisuga sisaldas äriühingu üleilmne portfelli 453 kinnisvaraobjekti: täisteenust pakuvad hotellid tegutsevad kaubamärkide Hyatt®, Park Hyatt®, Andaz™, Grand Hyatt® ja Hyatt Regency® all, valikulist teenust pakuvad hotellid tegutsevad kaubamärkide Hyatt Place® ja Hyatt Summerfield Suites™ all ning puhkuse eesmärgil kasutatavat kinnisvara arendatakse kaubamärgi Hyatt Vacation Club® all. Ainuüksi kaubamärgi Hyatt Regency all tegutseb üheksa hotelli/kuurorti Prantsusmaal, Ühendkuningriigis, Saksamaal, Kreekas ja Poolas. Hyatt juhib nelja kasiinot kaubamärgi Hyatt Regency all, sh Thessaloníki kasiino ja Poolas Varssavis asuvad Hyatt Regency Varssavi hotell ja kasiino (ülejäänud kaks asuvad Lõuna-Koreas ja Ameerika Ühendriikides Wisconsin osariigis). See teave on avaldatud veebisaidil www.hyatt.com.

Teiseks näiteks on Loutraki: Club Hotel Casino Loutraki on Loutraki omavalitsuse (DAET Loutraki AE kaudu) ja rahvusvahelise valdusettevõtja Club Hotel Loutraki AE (juhib Loutraki kasiinot ja on selle peamine investor) ühisettevõtte. Veebisaidil <http://www.clubhotelloutraki.gr> avaldatud teabe põhjal on Club Hotel Loutraki aktsionärid Kreeka ja rahvusvahelises ärimaailmas tuntud nimed, nagu Casinos Austria International (üks suurimaid rahvusvahelisi kasiinodesse investeerijaid, kes on investeerinud 67 kasiinosse 15 riigis), Trapeza Peiraios (Pireuse Pank), EFG Eurobank Ergasias ja Iisraelile kuuluvad äriühingud, kellele kuuluvad muu hulgas veel kuus kasiinot ja luksushotellide keti. See teave on avaldatud veebisaidil <http://www.clubhotelloutraki.gr/>.

Rahvusvaheline äriühing Queenco Leisure International on Rhodose kasiino ainus haldaja ja ta osaleb aktsionärina ja juhtkonna koosseisus ka järgmiste kasiinotegevuses: Kreekas Loutrakis asuv Club Hotel Casino Loutraki (aktsionär ja kaasjuht), Rumeenias Bukarestis asuv Casino Palace (suuraktsionär ja ainus haldaja) ning Tšehhi Vabariigis Prahast asuv Sasazu (ainus aktsionär ja ainus haldaja). See teave on avaldatud veebisaidil <http://www.casinorodos.gr/>.

(111) Lisaks sellele mõjutab üleilmne majanduskriis tarbijate harjumusi ja sissetulekuid, mida nad saavad kasutada meelelahutuseks, näiteks kasiinoteenuste kasutamiseks. Käesoleval juhul on sissepääsutasude diferentseerimisel tarbijate valikutele veelgi suurem moonutav mõju ja seega on veelgi tõenäolisem, et see võib moonutada konkurentsi kasiinode turul.

(112) Ametiasutused ja Mont Parnès on väitnud, et isegi kui nõustuda, et alandatud 6 euro suurune sissepääsutasu võis või võib veel mõjutada välismaise äriühingu otsust investeerida Kreekas asuvasse kasiinosse või mitte, on välismaisel äriühingul alati võimalus tugineda seadusandlikule dekreedile nr 2687/1953; komisjon märgib, et kõnealuse dekreedi kohaldamine ei ole automaatne ja see annab tegelikult võimaluse kohaldada abi saanud kasiinodele võimaldatud soodsamat kohtlemist (st väiksem, 6 euro suurune sissepääsutasu) ka teistele ettevõtjatele. Kõnealune meede võib seega hinnatavat maksualast diskrimineerimist veelgi levitada. Lisaks sellele märgib komisjon, et kuigi muud kasiinod oleksid võinud tugineda seadusandlikule dekreedile nr 2687/1953, kui nad oleksid saanud kapitali välisriigist ja esitanud õigel ajal taotluse, sõltub meetme kohaldamine suvalistest eriekirjadest ja seega on tegemist valikulise meetmega. Komisjonile on teatatud ainult ühest kõnealuse seaduse võimaliku kohaldamise juhtumist, mis on seotud Sýroset asuva kasiinoga, kes esitas taotluse, mis jäeti rahuldamata, sest see esitati pärast, mitte enne väliskapitali sissetoomist.

⁽⁶⁹⁾ Valitsuse konsultatsioonid seadusandliku algatuse üle hasartmängude turu reguleerimise valdkonnas, 2010. aasta suvi.

⁽⁷⁰⁾ EKL 2006, lk I-10341. Vt ka Euroopa Kohtu 4. juuni 2009. aasta otsus kohtuasjas C-109/08: komisjon vs. Kreeka (EKL 2009, lk I-4657).

(113) Mont Parnèsi kasiino erastamisel nähti müügilepinguga konkreetset ette võimalus saada litsents samas piirkonnas asuva teise kasiino jaoks. Sellisesse tegevusse investeerimise tõenäosus sõltub selgelt olemasoleva ettevõtjaga konkureerimise tingimustest. Kuna ei saa välistada, et kasiinod võivad konkureerida sarnaste äriühingutega muudes liikmesriikides, tuleb seda ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 kohast nõuet pidada täidetuks.

(114) Komisjon järeltab, et vaidlustatud meede võib moonutada konkurentsi ja kahjustada liikmesriikidevahelist kaubandust, sest see võib parandada selliste abisaajate tegutsemistingimusi, kes teostavad otseselt majandustegevust ja peavad maksma Kreekas asjaomast sissepääsmaksu.

V.1.5. Järeldus

(115) Komisjon leiab, et abi olemasolu kriteerium ELi toimimise lepingu artikli 107 tähenduses on täidetud ja meede kujutab endast väiksema sissepääsutasuga kasiinodele antud riigiabi. Kõnealused kasiinod on Mont Parnès, Kérkyra, Thessaloníki ja Rhodos. Komisjon mõistab, et Rhodose kasiino ei ole enam abisaaja, sest ta lõpetas väiksema sissepääsutasu võtmise pärast erastamist 1999. aasta aprillis. Komisjon leiab, et Kreeka ametiasutused ja Mont Parnès ei esitanud piisavaid väiteid selle järelduse muutmiseks.

V.2. Abi kokkusobivus

(116) Nagu menetluse algatamise otsuses on märgitud, on komisjon seisukohal, et meede ei kuulu ühegi ELi toimimise lepingu artiklis 106 või artiklis 107 sätestatud erandi alla.

(117) Kreeka on senini väitnud, et tegemist ei olnud riigiabiga, ega ole esitanud ühtegi väidet, mis tõendaks seda, miks abi võiks olla siseturuga kokkusobiv.

(118) Nagu eespool selgitatud, tunnistab komisjon liikmesriikide õigust reguleerida oma territooriumil hasartmänguvaldkonda kooskõlas ELi õigusega ja nõustub, et selline reguleerimine, mille eesmärk on kontrollida ja takistada hasartmängude mängimist, on üldise huvi õiguspärane eesmärk. Isegi kui see oli tõepoolest abi eesmärk, ei usu komisjon siiski, et kõnealune abi võiks seepärast kuuluda ELi toimimise lepingu artikli 106 lõike 2 reguleerimisalasse. Nagu eespool märgitud, ei ole väide, et meetme eesmärk on takistada hasartmängude mängimist, siiski mingil juhul kooskõlas asjaoluga, et 6 euro suurust sissepääsutasu küsivad kasiinod on muu hulgas need, mis asuvad kõige lähemal Kreeka suurlinnadele. Samuti ei ole

see kooskõlas sõnaselge sättega, mis lubab kasiinodel võimaldada klientidele tasuta sissepääsu tingimusel, et riigile kantakse sellest hoolimata üle 80 % sissepääsutasust.

(119) Käesoleval juhul ei ole ELi toimimise lepingu artikli 107 lõikes 2 seoses üksiktarbijatele antava sotsiaalabiga, loodusõnnetuste ja erakorraliste sündmuste tekitatud kahju korvamiseks antava abiga ja Saksamaa Liitvabariigi teatud piirkondadele antava abiga sätestatud erandid kohaldatavad.

(120) Samuti ei ole kohaldatav artikli 107 lõike 3 punktis a sätestatud erand, mille kohaselt võib abi anda majandusarengu edendamiseks niisugustes piirkondades, kus elatustase on erakordselt madal või kus valitseb tõsine tööpuudus, sest hinnatav meede ei sõltu sellest, kas abisaaja teostab mingisugust tegevust eriolukorras olevates piirkondades ⁽⁷¹⁾.

(121) Vaidlustatud meedet ei saa ka käsitada ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 3 punktis b sätestatud abina üleeuroopalist huvi pakkuva tähtsa projekti elluviimiseks või Kreeka majanduses tõsise häire kõrvaldamiseks. Samuti ei ole selle meetme eesmärk edendada kultuuri ja säilitada kultuuripärandit, nagu on sätestatud artikli 107 lõike 3 punktis d.

(122) Viimaks tuleb vaidlustatud meedet hinnata artikli 107 lõike 3 punkti c seisukohast, mille kohaselt on abi lubatud anda teatud majandustegevuse või teatud majanduspiirkondade arengu soodustamiseks, kui niisugune abi ei mõjuta ebasoovitavalt kaubandustingimusi määral, mis oleks vastuolus ühiste huvidega. Siiski tuleb juhtida tähelepanu sellele, et vaidlustatud meede ei kuulu ühegi juhtumi alla, mille puhul komisjon on möönnud, et see punkt on kohaldatav, ega ühegi suunise või raamistiku reguleerimisalasse, milles on määratletud tingimused, mille puhul võib teatavat liiki abi käsitada siseturuga kokkusobivana.

(123) Vaidlustatud meede on tegevusabi, millega parandatakse kunstlikult teatavate ettevõtjate konkurentsipositsiooni võrreldes teiste samalaadsete ettevõtjatega ja mis ei sõltu sellest, kas abisaajad võtavad konkreetseid meetmeid eesmärgiga saavutada ühist huvi pakkuvaid poliitilisi eesmärke.

⁽⁷¹⁾ Vt muid näiteid komisjoni varasema praktika kohta: komisjoni 13. mai 2003. aasta otsus 2004/76/EÜ riigiabi kava kohta, mida Prantsusmaa rakendas peakorterite ja logistikakeskuste suhtes (ELT L 23, 28.1.2004, lk 1), punkt 73. Vt sarnast arutluskäiku ka komisjoni 17. veebruari 2003. aasta otsusest 2003/515/EÜ riigiabi kohta, mida Madalmaad rakendasid rahvusvaheliste rahastamistoimingute suhtes (ELT L 180, 18.7.2003, lk 52), punkt 105 ja komisjoni 24. juuni 2003. aasta otsuses 2004/77/EÜ abikava kohta, mida Belgia rakendas USA välismüügikorporatsioonide suhtes kohaldatava maksustamiskorra vormis (ELT L 23, 28.1.2004, lk 14), punkt 70.

- (124) Eelkõige ei ole vaidlustatud meetmega antud eelis seotud investeeringu, töökohtade loomise ega konkreetsete projektidega. Sellega vähendatakse lihtsalt asjaomaste ettevõtjate makse, mida samalaadsed ettevõtjad tavaliselt maksavad, ja seepärast tuleks seda käsitada tegevusabina. Tegevusabi ei vasta üldjuhul artikli 107 lõike 3 punkti c tingimustele, sest see moonutab konkurentsi sektorites, kus seda antakse, ega ole oma olemuse tõttu võimeline saavutama ühtegi kõnealusel sättes seatud eesmärki⁽⁷²⁾. Kuigi sellist abi võib erandkorras anda nendes piirkondades, mis on ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 3 punktis c sätestatud erandi alusel abikõlblikud ja kuigi teatavad Kreeka piirkonnad on selle erandi alusel abikõlblikud, kahtleb komisjon tõsiselt, kas käesoleval juhul on täidetud need tingimused, mille alusel võib sellist tegevusabi pidada siseturuga kokkusobivaks. Komisjoni tavapärase otsustuspraktika kohaselt ei saa sellist abi pidada siseturuga kokkusobivaks, sest see ei soodusta teatud majandustegevuse või teatud majanduspiirkondade arengut ega ole ajaliselt piiratud, selle järk-järgulist vähendamist ei ole kavandatud ja see ei ole proportsionaalne määral, mis oleks vajalik konkreetse majandusliku mahaajamise kõrvaldamiseks asjaomastes piirkondades.
- (125) Seega tuleb järeldada, et hinnatav meede ei ole siseturuga kokkusobiv.

V.3. Abi õiguspärasus

- (126) Nagu menetluse algatamise otsuses on märgitud, võeti esimesed kasiinodevahelist maksualast diskrimineerimist sätestavad õigusaktid vastu 1994. ja 1995. aastal, ning komisjon on sellest tulenevalt kaalunud, kas meede tervikuna kujutab endast olemasolevat abi ELi toimimise lepingu artikli 108 lõike 1 tähenduses.
- (127) Maksualane diskrimineerimine kehtestati ebaseaduslikult (st ELi riigiabiõiguse kohaldamisel) 1995. aastal, kui Kreeka ametiasutused otsustasid anda teatavatele kasiinodele vabastuse seadusest nr 2206/1994 ja ministri 1995. aasta otsusest tulenevast üldnormist. Eelkõige lubasid Kreeka ametiasutused avalik-õiguslikel Mont Parnəsi, Kérkyra ja Rhodose kasiinol jätkata väiksema, 6 euro suuruse sissepääsutasu kohaldamist 15 euro suuruse tava hinna asemel, ja 1995. aastal võimaldasid nad sellise soodsama kohtlemise ka Thessaloníki kasiinole vastavalt 1953. aasta seadusandlikule dekreedile väliskapitali kohta. 15 euro suurune tavahind oli kehtestatud viie ülejäänud eraõigusliku kasiino suhtes, mis olid loodud ja litsentsi saanud alates 1995. aastast seaduse nr 2206/1994 alusel, ning need kasiinod kohaldasid ka tegelikult seda hinda. Lisaks sellele jäeti seadusega nr 3139/2003 väiksem, 6 euro suurune sissepääsutasu kehtima spetsiaalselt Mont Parnəsi ja Kérkyra kasiino suhtes ning sellega pikendati

ja kinnitati ebaseaduslikult maksualast diskrimineerimist. Thessaloníki kasiino saab diskrimineerimisest kasu, sest talle võimaldati samasugune kohtlemine nagu Mont Parnəsi ja Kérkyra kasiinole, mida kinnitati 1953. aasta seaduse alusel vastu võetud presidenti dekreediga nr 290/1995, nagu eespool selgitatud. Thessaloníki kasiino suhtes kohaldatav kord on tihedalt seotud Mont Parnəsi ja Kérkyra kasiino suhtes kohaldatava korraga. Kreeka ametiasutused on teatanud, et pärast 1995. aastat tõstatati sissepääsutasu küsimus ja Thessaloníki kasiino haldaja esitas taotluse, et Thessaloníki kasiino sissepääsutasu kehtestataks samal tasemel nagu Mont Parnəsi sissepääsutasu, nimelt 6 eurot; pärast Riikliku Õigusnõukogu arvamuse (arvamus 631/1997) saamist see taotlus rahuldati⁽⁷³⁾. Seega võib oletada, et kui 2003. aastal oleks Mont Parnəsi ja Kérkyra kasiino kohtlemist muudetud, nii et nad oleksid pidanud küsima 15 euro suurust sissepääsutasu, siis oleks muutunud ka Thessaloníki kasiino kohtlemine. Seda aga ei tehtud ja maksualane diskrimineerimine jäi siseriiklike õigusnormide alusel kehtima.

- (128) Komisjonile ei teatatud ühestki teatavast kasiinosid toetavast eespool kirjeldatud meetmest ja komisjon ei kiitnud ühtegi neist heaks, kindlasti mitte ELi riigiabieeskirjade alusel.
- (129) Menetlusmääruse⁽⁷⁴⁾ artiklis 15 on sätestatud, et komisjonil on õigus abi tagasi nõuda kümneaastase aegumistähtaja jooksul. Tähtaja kulg algab päevast, mil abisaajale antakse ebaseaduslikku abi kas individuaalse abina või abikava raames. Igasugune komisjonipoolne või komisjoni nõudmise peale liikmesriigipoolne ebaseadusliku abiga seotud tegevus katkestab nimetatud tähtaja kulgemise. Katkenud aegumistähtaja kulg algab iga kord uuesti. Tähtaja kulg peatub ajaks, mil komisjoni otsus on arutusel Euroopa Kohtus. Abi, mille suhtes aegumistähtaeg on möödunud, käsitatakse olemasoleva abina. Sama määruse artikli 1 punkti c kohaselt kujutavad kõik olemasoleva abi muudatused endast siiski uut abi.
- (130) Komisjon märgib, et ELi kohtute praktika kohaselt „[välis]abistab] kümneaastane tähtaeg, mis on ette nähtud riigiabimenetluse määruse artiklis 15, kordamata uue abi olemasoleva abina käsitamise üldist põhimõtet, [...] antud abi tagasinõudmise ainult siis, kui komisjoni esmakordselt sekkumisest on möödunud kümme aastat”⁽⁷⁵⁾.
- (131) Käesoleval juhul ei võtnud komisjon ühtegi meedet ja Kreeka ei tegutsenud komisjoni nõudmise peale enne

⁽⁷²⁾ Esimese Astme Kohtu (nüüd Üldkohus) 4. septembri 2009. aasta otsus kohtuasjas T-211/05: Itaalia vs. komisjon (EKL 2009, lk II-2777, punkt 173); vt ka Esimese Astme Kohtu (nüüd Üldkohus) 8. juuni 1995. aasta otsust kohtuasjas T-459/93: Siemens vs. komisjon (EKL 1995, lk II-1675, punkt 48).

⁽⁷³⁾ Kreeka 6. oktoobril 2010 esitatud väide.

⁽⁷⁴⁾ EÜT L 83, 27.3.1999, lk 1.

⁽⁷⁵⁾ Vt nt Esimese Astme Kohtu (nüüd Üldkohus) 30. aprilli 2002. aasta otsust liidetud kohtuasjades T-195/01 ja T-207/01: Gibraltar vs. komisjon (EÜT C 169, 13.7.2002, lk 30), (EKL 2002, lk II-2309, punkt 130).

2009. aastat. Komisjon hakkas tegutsema 21. oktoobril 2009, kui ta edastas kaebuse Kreekale ja palus Kreekal tõstatatud küsimusi selgitada.

näha tema huve mõjutada võiva ühenduse õigusnormi vastuvõtmist, ei saa ta sellele põhimõttele tugineda, kui see meede vastu võetakse" (77).

(132) Sellest tulenevalt on kõnealuse meetme alusel 21. oktoobril 1999 (s.o kümme aastat enne kuupäeva, mil komisjon edastas kaebuse Kreeka riigile ja nõudis teavet) või pärast seda kuupäeva antud abi uus ja ebaseaduslik abi, mis anti komisjoni eelnevalt teavitamata või komisjoni eelneva otsuseta ja mille suhtes kohaldatakse tagasinõudmisega seoses menetlusmääruse artiklit 15, nagu on üksikasjalikumalt selgitatud allpool.

(137) Kreeka ametiasutused ja Mont Parnès on väitnud, et käesoleval juhul oleks abi tagasinõudmine vastuolus kodanike piisava kindluse põhimõttega, võttes arvesse Kreeka Riiginõukogu poolt siseriikliku õiguse alusel vastu võetud otsust; komisjon märgib, et see on samm, mille astus riigi ametiasutus riigi tasandil, mitte ELi asutus eespool viidatud kohtupraktika raames. Lisaks sellele põhines Riiginõukogu otsus üksnes siseriiklikul õigusel ja selles ei käsitletud riigiabi küsimusi ega meetme liigitamist riigiabiks. Sellest tulenevalt ei saa komisjon Kreekat nende väidete alusel abi tagasinõudmise kohustusest vabastada.

V.4. Abi suuruse määramine ja abi tagasinõudmine

(133) Vaidlustatud meedet rakendati sellest komisjoni ELi toimimise lepingu artikli 108 lõike 3 kohaselt eelnevalt teavitamata. Meede kujutab endast seega ebaseaduslikku abi.

(138) Kreeka ja Mont Parnès on väitnud, et Loutraki viivitas komisjonile kaebuse esitamisega ja rikkus seega põhimõtet, et õigust ei tohi kuritarvitada; komisjon märgib, et kaebuse esitaja viivitus ei saa kuidagi takistada ebaseadusliku abi tagasinõudmist, pidades silmas menetlusmääruse artiklis 15 sätestatud kümneaastast aegumistähtaega.

(134) Menetlusmääruse artiklis 14 on sätestatud, et kui leitakse, et ebaseaduslikult antud abi ei ole siseturuga kokkusobiv, tuleb abi abisaajalt tagasi nõuda, välja arvatud juhul, kui see on vastuolus liidu õiguse üldpõhimõttega. Abi tagasinõudmise eesmärk on taastada võimaluse korral enne abi andmist valitsenud konkurentsiolekord. Üldist kõrvalkaldumist sellest üldpõhimõttest ei õigusta ükski Kreeka ametiasutuste ega Mont Parnési esitatud väide.

(139) Sellest tulenevalt ei saa komisjon nõustuda väidetega, mille Kreeka ametiasutused ja Mont Parnési kasiino esitasid tagasinõudmisest erandkorras loobumise toetusks.

(135) Menetlusmääruse artikli 14 lõikes 1 on sätestatud, et „komisjon ei noua abi tagastamist, kui see on vastuolus ühenduse õiguse üldpõhimõttega“. Vastavalt Euroopa Kohtu praktikale ning komisjoni enda otsustuspraktikale on abi tagasinõudmise korraldus ELi õiguse üldpõhimõttega vastuolus, kui komisjoni tegevuse tulemusena on abisaajal õiguspärased ootused selle suhtes, et abi on antud kooskõlas ELi õigusega (76).

(140) Nagu käesolevas otsuses selgitatud, kehtestati 1994. ja 1995. aastal vastu võetud siseriiklike meetmetega kõikide kasiinode suhtes nii nõue maksta 80 % sissepääsutasust kui ka 15 euro suurune tavapärane pääsmehind. Abi saanud kasiinod ei kohaldanud siiski ei 80 % maksimise nõuet ega 15 euro suurust tavapäraselt pääsmehinda, kuigi mõlemad nõuded kehtisid muude kasiinode suhtes alates 1995. aastast ja neid on sellest aastast alates ka tegelikult rakendatud (kõik eraõiguslikud kasiinod said litsentsi 1995. või 1996. aastal ja hakkasid meedet sel ajal ka rakendama, välja arvatud Thessaloníki kasiino). Kuna sissepääsutasude erinevusest ja riigile 80 % maksimisest tulenev maksualane diskrimineerimine sai alguse tegelikult 1995. aastal, võib abi andmise perioodi alguseks pidada 1995. aastat.

(136) Euroopa Kohus sedastas kohtuasjas „Forum 187“ tehtud otsuses, et „igal õigussubjektil, kelles ühenduse institutsioon on tekitanud põhjendatud lootusi, on õigus tugineda õiguspärase ootuse kaitse põhimõttele. Muu hulgas ei saa õiguspärase ootuse põhimõtte rikkumisele toetuda halduse poolt antud konkreetsete tagatiste puudumisel. Samuti, kui ettevaatlik ja mõistlik ettevõtja võib ette

(141) Kooskõlas jaos V.3 „Abi õiguspärasus“ tehtud järeldusega leiab komisjon, et menetlusmääruse artiklis 15 sätestatud

(76) Komisjoni otsus 2003/515/EÜ 17. veebruar 2003, riigiabi kohta, mida Madalmaad rakendasid rahvusvaheliste rahastamistoimingute suhtes (ELT L 180, 18.7.2003, lk 52), ja komisjoni otsus 2004/76/EÜ riigiabi kava kohta, mida Prantsusmaa rakendas peakorterite ja logistikakeskuste suhtes (ELT L 23, 28.1.2004, lk 1).

(77) Euroopa Kohtu 22. juuni 2006. aasta otsus liidetud kohtuasjades C-182/03 ja C-217/03: Forum 187 (EKL 2006, lk I-5479, punkt 147). Vt ka Euroopa Kohtu 26. novembri 2005. aasta otsus kohtuasjas C-506/03: Saksamaa vs. komisjon (kohtulahendite kogumikus veel avaldamata, punkt 58) ja 11. märtsi 1987. aasta otsus kohtuasjas 265/85: Van den Bergh en Jurgens vs. komisjon (EKL 1987, lk 1155, punkt 44).

kümneaastase aegumistähtaja tõttu on enne 21. oktoobrit 1999 antud abi tagasinõudmine keelatud.

- (142) Tagasi nõutava summa arvutamine peab põhinema asjaolul, et – nagu käesolevas otsuses selgitatud (vt punkt 85) – Kreeka riigil jäi avalik-õiguslikelt kasiinodelt saamata maksutulu kokku 7,20 eurot sisselastud kliendi kohta, mis on eraõiguslike kasiinode poolt riigile iga sisselastud kliendi kohta tasutud 12 euro suuruse maksu ja avalik-õiguslike kasiinode poolt riigile iga sisselastud kliendi kohta makstud 4,80 euro suuruse maksu vahe.

- (143) Arvutades igalt kasiinolt tagasi nõutavat summat, tuleb siiski arvesse võtta teatavaid konkreetse kasinoloor- raga seotud aspekte, nagu selgitatakse allpool.

— Nagu käesolevas otsuses selgitatud, kohaldati ministri 1995. aasta otsusega kehtestatud nõuet maksta 80 % pääsmehinnast riigile, Kérkyra ja Mont Parnèsi kasiino suhtes alates päevast, mil need kasiinod said litsentsi vastavalt seadusele nr 2206/1994, st seaduse nr 3139/2004 kohaselt alates 2003. aastast. Alates 2000. aasta lõpust kuni kõnealustele kasiinodele litsentsi andmiseni 2003. aastal hakkas ETA siiski vabatahtlikult riigile maksma 80 % pääsmehinnast (hind oli 6 eurot)⁽⁷⁸⁾. Selle Kreeka ametiasutuste esitatud teabe alusel ja muude Kreeka ametiasutuste võimalike märkuste põhjal (mida nad võivad esitada, kinnitades või vaidlustades eespool esitatud teavet), võib järeldada, et kuni 2000. aastani ei makstud üldse sissepääsumaksu, isegi mitte alandatud sissepääsutasu pealt (80 % 6 eurost). Esimese perioodi (21. oktoobrist 1999 kuni 2000. aasta lõpuni) kohta tagasi nõutav summa tuleks seega arvutada 12 euro põhjal, s.o maksu kogusumma, mida eraõiguslikud kasiinod tol ajal maksid, samal ajal kui avalik-õiguslikud kasiinod ei maksnud üldse maksu, korrutades selle asjaomasel perioodil väljastatud pääsmete arvuga.

— Thessaloníki kasiino sai litsentsi seaduse nr 2206/1994 alusel 1995. aastal⁽⁷⁹⁾. Nõuet maksta riigile 80 % pääsmehinnast kohaldati Thessaloníki kasiino suhtes alates sellele litsentsi andmisest 1995.

aastal. Thessaloníki kasiino küsis väiksemat, 6 euro suurust sissepääsutasu, nagu ka Mont Parnèsi ja Kérkyra kasiino. Thessaloníki kasiinolt tagasi nõutav summa tuleks seega arvutada, korrutades alates 21. oktoobrist 1999 väljastatud pääsmete arvu 7,20 euroga.

— Rhodose kasiino sai litsentsi seaduse nr 2206/1994 alusel 1996. aastal. Sel ajal hakkas ta kohaldama 6 euro suurust sissepääsutasu, kuid hakkas pärast erastamist 1999. aasta aprillis küsima 15 euro suurust sissepääsutasu. Ametliku uurimise ajal esitatud märkuste põhjal mõistab komisjon, et Rhodose kasiino ei olnud pärast erastamist 1999. aasta aprillis enam abisaaja, nii et sellelt kasiinolt abi tagasinõudmine on menetlusmääruse artiklis 15 sätestatud aegumistähtaja tõttu keelatud.

- (144) Komisjonil ei ole piisavalt andmeid, et hinnata täpselt igalt abi saanud kasiinolt tagasi nõutava summa suurst. Kui komisjon annab korralduse siseturuga kokkusobimatuks kuulutatud abi tagasi nõuda, ei pea ta siiski ühegi ELi õiguse sätte kohaselt kindlaks määrama tagasi nõutava abi täpset summat. Piisab sellest, kui komisjoni otsuses on esitatud piisav teave, mis võimaldab liikmesriigil ja abi saanud ettevõtjal ise liigsete raskusteta selle summa välja selgitada. Komisjon võib seega õiguspäraselt piirduda kõnealuse abi tagasinõudmise kohustuse kinnitamisega ning jätta tagastatava summa täpse suuruse väljaarvutamise komisjoni poolt oma otsuses antavate suuniste alusel liikmesriigi ametiasutustele.

- (145) Komisjon annab vajalikud tagasinõudmissuunistes allpool, tuginedes liikmesriikide esitatud teabele.

- (146) Järgmises tabelis on esitatud üldine ülevaade iga kasiino poolt igal aastal väljastatud pääsmete arvu kohta (nagu tabelis on märgitud, ei ole esitatud teave täielik) ja esialgne hinnang summade kohta, mis tuleb igalt kasiinolt tagasi nõuda, kusjuures Kreekal on õigus teha pärast tagasi nõutavate summade arvutamist täiendavaid märkusi.

Iga kasiino väljastatud pääsmete hinnanguline arv

AASTA	KASIINO			
	Mont Parnès	Kérkyra	Thessaloníki	Rhodos
1999 (22.10.1999 – 31.12.1999)	Andmed puuduvad	[...] (*)	[...]	[...] (!)
2000	Andmed puuduvad	[...]	[...]	[...]

⁽⁷⁸⁾ Vt ka punkt 21.

⁽⁷⁹⁾ Avaldamisviide: FEK 904, 6.12.1994.

AASTA	KASIINO			
	Mont Parnès	Kérkyra	Thessaloníki	Rhodos
2001	Andmed puuduvad	[...]	[...]	[...]
2002	Andmed puuduvad	[...]	[...]	[...]
2003	Andmed puuduvad 1. maini 2003 1. mail 2003: [...]	[...]	[...]	[...]
2004	[...]	[...]	[...]	[...]
2005	[...]	[...]	[...]	[...]
2006	[...]	[...]	[...]	[...]
2007	[...]	[...]	[...]	[...]
2008	[...]	[...]	[...]	[...]
2009 (kuni 22.10.2009):	[...]	[...]	[...]	[...]
Kokku kuni 22.10.2009	[...]	[...]	[...]	[...]
Pärast 22.10.2009 väljastatud pääsmed	Andmed puuduvad	Andmed puuduvad	Andmed puuduvad	Andmed puuduvad

(*) Ärisaladus.

(¹) Rhodos erastati 1999. aasta aprillis ja ta lõpetas sel ajal alandatud sissepääsutasu kohaldamise. Abi, mida Rhodos sai enne 21. oktoobrit 2009, kuulub ajalise piirangu alla.

Igalt kasiinolt tagasi nõutava summa esialgne hinnanguline suurus

(miljonites eurodes, ümardatuna)

	Mont Parnès	Kérkyra	Thessaloníki	Rhodos
Valem ja arvutamine	Ajavahemikul 22.10.1999–2000 (¹): pääsmete arv (x1) × 12 = A1	Ajavahemikul 22.10.1999–2000: pääsmete arv ([...] pääset) × 12 = A2 ([...] eurot)	Ajavahemikul 22.10.1999–22.10.2009: pääsmete arv ([...] pääset) × 7,20 = AB3 ([...] eurot)	Andmed puuduvad
	Ajavahemikul 2000–22.10.2009: pääsmete arv (y1) × 7,20 = B1	Ajavahemikul 2000–22.10.2009: pääsmete arv ([...] pääset) × 7,20 = B2 ([...] eurot)		
	Ajavahemikul 22.10.2009 – tänaseni: pääsmete arv (z1) × 7,20 = C1	Ajavahemikul 22.10.2009 – tänaseni: pääsmete arv (z2) × 7,20 = C2	Ajavahemikul 22.10.2009–30.8.2010 (²): pääsmete arv (z3) × 7,20 = C3	
Tagasi nõutav kogusumma	A1 + B1 + C1 Tuleb arvutada	A2 + B2 + C2 Tuleb arvutada	AB3 + C3 Tuleb arvutada	Andmed puuduvad
Tagasi nõutav kogusumma	Tuleb arvutada			

(¹) Täpse kuupäeva 2000. aastal, mil ETA hakkas maksuma 80 % 6 euro suurusest alandatud pääsmehinnast, peavad kinnitama Kreeka ametiasutused.

(²) Võttes arvesse seda, et Kérkyra kasiino ei olnud pärast erastamist 2010. aasta augustis, mil ta hakkas küsima 15 euro suurust tasu, enam abisaaja.

(147) Lisaks märgib komisjon, et ELi toimimise lepingu artikli 108 lõikel 3 on peatav mõju. Komisjon ei ole saanud teavet, et vaidlustatud meetme kohaldamine on pärast menetluse algatamise otsuse vastuvõtmist peatatud. Seepärast järeldab ta, et Kreeka ametiasutused on kuni praeguseni meetet pidevalt rakendanud⁽⁸⁰⁾. Kreeka peab käesoleva otsuse vastuvõtmiseni antud abi abisaajatel tagasi nõudma. Komisjon märgib, et Kérkyra kasiino lõpetas 6 euro suuruse sissepääsutasu küsimise ja hakkas nõudma 15 euro suurust sissepääsutasu pärast erastamist 2010. aasta augustis. Tagasi nõutava summa arvutamisel tuleks seega arvesse võtta üksnes perioodi kuni 2010. aasta augustini.

(148) Eespool esitatud väiteid arvesse võttes peaks komisjon andma Kreeka korralduse abisaajatele ebaseaduslikult makstud ja siseturuga kokkusobimatu riigiabi tagasi nõuda. Komisjon juhib tähelepanu sellele, et Kreeka peab tühistama kõik hinnatava meetme alusel antud kehtivad maksusoodustused alates käesoleva otsuse vastuvõtmise kuupäevast.

(149) Kreeka on edasise kohta märkinud, et ta kaalub kasiinode hinnapoliitika võimalikku muutmist, millega püütakse kaotada kasiinodevaheline diskrimineerimine. Kreeka sõnul lõpetatakse selle uue õigusaktiga hinnatava meetme rakendamine. Kreeka ei ole komisjoni selles suunas tehtud edusammudest ega tegelikult tehtud muudatustest siiski teavitanud. Komisjon usub, et sellise uue õigusakti vastuvõtmine on Kreekas kasiinodevahelise diskrimineerimise probleemi lahendamise seisukohast oluline, ja innustab Kreekat võtma viivitamata vajalikke meetmeid.

VI. KOKKUVÕTE

(150) Võttes arvesse eeltoodud kaalutlusi, asjaomast kohtupraktikat ja juhtumi eripära, leiab komisjon, et vaidlustatud meede, mis seisneb maksualases diskrimineerimises teatavate kasiinode kasuks ja mida Kreeka ametiasutused on rakendanud, kohaldades samaaegselt mitut sätet, millega

— kehtestati 80 % suurune maks kasiinopääsmete hinnale ja

— nähti avalik-õiguslikele kasiinodele ja eraõiguslikele kasiinodele ette erinevad reguleeritud hinnad, nimelt 6 eurot avalik-õiguslikele kasiinodele ja 15 eurot eraõiguslikele kasiinodele,

on riigiabi ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 tähenduses. Komisjon leiab ka, et vaidlustatud meetme rakendamisel on rikutud ELi toimimise lepingu artikli 108 lõiget 3 ning seega kujutab see endast ebaseaduslikku abi.

⁽⁸⁰⁾ Komisjonil on praegu ajavahemiku 22. oktoobrist 1999 kuni 22. oktoobrini 2009 kohta üksnes osaline teave ja tal ei ole üldse teavet meetme kohaldamise võimaliku jätkamise kohta pärast 22. oktoobrit 2009.

(151) Komisjon märgib, et menetlusmääruse artikli 14 kohaselt võib igasuguse ebaseadusliku abi abisaajalt tagasi nõuda, ja annab Kreeka korralduse iga abi saanud kasiino saadud ebaseaduslik abi tagasi nõuda. Komisjon märgib, et menetlusmääruse artiklis 15 sätestatud kümneaastase aegumistähtaja tõttu on enne 21. oktoobrit 1999 antud abi tagasinõudmine keelatud. Kreeka peaks tühistama kõik käesoleva otsuse reguleerimisalasse kuuluva meetmega antud kehtivad maksusoodustused alates käesoleva otsuse vastuvõtmise kuupäevast,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Riigiabi, mis seisneb maksualases diskrimineerimises teatavate kasiinode kasuks ja mida Kreeka ametiasutused on rakendanud, kohaldades samaaegselt mitut osaliselt kohustuslikku sätet, millega

— kehtestati 80 % suurune maks kasiinopääsmete hinnale ja

— nähti avalik-õiguslikele kasiinodele ja eraõiguslikele kasiinodele ette erinevad reguleeritud hinnad, vastavalt 6 eurot ja 15 eurot,

on antud ebaseaduslikult, rikkudes Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 108 lõiget 3, ja on siseturuga kokkusobimatu, sest see andis abi saanud kasiinodele, st Regency Casino Mont Parnèsile, Regency Casino Thessaloníkile ja Kérkyra kasiinole (võttes arvesse seda, et Rhodose kasino ei olnud 1999. aasta aprillist enam abisaaja), põhjendamatu konkurentsieelise.

Artikkel 2

1. Kreeka peab artiklis 1 osutatud siseturuga kokkusobimatu abi, mida ta on andnud alates 21. oktoobrist 1999, abi saanud kasiinodelt tagasi nõudma.

2. Tagasi nõutavatelt summadel arvestatakse intressi alates kuupäevast, mil need anti abisaaja käsutusse, kuni nende tegeliku tagasimaksmiseni.

3. Intress arvutatakse liitintressina vastavalt määruse (EÜ) nr 794/2004⁽⁸¹⁾ V peatükile.

4. Kreeka tühistab artiklis 1 osutatud abist tuleneva maksualase diskrimineerimise alates käesoleva otsuse vastuvõtmise kuupäevast.

Artikkel 3

1. Artiklis 1 osutatud abi nõutakse tagasi viivitamata ja tõhusalt.

⁽⁸¹⁾ ELT L 140, 30.4.2004, lk 1.

2. Kreeka tagab käesoleva otsuse täitmise nelja kuu jooksul pärast otsuse teatavakstegemise kuupäeva.

Artikkel 4

1. Kreeka esitab kahe kuu jooksul pärast käesoleva otsuse teatavakstegemist komisjonile järgmise teabe:

- a) artiklis 1 osutatud kava alusel abi saanute loetelu ja neist igäihele vaidlustatud meetme alusel antud abi kogusumma, arvutatuna kooskõlas käesolevas otsuses antud suunistega;
- b) igalt abisaajalt tagasi nõutav kogusumma (põhisumma ja intressid);
- c) käesoleva otsuse täitmiseks juba võetud ja kavandatud meetmete üksikasjalik kirjeldus;
- d) dokumendid, mis tõendavad, et abisaajatele on antud korraldus abi tagasi maksta.

2. Kreeka teavitab komisjoni käesoleva otsuse täitmiseks võetud siseriiklike meetmete edenemisest, kuni artiklis 1 osutatud abi on täies ulatuses tagasi makstud. Kreeka esitab komisjoni taotlusel viivitamata teabe käesoleva otsuse täitmiseks juba võetud ja kavandatud meetmete kohta. Ta esitab ka üksikasjaliku teabe abisaajate tagasi makstud abisummade ja intresside kohta.

Artikkel 5

Käesolev otsus on adresseeritud Kreeka Vabariigile.

Brüssel, 24. mai 2011

Komisjoni nimel
asepresident
Joaquín ALMUNIA

KOMISJONI RAKENDUSOTSUS,

27. oktoober 2011,

millega muudetakse otsust 98/536/EÜ, milles sätestatakse riigi võrdluslaboratooriumide loetelu jääkainete kindlakstegemiseks

(teatavaks tehtud numbri K(2011) 7610 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2011/717/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. aprilli 1996. aasta direktiivi 96/23/EÜ, millega nähakse ette teatavate ainete ja nende jääkide kontrollimise meetmed elusloomades ja loomsetes toodetes ning tunnistatakse kehtetuks direktiivid 85/358/EMÜ ja 86/469/EMÜ ning otsused 89/187/EMÜ ja 91/664/EMÜ, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 14 lõike 1 kolmandat lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Direktiiviga 96/23/EÜ on kehtestatud meetmed selle I lisas loetletud ainete ja jääkide rühmade kontrollimiseks. Kõnealuse direktiiviga on ette nähtud, et iga liikmesriik määrab vähemalt ühe riikliku referentlaboratooriumi, mis vastutab selle direktiiviga kehtestatud teatavate ülesannete eest. Direktiiviga 96/23/EÜ on samuti ette nähtud, et selliste määratud laboratooriumide loetelu koostab komisjon.
- (2) Komisjoni otsuse 98/536/EÜ ⁽²⁾ lisas on esitatud jääkainete kindlakstegemiseks asutatud riiklike referentlaboratooriumide loetelu.
- (3) Teatavad liikmesriigid on määranud täiendavad riiklikud referentlaboratooriumid või asendanud määratud laboratooriumid muude laboritega. Samuti on muutunud otsuse

98/536/EÜ lisas loetletud kontaktandmed ja teatavate laboratooriumide kontrollitavad jääkide rühmad. Seega oleks ELi õigusliku selguse ja järjepidevuse huvides kohane ajakohastada kõnealuse otsuse lisas esitatud riiklike referentlaboratooriumide loetelu.

- (4) Seepärast tuleks otsust 98/536/EÜ vastavalt muuta.
- (5) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Otsuse 98/536/EÜ lisa asendatakse käesoleva otsuse lisaga.

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 27. oktoober 2011

Komisjoni nimel
komisjoni liige
John DALLI

⁽¹⁾ EÜT L 125, 23.5.1996, lk 10.

⁽²⁾ EÜT L 251, 11.9.1998, lk 39.

LISA

„LISA

RIIKLIKUD REFERENTLABORATOORIUMID

Liikmesriik	Referentlaboratooriumid	Jäakide rühmad
Belgia	Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid/Institut scientifique de la santé publique J. Wytsmanstraat 14/Rue J. Wytsman 1050 Brussel/Bruxelles	A1, A2, A3, A4, A5, A6, B1, B2a, B2b, B2c, B2d, B2e, B2f, B3a, B3b, B3e, B3f
	Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie (CODA)/Centre d'étude et de recherches vétérinaires et agrochimiques (CERVA) Leuvensesteenweg 17 3080 Tervuren	B3c, B3d
Bulgaaria	Централна лаборатория по ветеринарно-санитарна експертиза и екология ул. „Искърско шосе“ № 5 1528 София (Central Laboratory of Veterinary Control and Ecology, 5 Iskarsko shousse Str., 1528 Sofia)	A1, A2, A3, A4, A5, A6, B1, B2a, B2b, B2c, B2d, B2e, B3a, B3b, B3c, B3e, B3f loomsetes saadustes v.a söödas
Tšehhi	Národní referenční laboratoř pro sledování reziduí veterinárních léčiv Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv Brno Hudcova 56 A 621 00 Brno	A1, A2, A3, A4, A5, A6, B2d
	Národní referenční laboratoř pro rezidua pesticidů a PCB Státní veterinární ústav Praha Sídlištní 136/24 165 03 Praha 6	B3a, B3b
	Národní referenční laboratoř pro chemické prvky Státní veterinární ústav Olomouc, laboratoř Kroměříž Hulínská 2286 767 60 Kroměříž	B3c
	Národní referenční laboratoř pro mykotoxiny a další přírodní toxiny, barviva, antibakteriální inhibiční látky a rezidua veterinárních léčiv Státní veterinární ústav Jihlava Rantřřovská 93 586 05 Jihlava	B1, B2 (v.a B2d), B3d, B3e
Taani	DTU Fødevareinstituttet Mørkhøj Bygade 19 DK-2860 Søborg	A1, A2, A3, A4, A5, A6, B3
	Laboratorium, mikrobiologi/kemi (Ringsted) Søndervang 4 4100 Ringsted	B1, B2
Saksamaa	Bundesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit Postfach 1564 38005 Braunschweig	Kõik rühmad
Eesti	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Kreutzwaldi 30 51006 Tartu	A1, A2, A3, A4, A5, A6, B1, B2a, B2b, B2d, B2e, B2f, B3c

Liikmesriik	Referentlaboratooriumid	Jääkide rühmad
	Terviseameti Tartu labor Põllu 1A 50303 Tartu	B2c, B3a, B3b
	Põllumajandusuuringute Keskus Teaduse 4/6 Saku 75501 Harjumaa	B3d
Iirimaa	State Laboratory Young's Cross Celbridge Co. Kildare	A1, A3, A4, A6 (ainult nitromidasoolid), B2b (ainult nitromidasoolid), B2e, B2f (kortikosteroidid), B3d
	Veterinary Public Health Regulatory Laboratory Young's Cross Celbridge Co. Kildare	A2, A5, A6, (v.a nitrofuraanid, nitromidasoolid), B1, B2d, B2f (ainult karbadoks), B3c
	Ashtown Food Research Centre, Teagasc Ashtown Dublin 15	A6 (nitrofuraanid), B2a (anthelmintikumid, v.a emamektiin), B2b (koktsidiostaatikumid), B2c
	Marine Institute Rinville Oranmore Galway	B2a (emamektiin), B2f (teflubensuroon ja diflubensuroon), B3e (MG ja LMG)
	Pesticide Control Laboratory Young's Cross Celbridge Co. Kildare	B3a (kloororgaanilised pestitsiidid ja 7 PCBd), B3b, B3f
Kreeka	Κτηνιατρικό Εργαστήριο Σερρών Τέρμα Ομονοίας 621 10 Σέρρες (Veterinary Diagnostic Laboratory Serres, Terma Omonias, 621 10 Serres)	A1, A3, A4, A6 (dapsoon), B2f (karbadoks, olakvindoks, kortikosteroidid), B3a
	Ινστιτούτο Υγιεινής Τροφίμων Αθηνών Νεαπόλεως 25 153 10, Αγ. Παρασκευή Αθήνα (Institute of Food Hygiene of Athens, Neapoleos 25, 153 10, Aghia Paraskevi, Athens, Greece)	A2, A5, A6, (kloorpromasiin, nitromidasoolid), B1, B2d, B3b, B3c, B3e
	Κτηνιατρικό Εργαστήριο Τρίπολης Πέλαγος Αρκαδίας 22100 Τρίπολη (Veterinary Laboratory of Tripolis, Pelagos Arkadias, 22100 Tripolis, Greece)	A6 (klooramfenikool ja nitrofuraanid), B2c
	Κτηνιατρικό Εργαστήριο Χανίων Μ. Μπότσαρη 66 73100 Χανιά (Veterinary Laboratory of Chania, M. Botsari 66, 73100 Chania, Greece)	B1 mee sees
	Κτηνιατρικό Εργαστήριο Λάρισας 7ο χλμ. Εθνικής οδού Λαρίσης-Τρικάλων 411 10 Λάρισα (Veterinary Laboratory of Larissa, 7th km National Road Larissa-Trikala, 411 10, Larissa, Greece)	B2a, B2b

Liikmesriik	Referentlaboratooriumid	Jääkide rühmad
	<p>Ινστιτούτο Βιοχημείας, Τοξικολογίας και Διατροφής των Ζώων Νεαπόλεως 25 153 10, Αγ. Παρασκευή Αθήνα</p> <p>(Institute of Biochemistry, Toxicology and Feed of Athens, Neapoleos 25, 153 10, Aghia Paraskevi, Athens, Greece)</p>	B3d
	<p>Κτηνιατρικό Εργαστήριο Θεσσαλονίκης Λήμνου 3Α 54627 Θεσσαλονίκη</p> <p>(Veterinary Laboratory of Thessalonica, Lemnou 3A, 54627, Thessalonica, Greece)</p>	B2e
Hispaania	<p>Centro Nacional de Alimentación (Agencia Española de Seguridad Alimentaria y Nutrición) Carretera Pozuelo-Majadahonda, Km. 5,1 28220 Majadahonda (Madrid)</p>	A1, A3, A4, A5, A6 (klooramfenikool, nitrofuraanid), B1, B2f (kortikosteroidid, karbadoks, olakvindoks), B3a, B3b, B3d, B3e, B3f
	<p>Laboratorio Central de Sanidad Animal (Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino) Camino del Jau s/n 18320 Santa Fe (Granada)</p>	A2, A6 (nitroimidasoolid), B2a B2b, B2c, B2d, B2e, B2f (v.a kortikosteroidid), B3f
	<p>Laboratorio Arbitral Agroalimentario (Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino) Carretera de La Coruña, Km 10,700 28071 Madrid</p>	B3c, B3f
Prantsusmaa	<p>Laberca – Oniris Atlanpôle, site de la Chantrerie, BP 50707 44307 Nantes Cedex 3</p>	A1, A2, A3, A4, A5, B2f (glükokortikoidid), B3a (PCBd ja dioksiinid), B3f
	<p>ANSES, Laboratoire de Fougères La Haute Marche, Javené BP 90203 35302 Fougères</p>	A6, B1, B2a, B2b, B2d, B2e, B2f (v.a glükokortikoidid), B3e
	<p>ANSES, Laboratoire de sécurité des aliments de Maisons-Alfort 23 avenue du Général de Gaulle 94706 Maisons-Alfort Cedex</p>	B2c, B3a (v.a PCBd ja dioksiinid) B3b, B3c, B3d
Itaalia	<p>Istituto superiore di sanità Dipartimento di Sanità pubblica veterinaria e sicurezza alimentare Viale Regina Elena, 299 00161 Roma</p>	A1, A2, A3, A4, A5, A6, B1, B2, B3a (v.a dioksiinid ja PCBd), B3b, B3c, B3d, B3e, B2f
	<p>Istituto Zooprofilattico Sperimentale dell'Abruzzo e del Molise «G. Caporale» Via Campo Boario 64100 TERAMO</p>	B3a PCBd, dikosiinid ja dioksiinitaolised PCBd)
Küpros	<p>Γενικό Χημείο του Κράτους Υπουργείο Υγείας Οδός Κίμωνος 44, 1451, Λευκωσία, Κύπρος</p> <p>(General State Laboratory, Ministry of Health, Kimonos Street 44, 1451 Nicosia)</p>	Kõik rühmad
Läti	<p>Pārtikas drošības, dzīvnieku veselības un vides zinātniskais institūts Lejupes iela 3 Rīga, LV-1076</p> <p>(Institute of Food Safety, Animal Health and Environment, Lejupes Street 3, LV-1076 Riga)</p>	Kõik rühmad (v.a B3d vesiviljelus)

Liikmesriik	Referentlaboratooriumid	Jääkide rühmad
Leedu	Nacionalinis maisto ir veterinarijos rizikos vertinimo institutas J. Kairiūkščio g. 10 LT-08409 Vilnius	Kõik rühmad
Luksemburg	Institut scientifique de la santé publique Rue J. Wytsman 14 1050 Bruxelles	Kõik rühmad
Ungari	Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Élelmiszer- és Takarmánybiztonsági Igazgatóság Élelmiszer Toxikológiai Nemzeti Referencia Laboratórium Mester u. 81. Hungary H-1095 Budapest 94 POB 1740 H-1465 (Central Agricultural Office, Food and Feed Safety Directorate, Food Toxicological NRL, Mester u. 81., Hungary, H-1095, Budapest 94, POB 1740, H-1465)	Kõik rühmad
Malta	Laboratorju Veterinarju Nazzjonali. Dipartiment ghar-Regolazzjoni tal-Biedja u s-Sajd. Ministeru ghar-Rizorsi u l-Affarijiet Rurali. Albertown, Marsa. (National Veterinary Laboratory Agriculture and Fisheries Regulation Division Ministry for Resources and Rural Affairs Albertown, Marsa)	Kõik rühmad
Madalmaad	Wageningen UR RIKILT — Instituut voor Voedselveiligheid Akkermaalsbos 2 6708 WB Wageningen	Kõik rühmad
Austria	Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit GmbH CC Tierarzneimittel und Hormone, Wien Spargelfeldstraße 191 1226 Wien	A1, A2, A3, A4, A5, A6, B1, B2a, B2b, B2d, B2e, B2f (kortikoidid)
	Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit GmbH CC Rückstandsanalytik, Wien Spargelfeldstraße 191 1226 Wien	B2c, B2f (amitraas), B3a (v.a dioksiinid ja PCBd), B3b, B3f (neonikotinoidid)
	Umweltbundesamt GmbH Spittelauer Lände 5 1090 Wien	B3a (dioksiinid ja PCBd)
	Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit GmbH CC Strahlenschutz und Radiochemie Wien Spargelfeldstraße 191 1226 Wien	B3c
	Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit GmbH CC Cluster Chemie Wieningerstraße 8 4021 Linz	B3d
	Lebensmitteluntersuchungsanstalt der Stadt Wien Henneberggasse 3 1030 Wien	B3e

Liikmesriik	Referentlaboratooriumid	Jääkide rühmad
Poola	Państwowy Instytut Weterynaryjny-Państwowy Instytut Badawczy w Puławach Al. Partyzantów 57 24-100 Puławy	Kõik rühmad
Portugal	Instituto Nacional de Recursos Biológicos/Laboratório Nacional de Investigação Veterinária Estrada de Benfica 701 1549-011 Lisboa	Kõik rühmad (v.a B3a dioksiinid, dioksiinitaolised PCBd ja B3c vesiviljelus)
	Instituto Nacional de Recursos Biológicos/Instituto de Investigação das Pescas e do Mar Av. de Brasília 1449-006 Lisboa	B3c (vesiviljelus)
	Autoridade de Segurança Alimentar e Económica Laboratório de Segurança Alimentar/Laboratório de Análises Tecnológicas e de Controlo Estrada do Paço do Lumiar, 22 1649-038 Lisboa	B3a (dioksiinid ja dioksiinitaolised PCBd)
Rumeenia	Institute for Hygiene and Veterinary Public Health Str. Câmpul Moșilor nr. 5, sectorul 2 021201 București	A1, A4, A6 (nitromidasoolid, nitrofurraanid), B1 (antibiootikumid), B2a, B2b, B2c, B2e, B2f, B3a (kloororgaanilised pestitsiidid ja muud kui dioksiinitaolised PCBd), B3b, B3c, B3d, B3e
	Sanitary Veterinary Food Safety county Directorate Str. Surorile Martir Caceu nr. 4 300858 Timișoara	A2, A5, B2d
	Sanitary Veterinary Food Safety county Directorate Șos. Mangaliei nr. 78 900111 Constanța	A3, A6 (klooramfenikool)
	Sanitary Veterinary Food Safety county Directorate Str. Piața Mărăști nr. 1 400609 Cluj-Napoca	A6 (dapsoon), B1 (sulfoonamiidid)
	Sanitary Veterinary Food Safety county Directorate Str. Ilioarei nr. 16E, sectorul 3 032125 București	B3a (dioksiinid)
Sloveenia	Univerza v Ljubljani, Veterinarska fakulteta Nacionalni veterinarski inštitut Gerbičeva 60 1000 Ljubljana	A1, A3, A4, A5, A6 (v.a klooramfenikool uriinis ja kloroform uriinis), B1, B2a (avermektiinid), B2b, B2d, B2e, B2f, B3c (v.a elavhõbe vesiviljeluses), B3d, B3e
	Zavod za zdravstveno varstvo Maribor Prvomajska 1 2000 Maribor	A2, A6 (klooramfenikool uriinis ja kloroform uriinis), B2a (bensimidasoolid), B2c, B3a, B3b (v.a mee sees)
	Zavod za zdravstveno varstvo Nova Gorica Vipavska cesta 13 Rožna Dolina 5000 Nova Gorica	B3b (mee sees)
	Inštitut za varovanje zdravja Republike Slovenije Trubarjeva 2 1000 Ljubljana	B3c (elavhõbe vesiviljeluses)
Slovakkia	Štátny veterinárny a potravinový ústav Bratislava Botanická 15 842 13 Bratislava	A1, A3, A4, A5, A6 (nitromidasoolid), B2c, B2e, B3a, B3b
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Košice Hlinkova 1B 040 01 Košice	A2, B2a, B2b, B2d, B3c, B3d

Liikmesriik	Referentlaboratooriumid	Jääkide rühmad
	Štátný veterinárny a potravinový ústav Dolný Kubín Jánoskova 1611/58 026 01 Dolný Kubín	A6 (klooramfenikool, nitrofuraanid), B1, B2f, B3e
Soome	Finnish Food Safety Authority Evira Mustialankatu 3 00790 Helsinki	Kõik rühmad
Rootsi	Statens livsmedelsverk Box 622 751 26 Uppsala	Kõik rühmad
Ühendkuningriik	Agri-Food and Biosciences Institute Veterinary Sciences Division Stoney Road Stormont Belfast BT4 3SD Northern Ireland	A1, A2, A3, A4, A5, A6 (nitrofuraanid, v.a mee sees, nitroimidasoolid), B2b (nikarbasiin), B2f
	Food and Environment Research Agency (FERA) Sand Hutton York YO41 1LZ	A6 (klooramfenikool, nitrofuraanid mee sees, dapsoon). B1, B2a, B2b (ionofoorid)
	LGC Ltd Queens Road Teddington Middlesex TW11 OLY	A6 (kloorpromasiin), B2c, B2d, B2e, B3a, B3b, B3c, B3d, B3e"

KOMISJONI RAKENDUSOTSUS,

28. oktoober 2011,

millega muudetakse rakendusotsust 2011/402/EL Egiptusest imporditud põld-lambaläätse seemnete ning teatavate seemnete ja ubade suhtes kohaldatavate kiireloomuliste meetmete kohta

(teatavaks tehtud numbri K(2011) 7744 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2011/718/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 28. jaanuari 2002. aasta määrust (EÜ) nr 178/2002, millega sätestatakse toidualaste õigusnormide üldised põhimõtted ja nõuded, asutatakse Euroopa Toiduohutusamet ja kehtestatakse toidu ohutusega seotud menetlused, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 53 lõike 1 punkti b alapunkte i ja iii,

ning arvestades järgmist:

(1) Määruses (EÜ) 178/2002 on sätestatud põhimõtted, mis käsitlevad toitu ja sööta üldiselt ning eelkõige toidu ja sööda ohutust liidu ja liikmesriikide tasandil. Sellega on ette nähtud kiireloomulised meetmed juhuks, kui ilmneb, et kolmandast riigist imporditud toit või sööt võib tõsiselt ohustada inimeste või loomade tervist või keskkonda ning seda riski ei saa rahuldavalt ohjata asjaomase liikmesriigi või asjaomaste liikmesriikide võetavate meetmete abil.

(2) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määruses (EÜ) nr 852/2004 toiduainete hügieeni kohta ⁽²⁾ on sätestatud toiduainete hügieeni üldeeskirjad. Need eeskirjad hõlmavad inimtoiduks ettenähtud seemnete ja ubade tootmise hügieeninõudeid toidukäitlejatele.

(3) On tuvastatud, et teatavad Egiptusest imporditud põld-lambaläätse seemnete partiid olid nakatunud liidus haiguspuhangu põhjustanud Shiga toksiine tekitava bakteriga *Escherichia coli* (STEC) (serotüüp O104:H4). Seetõttu kehtestati komisjoni rakendusotsusega 2011/402/EL ⁽³⁾ keeld lubada liidus vabasse ringlusesse selle otsuse lisas loetletud CN-koodide alla kuuluvaid Egiptuse päritoluga seemneid ja ubasid. Keeld kaotab kehtivuse 31. oktoobril 2011.

(4) 21.–25. augustini 2011 viis komisjoni Toidu- ja Veterinaaramet Egiptuses läbi uurimise, et selgitada välja hiljuti Põhja-Saksamaal ja Prantsusmaal Bordeaux's haiguspuhangu põhjustanud bakteri *E. coli* (serotüüp O104:H4) võimalik nakkusallikas ning hinnata kõnealuses kolmandas riigis kahtlusaluste seemnete tootmis- ja töötlemistingimusi.

(5) Auditi tulemuste ja Egiptuse võetud meetmete (puuduste kõrvaldamiseks selliste inimtoiduks ettenähtud seemnete tootmises, mida on võimalik ka idandada) hindamine on lõpule viidud. Hindamise tulemused näitavad, et Egiptuse ametivõimude kehtestatud meetmetest ei piisa tuvastatud riskidega toimetulemiseks.

(6) Vastavalt määruse (EÜ) nr 852/2004 artiklile 10 peaks imporditud toidu hügieeni olema muu hulgas kooskõlas selle määruse I lisas kehtestatud nõuetega. Siiski ei anna Egiptuse ametivõimude võetud meetmed piisavat tagatist selle kohta, et ollakse valmis viima tootmine kooskõlla määruse (EÜ) nr 852/2004 I lisaga. Euroopa Toiduohutusamet (EFSA) võtab 2011. aasta oktoobri lõpuks vastu teadusliku arvamuse Shiga toksiini tekitavast bakterist *Escherichia coli* (STEC) ja teistes seemnetes ja idudes ning seemnetest saadud võrsetes ja kressis sisalduvatest patogeensetest bakteritest tuleneva ohu kohta.

(7) Euroopa Toiduohutusameti arvamusele tuginevate täiendavate kontrollimeetmete võimaliku kehtestamiseni ning selleks, et Egiptuse pädevatel ametiasutustel oleks piisavalt aega anda komisjonile rohkem tagasisidet ja kehtestada tõhusad tagatised täiendavate riskiohjajamismeetmete kohta, tuleks pikendada rakendusotsuses 2011/402/EL sätestatud ajutist keeldu Egiptuse päritoluga seemnete ja ubade liidus vabasse ringlusesse lubamise kohta 31. märtsini 2012.

(8) Selleks et tagada käesoleva otsuse tõhusus lisas loetletud kaupade impordi vältimisel, kohaldatakse seda alates 1. novembrist 2011, sest rakendusotsuses 2011/402/EL sätestatud impordikeeld lisas loetletud Egiptuse päritoluga seemnete suhtes kehtib kuni 31. oktoobrini 2011.

(9) Seepärast tuleks rakendusotsust 2011/402/EL vastavalt muuta.

⁽¹⁾ EÜT L 31, 1.2.2002, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 139, 30.4.2004, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 179, 7.7.2011, lk 10.

(10) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Rakendusotsust nr 2011/402/EL muudetakse järgmiselt:

1) artikkel 2 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 2

Käesoleva otsuse lisas nimetatud Egiptuse päritoluga seemnete ja ubade liidus vabasse ringlusse lubamine on peatatud kuni 31. märtsini 2012.”;

2) lisa asendatakse käesoleva otsuse lisa tekstiga.

Artikkel 2

Käesolevat otsust kohaldatakse alates 1. novembrist 2011.

Artikkel 3

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 28. oktoober 2011

*Komisjoni nimel
komisjoni liige
John DALLI*

LISA

„LISA

Egiptuse päritoluga seemned ja oad, mille lubamine liidus vabasse ringlusse on peatatud 31. märtsini 2012:

CN-kood ⁽¹⁾	Kirjeldus
ex 0704 90 90	Rukola idud
ex 0706 90 90	Söögipeedi idud, redise idud
ex 0708	Kaunviljade idud, värsked või jahutatud
ex 0709 90 90	Sojaoa idud
0713	Kuivatatud kaunviljad, poetatud, kooritud või koorimata, tükeldatud või tükeldamata
0910 99 10	Pöld-lambaläätse seemned
1201 00	Sojauba, purustatud või purustamata
1207 50	Sinepiseemned
1207 99 97	Muud õliseemned ja õliviljad, purustatud või purustamata
1209 10 00	Suhkrupeedi seemned
1209 21 00	Lutserni seemned
1209 91	Köögiviljade seemned
ex 1214 90 90	Lutserni idud

⁽¹⁾ Käesolevas komisjoni rakendusotsuses loetletud CN-koodid osutavad nõukogu 23. juuli 1987. aasta määruse (EMÜ) nr 2658/87 (tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta) I lisa 2. osas nimetatud koodidele (EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1)."

Tellimishinnad aastal 2011 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

